



# LIFEVAC<sup>®</sup>

Welcome to the LifeVac family



**LIFEVAC INFORMATION AND INSTRUCTION BOOKLET**

*GIVING PEACE OF MIND WHILST SAVING LIVES*

[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)





**INFORMATION PAGE**

**CONTENTS**

Upon receiving your LifeVac unit check to ensure you have received what you ordered. The standard contents for each type of LifeVac configuration are as follows. You can purchase additional masks of the size required. A practice mask is provided with instructions for its use so that you may familiarize yourself with LifeVac prior to use in an emergency situation.

Upon receiving the LifeVac unit, visually inspect contents for any defects or cracks.

**LV01 - LifeVac Standard Kit - contents:** 1 x LifeVac device, x3 Masks, sized identified by coloured label, 1 x Instructions for use booklet, 1 x BLS protocol leaflet, 1 x Feedback card.

**LV07 - LifeVac EMS Kit - contents:** 1 x LifeVac device, 1 x Extra-large adult mask identified with red label, 1 x Large adult mask identified with orange label, 2 x Medium adult mask identified with green label, 1 x Small adult mask identified with yellow label, 1 x Paediatric mask identified with white label, 1 x Instructions for use booklet, 1 x BLS protocol leaflet, 1 x Feedback card.

**LV08 - LifeVac Wall mounted Kit - contents:** 1 x LifeVac device, 1 x Large adult mask or 1 x paediatric mask, 2 x Medium adult mask, 1 x Small adult mask, 1 x Instructions for use booklet, 1 x BLS protocol leaflet, 1 x Feedback card, 1 x A3 protocol poster, 1 x Wall mounting fixings.

Additional accessories are available for your LifeVac Unit.

These are as follows:

X-Large, Large, Medium, Small and Paediatric Masks, An empty wall mountable plastic case, Clear plastic EMS bag, LifeVac Travel bag. Please visit our website [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) for more details.

**LIFEVAC ONLY TO BE USED ON CHILDREN BELOW 10KG WHEN PEDIATRIC MASK FITTED, IDENTIFIED BY A WHITE LABEL**

**INDICATIONS FOR USE**

The LifeVac unit is a single use lifesaving apparatus developed for resuscitating a choking victim when Standard Basic Life Support (BLS) has been followed without success or cannot be applied. LifeVac is simple to use, available to the general public, and may be the last resort to save a life of a choking victim when all other avenues have failed.

**GENERAL CARE**

Store the LifeVac unit at room temperature. Do not store in direct sunlight. Do not store in garages or attics as extreme heat or cold could affect the integrity of the unit. An ideal place to store the unit would be a kitchen cabinet or an accessible place in case of an emergency. Once you feel comfortable using the LifeVac, dispose of the practice mask, repack your unit, masks and literature back into the storage bag as it was received. Make sure no masks are attached to the unit. Inspect masks periodically and strongly consider replacing every two years. To order replacement masks go to [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) LifeVac is not made with natural rubber latex.

**RETURN POLICY**

Check the unit for any crack or defects. If any defects are found contact [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) or [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) immediately for either an exchange or return for credit. All defects must be reported within 5 days of invoice date.

**CONTRAINDICATIONS FOR USE**

LifeVac should be used when standard BLS protocol has been followed without success or cannot be applied. LifeVac should ONLY be used for the resuscitation of a choking victim. LifeVac should not be used if the victim is not choking and is breathing on their own. LifeVac is for use on humans only. It should only be used on the face. LifeVac does not contain latex. LifeVac should not be used on people under 10 kilos without using a paediatric mask. Patients with an endotracheal tube should not use LifeVac. Masks are provided and the manufacturer's guidelines apply. Manufacturers suggest a 24-month shelf life for masks.

**RISKS**

The LifeVac unit is not guaranteed to resuscitate a choking victim. A mask is provided with instructions for orientation so you may familiarize yourself with the unit before an emergency situation. Use at your own risk. LifeVac is not responsible for injury and/or death as a result of use. Risks may include bruising of the face from application of the mask and coughing after the removal of the object. In order to reduce these risks LifeVac must be used in accordance with the instructions provided. Visit our website [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) for further information and instructional videos.

⚠ Caution read all documents before use    ⚠ Product is latex free  
 ♻ Re-use is not allowed    ☀ Keep out of direct sunlight    🧤 Handle with care

**Orientation/Testing Procedure**

- Unwrap TEST mask and insert the TEST mask into the base of the LifeVac unit, with a twisting motion, whilst applying pressure. Make sure you check the mask to ensure that it is attached correctly and firmly.
- With one hand the mask, hold it in place firmly and depress the handle with the other hand. You will hear the rush of air come out of the unit.
- When you depress the handle all the way, the handle should be pulled up quickly. You will feel the negative pressure that the LifeVac unit generates.
- Once you are familiar with the LifeVac unit, remove the mask by twisting and pulling it, while holding the base of the LifeVac unit. It should be hard to remove the mask. If so you know you had secured the mask properly. Keep the test mask for further training and label test mask "not to be used in an emergency".
- Repack the LifeVac unit, masks and literature back into the original packaging. Store the LifeVac kit in a safe, dry, accessible place in case of an emergency.

**Instructions for use**

**FOLLOW ALL STANDARD BLS CHOKING PROTOCOL FIRST AND DIAL EMERGENCY SERVICES**

- Unwrap relevant unused mask. Insert mask into the base of the unit with a push and twisting motion, whilst applying pressure. Make sure to check the mask is attached firmly to the LifeVac unit.
- Tilt head back, place top of mask on the bridge of the nose, between the eyes, bottom of mask over the mouth. Lip of mask should be situated between bottom lip and chin. If needed open mouth with thumb if mouth is closed. Mask must be held firmly over nose and mouth with hand at all times to ensure seal is created.
- Holding mask firmly in place with one hand, place your other dominant hand on handle. Hold the handle and then push handle down to compress bellows.
- Once bellows are depressed, pull handle upwards in a firm quick motion, whilst always holding the mask firmly in place with other hand.
- Roll person onto their side and sweep mouth to clear any debris. Also check LifeVac unit for debris, repeat steps up to 5 times if necessary.

**IF NO SPONTANEOUS RESPIRATION IS NOTED, THEN FOLLOW STANDARD BLS CPR PROTOCOL**



**INSTRUCTIONS FOR USE IN THE CASE OF CHOKING**

**If a casualty is a victim of choking**

- 1 Encourage the victim to cough.
- 2 If the cough is not effective give 5 back slaps.
- 3 If obstruction has not been cleared, follow by 5 abdominal thrusts.



Repeat sequence until blockage is removed or victim becomes unconscious



**Once unconscious or if steps 2 and 3 cannot be applied, call emergency services and use LifeVac.**

Place over mouth and nose creating a good seal with correct sized mask    Push in handle/bellows    Pull handle up sharply

**PLACE • PUSH • PULL**



REPEAT UNTIL BLOCKAGE IS REMOVED OR UP TO 5 TIMES

**If blockage is not removed commence CPR**

LifeVac Europe LTD Unit 2,  
 Hill Village Business Park, Barnstaple, EX320RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)

Telephone 01271 316044





LIFEVAC EUROPE LTD

## صفحة المعلومات

### المحتويات

يرجى عند استلام وحدة LifeVac أن تراجع محتوياتها للتأكد من أنها تتطابق ما طلبته المحتويات القياسية في كل نوع من أنواع وحدات LifeVac هو لفة النحو التالي: يمكنك أن تستشري كمامات إضافية القياسات المطلوبة يتم توريد كمامة تدريب مع الإرشادات بطريقة استخدامها لكي يمكنك أن تعود نفسك على وحدة LifeVac قبل أن تستخدمها في حالة طوارئ.

بمجرد أن تتسلم وحدة LifeVac، قم بمحضن محتوياتها بالنظر للتأكد من عدم وجود عيوب أو شقوق.

**LV01 – مقيم LifeVac القياسي** – المحتويات: 1 × جهاز LifeVac، 3 × كمامات، قياسات محددة بالملصق الملون، 1 × كتيب إرشادات الاستخدام، 1 × نشرة بروتوكول دعم الحياة الأساسي (BLS) × 1 × بطاقة الملاحظات على الأداء.

**LV07 – مقيم LifeVac للخدمات الطبية في حالة الطوارئ (EMS) – المحتويات:** 1 × جهاز LifeVac، 1 × كمامة حجم كبير جدا للبالغين ممتزة بملصق أحمر، 1 × كمامة حجم كبير للبالغين ممتزة بملصق أزرق، 2 × كمامة حجم متوسط للبالغين ممتزة بملصق أخضر، 1 × كمامة حجم صغير للبالغين ممتزة بملصق أصفر، 1 × كمامة للأطفال ممتزة بملصق أبيض، 1 × كتيب إرشادات الاستخدام، 1 × نشرة بروتوكول دعم الحياة الأساسي (BLS) × 1 × بطاقة الملاحظات على الأداء.

**LV08 – مقيم LifeVac للتطبيق على الحائط** – المحتويات: 1 × جهاز LifeVac، 1 × كمامة حجم كبير للبالغين أو 1 × كمامة للأطفال، 2 × كمامة حجم متوسط للبالغين، 1 × كمامة حجم صغير للبالغين، 1 × كتيب إرشادات الاستخدام، 1 × نشرة بروتوكول دعم الحياة الأساسي (BLS) × 1 × بطاقة الملاحظات على الأداء، 1 × ملصق البروتوكول قياس A3، 1 × ميثاق التتعلق على الحائط.

تتوفر عند الطلب ملحقات إضافية للاستخدام مع وحدة LifeVac.

### ملاحظات هامة:

كمامات قياس كبير جدا وكبير ومتوسط وصغير وأطفال، حقيبة بلاستيكية فارغة للتطبيق على الحائط، حقيبة بلاستيكية شفافة للخدمات حالة الطوارئ، حقيبة سفر لحمل LifeVac. يرجى زيارة موقعنا [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) للمزيد من التفاصيل.

### جهاز LIFEVAC لا يجوز استخدامه في حالات الأطفال وزن أقل من 10 كغم إلا مع كمامة الأطفال، وهي الكمامة ذات الملصق الأبيض.

## نوعى الاستعمال

وحدة LifeVac هي جهاز لإنقاذ الحياة يستخدم مره واحدة فقط تم تصميمه بغرض بعض ضحايا الاختناق بعد تنفيذ بروتوكول دعم الحياة الأساسي (Standard Basic Life Support, BLS) بلا جدوى أو إذا كان غير ممكن تنفيذ وحدة LifeVac سهلة الاستخدام، متوفرة لعمامة الشعب، ويمكن أن تكون الملائم الأخير لإنقاذ حياة شخص مصاب بالاختناق عند فشل جميع الطرق الأخرى.

## العناية العامة

قم بحفظ وحدة LifeVac في درجة حرارة الغرفة لا تقم بتجميدها في أماكن معرض لسوء الشمس. لا يجوز تخزينه في الزجاج أو العبوة نظرا لأن الحرارة أو البرودة الشديدة يمكن أن تؤثر على سلامة الوحدة. يمكن أن تتغير الميثاق الختزين الوحدة هو خزنة في المطبخ أو في مكان يسهل الوصول إليه في حالة وجود حدث طارئ. بمجرد أن تنتشر بالارتياح لقدنرتك على استخدام LifeVac، تخضع من كمامة التدريب، وقم بإعادة تعبئة الوحدة والكمامات والأوراق الإضافية في حقيبة الختزين على نفس النحو الذي كانت عليه عند استلامها. تذكر من عدم تركيب أي كمامة على الوحدة. قم بتفحص الكمامات بشكل دوري وضع جادا في اعتبارك تبديلها كل عامين. طلب كمامات بديلة قم بزيارة [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) حيث أن كمامات LifeVac ليست مصنوعة من لأكس مطاطي طبيعي.

## سياسة الإرجاع

الخصم الوحدة جدا لضمان عدم وجود شقوق أو عيوب. إذا لاحظت وجود أي عيوب اتصل بنا عبر الموقع [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) عبر البريد [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) على الفور لتبديل الناقف أو لرد المثلث المادي. يجب الإلاع عن كافة الجواب خلال 5 أيام من تاريخ العودة.

## مواقع الاستخدام

يجب استخدام LifeVac فقط بعد تنفيذ بروتوكول دعم الحياة الأساسي القياسي أو لا جدوى أو عدم إمكانية تنفيذ. يجب استخدام LifeVac فقط لأشخاص بالغين مصاب بحسمة اختناق. يجب عدم استخدام LifeVac إذا كان المصاب لا يعاني من الاختناق ويتنفس دون مساعدة خارجة. LifeVac مخصص للاستخدام في حالات النقص الطارئ ويجب أن يتم استخدامها على الوجه فقط LifeVac لا تخويز على لأكس. يجب عدم استخدام LifeVac في حالات الأشخاص زينة أقل من 10 كغم بدون استخدام أطراف ملصقة. يجب عدم استخدام LifeVac في حالات المرضى الذين لديهم أيوب داخل القصبة الهوائية يتم توريد الكمامات وتنظيف عليها المبادئ التوجيهية لهجهة السامة. الجهة الصالحة لتقرر ألا تزيد مدة تخزين الكمامات عن 24 شهر.

## التحذير

وحدة LifeVac ليس مضمونا إذا ستوفر بعض الأشخاص باختناق يتم توريد الكمامة مع الإرشادات التوجيهية لكي يمكنك أن تعود نفسك على الوحدة قبل أن تستخدمها في حالة طوارئ. الاستخدام يكون على ميوزيك الخاصة LifeVac ليست مسؤولة عن الإصابة أو الوفاة للناجمة عن الاستخدام. المخطاط قد تشمل حدوث كدمات في الوجه نتيجة وضع الكمامة والسعال بعد إزالة الشيء مسبب السند. يرجى تثبيت هذه المخطاط يجب أن يتم استخدام LifeVac وفقا للإرشادات المقدمة. تفصل زيارة موقعنا [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) للمزيد من المعلومات والأعلام الإرشادية.

المنتج جاهل من اللاتكس مع التنبيه أنه يجب أن تقرأ جميع الوثائق قبل

يجب التعامل مع المنتج

غير مسموح بإعادة

## إجراءات التوجيه/الاختيار

	قم بك التعليل عن الكمامة الاختيار/ وقم بإعلاج كمامة الاختيار في قاعدة وحدة LifeVac، وانك حركة دائرية مع الضغط احمرس على عنصر الكمامة للتأكد من توصيلها جيدا وبشكل صحيح.
	عبر إسمك الكمامة بيد واحدة وضعها في موضعها بقوة واضغط على المقيض بإيد الأخرى. سوف تنسمع صوت تيار من الهواء يخرج من داخل الوحدة.
	عدما تضغط على المقيض إلى اللفافة، بعد ما سحب المقيض إلى أعلى بسرعة سوف تشعر بأن هناك ضغط بشي معاكس مسائر عن وحدة LifeVac.
	حماا تصبح وحدة LifeVac ساكورة فم فم بإزالة الكمامة عبر إزالتها، بينما تقوم في ذات الوقت بامسك قاعدة وحدة LifeVac. يجب أن يكون هناك صعوبة في إزالة الكمامة، وإذا لاحظت أنها معاك ففت بثلث الكمامة على النحو الصحيح. احتفظ بكمامة الاختيار لاستخدامها في التدريب مجددا وضغط وضع على كمامة الاختيار ملون عليه "ليست مخصصة للاستخدام في حالات الطوارئ".
	قم بإعادة تعبئة وحدة LifeVac والكمامات والأوراق التعليمية في عبوتها الأصلية. قم بحفظ مقيم LifeVac في مكان آمن جاف يسهل الوصول له في حالات الطوارئ.

## تعليمات الاستخدام

### لا تستخدم جهايتك بروتوكول دعم الحياة الأساسي، وهي الأخصاص الخاصة بالاختناق

	قم بك التعليل عن الكمامة الجديدة الاختيار/ وقم بإعلاج الكمامة في قاعدة وحدة LifeVac، وانك حركة دائرية مع الضغط احمرس دائما على التأكيد من أن الكمامة مثبتة جيدا على وحدة LifeVac.
	قم بإزالة أي المصاب الكفاف، مع قة كمامة على صدر المصاب، بين المقيض، عند إلقاء على الممر لفة الكمامة يجب أن تضع بين ثثة المصاب والسطح وبقته في حل الاختيار يتم فتح فم المصاب بامسك الإيماء إذا كان الممر ملوث. يجب إسمك كمامة بقوة على الأنف وقم بيك في جميع الإوقات لضمان عدم تسرب الهواء.
	لأما إسمك الكمامة بقوة في موضعها باستخدام يد واحدة، ضع بيك الأخرى (المسيطر) على المقيض. إسمك المقيض ثم اضغط عليه للأعلى لكي يتم ضغط الكمر.
	بمجرد ضغط الكمر بشكل تام، قم بسحب المقيض إلى أعلى بحركة قوية سريعة، مع الحفاظ دائما على إسمك الكمامة في موضعها بإيد الأخرى.
	قم بإعادة المصاب لموضع رقفا مع جانبه وقتن همه لإزالة أي شوائب. فم أي بقتلبي وحدة LifeVac بحما عن أي شوائب، ثم كرر المخطوات بحد أقصى 5 مرات إذا لم يتم الأمر.

لا يجب فتح جهايتك نظرا، قم بضغط بروتوكول دعم الحياة الأساسي، والخصائص الخاصة بالاختناق

## تعليمات الاستخدام في حالات الاختناق

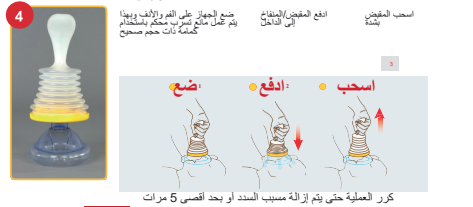
إذا كان لديك مصاب ضحية لحالة اختناق

- 1 اطلب من المصاب أن يسعل
- 2 إذا وجدت أن السعال ليس فعالا، قم بتوجيه 5 ضربات إلى ظهره
- 3 إذا لم يتم إزالة الإسداء، استمر في المحاولة عبر الضغط 5 مرات على البطن



كرر الخطوات المتعاقبة حتى يتم إزالة المصاب الواعي بلف المصاب الواعي

بمجرد فقدان المصاب للوعي أو إذا لم يعد هناك إمكانية لتطبيق الخطوات 1 أو 3، اتصل بخدمات الإسعاف واستخدم جهاز LifeVac.



كرر العملية حتى يتم إزالة مسبب السند أو بحد أقصى 5 مرات (CPR)

إذا لم يتم إزالة مسبب السند، ابدأ في تنفيذ الإنعاش القلبي الرئوي

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP



LIFEVAC EUROPE LTD



**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ**

**СЪДЪРЖАНИЕ**

След като получите устройството LifeVac, проверете дали доставката отговаря на поръчката. Стандартното съдържание на всяка конфигурация LifeVac е както следва: Можете да закупите допълнителни маски с необходимия размер. Осигурена е учебна маска с инструкции за употреба, за да можете да се запознаете с LifeVac, преди да използвате устройството при спешен случай.

При получаване на устройството LifeVac, огледайте съдържанието за дефекти или пукнатини.

**LV01** - Стандартен комплект LifeVac - съдържание: 1 бр. устройство LifeVac; 3 бр. маски с размери съгласно цветния етикет; 1 бр. брошура с инструкции за употреба; 1 бр. брошура с основни техники за поддръжане на живота; 1 бр. карта за обратна връзка.

**LV07** - Комплект LifeVac EMS - съдържание: 1 бр. устройство LifeVac; 1 бр. много голяма маска за възрастни, обозначена с червен етикет; 1 бр. голяма маска за възрастни, обозначена с оранжев етикет; 2 бр. средна маска за възрастни, обозначена със зелен етикет; 1 бр. малка маска за възрастни, обозначена с жълт етикет; 1 бр. педиатрична маска, обозначена с бял етикет; 1 бр. брошура с инструкции за употреба; 1 бр. брошура с основни техники за поддръжане на живота; 1 бр. карта за обратна връзка.

**LV08** - Комплект LifeVac за монтаж на стена - съдържание: 1 бр. устройство LifeVac; 1 бр. голяма маска за възрастни или 1 бр. педиатрична маска; 2 бр. средна маска за възрастни; 1 бр. малка маска за възрастни; 1 бр. брошура с инструкции за употреба; 1 бр. брошура с основни техники за поддръжане на живота; 1 бр. карта за обратна връзка; 1 бр. плакат А3 с протокол; 1 бр. крепежни елементи за стена.

Предлагат се допълнителни аксесоари за устройствата LifeVac:

Те са както следва:

Маски с много голям, голям, среден, малък размер и педиатрични маски; Празна пластмасова чупия за монтаж на стена; Прозрачна полетиленована торба EMS; Чанта за LifeVac. За повече подробности посетете нашия уебсайт [www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk).

**LIFEVAC ЗА УПОТРЕБА САМО ПРИ ДЕЦА С ТЕГЛО ПОД 10 КГ ПРИ ПОСТАВЕНА ПЕДИАТРИЧНА МАСКА, ОБОЗНАЧЕНА С БЯЛ ЕТИКЕТ**

**ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**

Устройството LifeVac представлява животоспасяващ апарат, предназначен за реанимация на пострадал от задавяне, когато стандартните техники за поддръжане на живота (BLS) не са дали резултат или не могат да бъдат приложени. Устройството LifeVac е лесно за употреба, може да се закупи от търговската мрежа и може да бъде последно възможно средство за спасяване на живота на пострадал от задавяне, когато всички останали средства са се оказали неуспешни.

**ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА**

Съхранявайте устройството LifeVac на стайна температура. Не съхранявайте на директна слънчева светлина. Не съхранявайте в гаргии или газозони помещения, тъй като излагането на прекалено висок или нисък температурни може да омаже електричния върху щелцата на устройството. Идеалният вариант е да съхранявате устройството в кутиен шкаф или на място, достъпно при спешни случаи. След като разучите как да използвате LifeVac, отстранете учебната маска, приберете устройството, маските и документацията в оригиналната опаковка за съхранение. Уверете се, че във вреда няма прикрити маски. Редовно проверявайте маските и задължително ги сменяйте на всеки две години. За повече на резервни маски посетете [www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk). LifeVac не е изработен от естествен каучуков латекс.

**ПОЛИТИКА ЗА ВЪРЩАНЕ НА ПРОДУКТА**

Проверете устройството за напуквания и повреди. Ако установите повреда, незабавно се свържете с [www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk) или [info@lifefac.uk](mailto:info@lifefac.uk) за смяна или връщане на заплатената сума. Всички повреди трябва да бъдат докладвани в срок от 5 дни от датата на издаване на фактурата.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА**

LifeVac трябва да се използва, когато стандартните техники за поддръжане на живота не дали резултат или не могат да бъдат приложени. LifeVac трябва да се използва CAMO за реанимация на пострадал от задавяне. LifeVac не трябва да се използва, ако пострадалият не се е задавил и може да диша самостоятелно. Устройството LifeVac е предназначено за употреба само при хора. То трябва да се постави на лицето. LifeVac не съдържа латекс. LifeVac не трябва да се използва при деца с тегло под 10 килограма, без да е поставена педиатрична маска. LifeVac не трябва да се използва при пациенти с поставена ендотрахеална тръба. Комплектът съдържа маски. Прилагат се инструкциите на производителите. Производителят е определил срок на годност на маските 24 месеца.

**РИСКОВЕ**

Няма гаранция, че устройството LifeVac ще спаси живота на пострадал от задавяне. Осигурена е маска с инструкции, за можете да се ориентирате и да разучите устройството, преди да го използвате при спешен случай. Използвайте на свой собствен риск. LifeVac не носи отговорност за наранявания и/или смърт в резултат от употребата на устройството. Рисковете могат да включват контузии по лицето от поставянето на маската и кашлене след изхвърляне на предмета, причинил задавянето. За да се намалят рисковете, LifeVac трябва да се използва съгласно предоставените инструкции. Посетете нашия уебсайт [www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk) за допълнителна информация и учебно видео.

	Внимание: прочетете всички документи преди употреба		Продуктът не съдържа латекс
	Политро употребявайте и раздяване		Да не се излага на пряка слънчева светлина
			Да се третира внимателно

**Процедура за разучаване/изпитване**

	Разпаковайте УЧЕБНАТА маска и я поставете в основата на устройството LifeVac, като завъртите и едновременно с това приложете натиск. Задължително проверете маската, за да се уверите, че е правилно поставена.
	Поставете маската и задържте здраво с едната ръка, а с другата ръка натиснете дръжката. Ще чуете как въздухът излиза от устройството.
	След като натиснете дръжката до край, трябва да я дръпнете с бързо движение. Ще усетите отрицателно налягане, генерирано от устройството LifeVac.
	След като се запознаете с начина на работа с LifeVac, отстранете маската - завъртете и издърпайте, докато придържате основата на устройството LifeVac. Отстраняването на маската трябва да става трудно. Ако е така, можете да сте сигурни, че сте монтирали маската правилно. Запазете учебната маска за бъдещо използване.
	Поставете устройството LifeVac, маските и документацията обратно в оригиналната опаковка. Съхранявайте комплекта LifeVac на безопасно и сухо място, достъпно при спешен случай.

**Инструкции за употреба**

**ОСОБЕНО ВАЖНО: НЕ ПОПУСКАЙТЕ НЕКОИ СТАНДАРТНИ ТЕХНИКИ ЗА ПОДДРЪЖАНЕ НА ЖИВОТА ПРИ ЗАДАВЯНЕ И ПОСЛЕДНО СПАСЯВАНЕ**

	Разпаковайте подходяща неупотребявана маска. Поставете маската в основата на устройството, завъртете и същевременно приложете натиск. Задължително проверете дали маската е монтирана стабилно на устройството LifeVac.
	Наклонете главата назад, поставете горната част на маската върху основата на носа между очите, а долната част на маската върху устата. Долният ръб на маската трябва да се намира между долната и брадичката. Ако е необходимо отворете устата с палец, ако е затворена. Придържайте здраво маската с една ръка върху носа и устата през цялото време, за да осигурите уплътняване.
	Като придържате здраво маската с една ръка, поставете доминантната ръка върху дръжката. Хванете дръжката и натиснете надолу, за да пригнетите помпата.
	След като натиснете помпата, дръпнете дръжката нагоре с бързо движение, като същевременно придържате маската здраво на място с другата ръка.
	Обърнете пострадалия в странично положение и почистете устата от остатъците. Освен това проверете, дали в устройството LifeVac няма остатъци, и повторете процедурата до 5 пъти, ако е необходимо.

**ОСОБЕНО ВАЖНО: РИСКОВЕ НЕ СЕ ИЗВЪРШАВАТ, КОГАТО ПРИПОМНЕТЕ СТАНДАРТНА ТЕХНИКА ЗА СПАСЯВАНЕ БЕЛОДРОБНА РЕАНИМАЦИЯ**

**ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА В СЛУЧАЙ НА ЗАДАВЯНЕ**

**Ако пострадалият се е задавил**

1. Накарайте пострадалия да кашля.
2. Ако кашлицата не помогне, ударете 5 пъти по гръба.
3. Ако предметът, причинил задавянето, не излезе, направете 5 притискания на корема.

**Повторете в тази последователност 7, докато дихателните пътища се освободят или пострадалият изгуби съзнание**

**Ако пострадалият изгуби съзнание или ако стъпки 2 и 3 не могат да бъдат приложени, повийките спешна помощ и използвайте LifeVac.**

4. Поставете върху устата и носа маска с подходящ размер, за да постигнете добро уплътняване.

Натиснете навътре дръжката/помпата

Дръпнете ръко дръжката

**ПОСТАВЕТЕ    НАТИСНЕТЕ    ИЗДЪРПАЙТЕ**

**ПОВТОРЕТЕ, ДОКАТО ДИХАТЕЛНИТЕ ПЪТИЩА СЕ ОСВОБОДЯТ ИЛИ ДО 5 ПТИ**

Ако предметът, причинил задавянето, не излезе, започнете сърдечно-белодробна реанимация



LIFEVAC EUROPE LTD

## STRANICA S INFORMACIJAMA

### SADRŽAJ

Nakon primitka proizvoda LifeVac provjerite da li ste primili ono što ste naručili. Standardne stavke sadržaja za svaku vrstu konfiguracije LifeVac su sljedeće. Možete kupiti dodatne maske potrebne veličine. Maska za vježbanje opremljena je uputama za upotrebu da biste se mogli upoznati s proizvodom LifeVac prije korištenja u hitnom slučaju.

Nakon što primite proizvod LifeVac, vizualno pregledajte ima li sadržaj nedostataka ili napaknuća.

**LV01** – standardni komplet LifeVac – sadržaj: proizvod LifeVac 1 kom., maska 3 kom. veličine označene naljepnicom u boji, knjižica s uputama za upotrebu 1 kom., letak s BLS protokolom 1 kom., kartica za povratne informacije 1 kom.

**LV07** – komplet LifeVac za pružanje hitne medicinske pomoći – sadržaj: proizvod LifeVac 1 kom., ekrta velika maska za odrasle označena crvenom naljepnicom 1 kom., velika maska za odrasle označena narančastom naljepnicom 1 kom., srednja maska za odrasle označena zelenom naljepnicom 1 kom., mala maska za odrasle označena žutom naljepnicom 1 kom., dječja maska označena bijelom naljepnicom 1 kom., knjižica s uputama za upotrebu 1 kom., letak s BLS protokolom 1 kom., kartica za povratne informacije 1 kom.

**LV08** – komplet LifeVac za zidnu montažu – sadržaj: proizvod LifeVac 1 kom., velika maska za odrasle 1 kom. ili dječja maska 1 kom., srednja maska za odrasle 2 kom., mala maska za odrasle 1 kom., knjižica s uputama za upotrebu 1 kom., letak s BLS protokolom 1 kom., kartica za povratne informacije 1 kom., A3 poster protokola 1 kom., zidni pričvršćivač 1 kom.

Za proizvod LifeVac dostupan je dodatni pribor.

#### To su sljedeće stavke:

maske veličina: velike X, velike, srednje, male i dječje maske, prazna plastična kutija koja se može montirati na zid, prozorna plastična vrećica za hitnu medicinsku pomoć, putna torbica LifeVac. Za više detalja posjetite našu web-stranicu [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

### PROIZVOD LIFEVAC TREBA KORISTITI SAMO KOD DJECE KOJA IMAJU MANJE OD 10 KG KADA DJEČJA MASKA OZNAČENA BIJELOM NALJEPNICOM ODGOVARA

#### Postupak okretanja/ispitivanja

	Razmotajte vrh TESTNE maske i umetnite TESTNU masu u donji dio proizvoda LifeVac tako da je okrenete i pritisnete. Obavezno provjerite da je maska ispravno i čvrsto pričvršćena.
	Jednom rukom čvrsto držite masku na mjestu, a drugom rukom pritisnete dršku. Čut ćete strujanje zraka koji izlazi iz proizvoda.
	Nakon što dršku pritisnete do kraja, treba je brzo povući prema gore. Osjetit ćete negativni tlak koji stvara proizvod LifeVac.
	Nakon što se upoznate s proizvodom LifeVac, uklonite masku tako da je okrenete i povučete držeći pritom donji dio proizvoda LifeVac. Uklanjanje maske trebalo bi biti otežano. Ako je tako, to je znak da ste masku dobro pričvrstili. Sačuvajte testnu masku za daljnje vježbanje i stavite oznaku „da se ne koristi u životu“.
	Ponovno zapakirajte proizvod LifeVac, maske i literaturu u originalno pakiranje. Čuvajte komplet LifeVac na mjestu koje je sigurno, suho i lako dostupno u hitnom slučaju.

#### Upute za upotrebu

	<b>NAJPRIJE PRIMIJENITE ČUJLI STANDARDNI BLS PROTOKOL ZA SLUČAJ GUŠENJA I POZOVITE HITNU POMOĆ.</b> Razmotajte odgovarajuću nekorišćenu masku. Umetnite masku u donji dio proizvoda tako da je gurnete i okrenete dok primijujete pritisak. <b>Provjerite je li maska čvrsto pričvršćena na proizvod LifeVac.</b>
	Nagnite glavu unatrag, stavite vrh maske na nosni most tj. između očiju i donji dio maske preko usta. Una maska treba biti smještena između donje usne i brade. Ako je potrebno, otvorite usta palcem ako su zatvorena. <b>Sve vrijeme masku čvrsto držite rukom preko nosa i usta da bi se osiguralo hermetičko zatvaranje.</b>
	Jednom rukom čvrsto držite masku na mjestu, a drugu dominantnu ruku stavite na dršku. <b>Držite dršku i zatim je gurnite prema dolje kako biste stisnuli mješove.</b>
	Nakon što pritisnete mješove, <b>povucite dršku prema gore odlučnom i brzim kretanjem dok drugom rukom i dalje čvrsto držite masku na mjestu.</b>
	Okrenite osobu na bok i obrišite jej usta kako biste očistili sve komadiće. <b>Također provjerite ima li ostataka na proizvodu LifeVac i ponovite korake do 5 puta ako je potrebno.</b>

#### AKO NE UČINE SPONTANO DISANJE, PRATITE STANDARDNI BLS KPR PROTOKOL

#### INDIKACIJE ZA UPOTREBU

Proizvod LifeVac je aparat za spašavanje života za jednokratnu upotrebu koji je osmišljen za oživljavanje žrtve gušenja u slučaju da su standardne osnovne mjere oživljavanja (BLS) bile neučinkovite ili se ne mogu primijeniti. Proizvod LifeVac jednostavan je za korištenje, dostupan široj javnosti i može biti posljednje sredstvo za spašavanje života žrtvi gušenja ako nijedan drugi način nije bio uspješan.

#### OPĆE ODRAŽAVANJE

Čuvajte proizvod LifeVac na sobnoj temperaturi. Nemojte ga držati na izravnoj sunčevoj svjetlosti. Nemojte ga držati u garaži ili na tavanu jer ekstremna vrućina ili hladnoća mogu utjecati na besprijekornost proizvoda. Idealno mjesto za čuvanje uređaja je kuhinjski ormarić ili mjesto koje je lako dostupno u hitnom slučaju. Nakon što s lakoćom možete koristiti proizvod LifeVac, možete baciti masku za vježbanje, ponovno zapakirati uređaj, maske i literaturu natrag u vrećicu za čuvanje kako ste zaprimili. Pripremite da maska nije pričvršćena na uređaj. Povremeno pregledajte maske i obiljno razmislite o tome da ih zamijenite svake dvije godine. Kako biste naručili zamjenske maske, posjetite [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). Proizvod LifeVac nije izrađen od prirodnog lateksa.

#### PRAVILA ZA POVRAT

Provjerite ima li na proizvodu bilo kakvih napaknuća ili nedostataka. Ako uočite nedostatke, odmah kontaktirajte [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) ili [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) radi zamjene ili povrata sredstva. Sve nedostatke morate prijaviti u roku od 5 dana od datuma dostavnice.

#### KONTRAINDIKACIJE ZA UPOTREBU

Proizvod LifeVac treba koristiti kada je standardni BLS protokol bezuspješan ili se ne može primijeniti. LifeVac se smije koristiti SAMO za reanimaciju žrtve gušenja. LifeVac se ne smije koristiti ako se žrtva ne guši i diše samostalno. LifeVac je namijenjen samo za ljude. Proizvod treba koristiti samo na licu. LifeVac ne sadrži lateks. Pacijent se ne smije koristiti na djeci koja imaju manje od 10 kg bez upotrebe dječje maske. Pacijent s endotrachealnom cijevju ne smiju koristiti proizvod LifeVac. Proizvodu su priložene maske za njih vrijede smjernice proizvođača. Rok trajanja maski je do 24 mjeseca prema preporuci proizvođača.

#### RIZICI

Ne postoji jamstvo da će se proizvodom LifeVac reanimirati žrtvu koja se guši. Maska se isporučuje s uputama za postavljanje da biste se mogli upoznati s proizvodom prije hitne situacije. Upotreba je na vlastitu odgovornost. Tvrtka LifeVac ne snosi odgovornost za ozljede i/ili smrtni ishod kao rezultat upotrebe. Rizici mogu uključivati modrice na licu uslijed stavljanja maske i kašljanje nakon uklonjanja predmeta. Kako bi se ti rizici smanjili, proizvod LifeVac se mora koristiti u skladu s priloženim uputama. Za dodatne informacije i videozapise s uputama posjetite našu web-stranicu [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

	Oprez – prije upotrebe pročistite sve dokumente		Proizvod ne sadrži lateks
	Ponovna upotreba nije dopuštena		Čuvati od izravnog sunčevog svjetla
			Pažljivo rukovati

## UPUTE ZA UPOTREBU U SLUČAJU GUŠENJA

### Ako je nesrećena osoba žrtva gušenja

- 1 Potaknite žrtvu da kašlje.
- 2 Ako kašljanje ne pomogne, udarite osobu šakom 5 puta u leđa.
- 3 Ako se začepljenje ne ukloni, primijenite 5 trbušnih potisaka.



Ponavljajte niz potisaka dok se blokada ne ukloni ili žrtva ne izgubi svijest



Nakon što osoba izgubi svijest ili ako se koraci 2 i 3 ne mogu primijeniti, nazovite hitnu pomoć i upotrijebite LifeVac.

Preko usta i nosa stavite masku odgovarajuće veličine čime ćete osvaniti dobro zatvaranje

Gurnite drškumijeh

Jako povucite dršku prema gore

#### STAVITE GURNITE PUVUCITE



PONAVLJAJTE DOK SE BLOKADA NE UKLONI ILI DO 5 PUTA

Ako se blokada ne ukloni, započnite kardiopulmonalnu reanimaciju (KPR)

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park

Barnstaple, Devon EX32 0RP

[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)

Telefon +44 (0) 7599 210 161



LIFEVAC EUROPE LTD



## INFORMAČNÍ STRÁNKA

### OBSAH

Po obdržení jednotky LifeVac zkontrolujte, zda jste obdrželi to, co jste si objednali. Standardní obsah pro každý typ konfigurace LifeVac je následující. Můžete si zakoupit další masky požadované velikosti. Cvičební maska je dodávána s pokyny pro její použití, abyste se s LifeVac mohli seznámit před použitím v nouzové situaci.

Po obdržení jednotky LifeVac vizuálně zkontrolujte obsah, zda neobsahuje vady nebo praskliny.

**LV01** – Sada LifeVac Standard – obsah: 1x zařízení LifeVac, 3x masky, velikost označená barevným štítkem, 1x brožura s pokyny k použití, 1x leták s protokolem BLS 1x karta pro zpětnou vazbu.

**LV07** – Sada LifeVac EMS – obsah: 1x zařízení LifeVac, 1x extra velká maska pro dospělé označená červeným štítkem, 1x velká maska pro dospělé označená oranžovým štítkem, 2x střední maska pro dospělé označená zeleným štítkem, 1x malá maska pro dospělé označená žlutým štítkem, 1x dětská maska označená bílým štítkem, 1x brožura s návodem k použití, 1x leták s protokolem BLS, 1x karta pro zpětnou vazbu.

**LV08** – Sada LifeVac pro montáž na stěnu – obsah: 1x přístroj LifeVac, 1x velká maska pro dospělé nebo 1x dětská maska, 2x střední maska pro dospělé, 1x malá maska pro dospělé, 1x brožura s pokyny k použití, 1x leták s protokolem BLS, 1x karta pro zpětnou vazbu, 1x plakát A3 s protokolem, 1x držák pro montáž na stěnu.

Pro jednotku LifeVac je k dispozici další příslušenství.

Jedná se o následující:

Extra-velké, velké, střední, malé a dětské masky, prázdné plastové pouzdro pro montáž na stěnu, průhledná plastová taška EMS (ZZS), cestovní taška LifeVac. Pro více podrobností navštivte prosím naši webovou stránku [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

### LIFEVAC POUŽÍVEJTE U DĚTÍ DO 10 KG POUZE, POKUD SPRÁVNĚ SEDÍ DĚTSKÁ MASKA OZNAČENÁ BÍLÝM ŠTÍTKEM

### Orientace / Postup testování

Rozbalte TESTOVACÍ masku a vložte TESTOVACÍ masku do základny jednotky LifeVac kroutivým pohybem za současněho použití tlaku. Ujistěte se, že jste zkontrolovali masku, abyste se ujistili, že je správně a

Jednou rukou masku pevně držte na místě a druhou rukou stiskněte rukojef. Uslýšíte proudění vzduchu vycházející z jednotky.

Když rukojef zcela stlačíte, tak by rukojef měla být rychle vytáhena nahoru. Učíte podtlak, který jednotka LifeVac vytváří.

Jakmile se seznámíte s jednotkou LifeVac, sejměte masku otáčením a tahem, přičemž držte základnu jednotky LifeVac. Mělo by být těžké masku odstranit. Pokud ano, víte, že jste masku řádně zajistili. Testovací masku si uschovejte pro další školení a testovací masku označte nápisem „nepoužívat v případě

Zabalte jednotku LifeVac, masky a literaturu zpět do původního obalu. Uchovávejte sadu LifeVac na bezpečném, suchém a přístupném místě pro případ nouze.

### Návod k použití

Rozbalte příslušnou nepoužitou masku. Vložte masku do základny jednotky ztlačení a otáčením, přičemž vyvíjete tlak. Ujistěte se, že je maska pevně připojena k jednotce LifeVac.

Zakloňte hlavu dozadu, umístěte horní část masky na kořen nosu, mezi oči, spodní část masky přes ústa. Okraj masky by měl být umístěn mezi spodním rtem a bradou. V případě potřeby otevřete ústa palcem, pokud jsou ústa zavřená. Masku musí být neustále pevně držena rukou na nose a ústech, aby bylo zajištěno vytvoření těsnění.

Jednou rukou držte masku pevně na místě a druhou dominantní rukou poloďte na rukojef. Držte rukojef a poté zatlačte rukojef dolů, aby se měch stlačila.

Jakmile je měch stlačen, pevným rychlým pohybem zatáhněte za rukojef nahoru, přičemž druhou rukou vždy držte masku pevně na místě.

Převalte osobu na bok a otevřete ústa, abyste odstranili veškeré nečistoty. Zkontrolujte také, zda jednotka LifeVac neobsahuje nečistoty, v případě potřeby opakujte kroky až ŠKRÁT.

### INDIKACE K POUŽITÍ

Jednotka LifeVac je záchranný přístroj na jedno použití vyvinutý pro resuscitaci dusící se oběti, pokud byla neúspěšně vykonána standardní základní podpora života (BLS) nebo ji nelze použít. LifeVac se snadno používá, je dostupný široké veřejnosti a může být posledním řešením, jak zachránit život dusící se oběti, když všechny ostatní způsoby selhaly.

### VŠEOBECNÁ PÉČE

Uchovávejte jednotku LifeVac při pokojové teplotě. Neskladujte na přímém slunci. Neskladujte v garážích nebo na půdách, protože extrémní teplo nebo chlad by mohly ovlivnit integritu jednotky. Ideálním místem pro uložení jednotky by byla kuchyňská skříňka nebo jiné místo přístupné v případě nouze. Jakmile se budete cítit pohodlně při používání LifeVac, zlikvidujte cvičnou masku, zabalte jednotku, masky a literaturu zpět do uložného sáčku tak, jak jste je obdrželi. Ujistěte se, že k jednotce nejsou připraveny žádné masky. Masky pravidelně kontrolujte a důrazně zvažte výměnu každé dva roky. Pro objednání náhradních masek přejděte na [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) LifeVac není vyroben z přírodního kaučukového latexu.

### REKLAMAČNÍ ŘÁD

Zkontrolujte, zda na jednotce nejsou praskliny nebo vady. Pokud zjistíte jakékoli závady, okamžitě kontaktujte [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) nebo [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) za účelem výměny nebo vrácení za dobropis. Všechny závady musí být naházeny do 5 dnů od data vystavení faktury.

### KONTRAINDIKACE PRO POUŽITÍ

LifeVac by měl být použit, pokud byl neúspěšně vykonán standardní protokol BLS nebo jej nelze použít. LifeVac by se měl používat POUZE k resuscitaci obětí, která se dusí. LifeVac by se neměl používat, pokud se oběť nedusí a dýchá sama. LifeVac je určen pouze pro použití u lidí. Měl by se používat pouze na obličej. LifeVac neobsahuje latex. LifeVac by se neměl používat u osob do 10 kg bez použití dětské masky. Pacienti s endotracheální kanylou by LifeVac neměli používat. Masky jsou odolné a platí pokyny výrobce. Výrobci doporučují pro masky trvanlivost 24 měsíců.

### RIZIKA

U jednotky LifeVac není zaručeno, že umožní resuscitaci obětí, která se dusí. Masku je opatřena pokyny pro orientaci, abyste se mohli s jednotkou seznámit před nouzovou situací. Použití na vlastní nebezpečí. LifeVac nenese odpovědnost za zranění a/nebo smrt v důsledku použití. Rizika mohou zahrnovat pomohodnění obličeje při aplikaci masky a kašel po odstranění předmětu. Ke snížení těchto rizik musí být LifeVac používán v souladu s poskytnutými pokyny. Navštivte naši webovou stránku [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) pro další informace a instruktivní videa.



## NÁVOD K POUŽITÍ V PŘÍPADĚ DUŠENÍ

### Je-li oběť obětí dušení

1. Pobídněte oběť, aby zakašala.
2. Pokud zakašláni není účinné, proveďte 5 plácnutí do zad.
3. Pokud překážka nebyla odstraněna, tak následuje 5 stlačení břicha.



Opakujte sekvenci, dokud není blokáda odstraněna nebo dokud oběť neupadne do bezvědomí

4. Jakmile je oběť v bezvědomí nebo pokud nelze použít kroky 2 a 3, tak zavolejte záchrannou službu a použijte LifeVac.



OPAKUJTE, DOKUD NENÍ BLOKÁDA ODSTRANĚNA NEBO AŽ ŠKRÁT

**Pokud není blokáda odstraněna, zahajte KPR**

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telefon +44 (0) 7599 210 161



LIFEVAC EUROPE LTD



**INFORMATIONSSIDE**

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

Når du modtager din LifeVac-enhed, skal du kontrollere, at du har modtaget det, du har bestilt. Standardindholdet i hver type LifeVac-konfiguration er følgende. Du kan købe ekstra masker i den ønskede størrelse. En øvelsesmaske er forsynet med brugsanvisning, så du kan gøre dig bekendt med LifeVac, inden den anvendes i en nødsituation.

Ved modtagelse af LifeVac-enheden skal indholdet inspiceres visuelt for eventuelle defekter og revner.

**LV01** – LifeVac-standard sæt – indhold: 1 x LifeVac-enhed, 3 x masker, størrelsesidentifikation ved farvet etiket, 1 x brugsanvisning, 1 x BLS-protokolfolder, 1 x feedbackkort.

**LV07** – LifeVac-EMS-sæt – indhold: 1 x LifeVac-udstyr, 1 x ekstra stor voksenmaske identificeret med rød etiket, 1 x stor voksenmaske identificeret med orange etiket, 2 x mellemstor voksenmaske identificeret med grøn etiket, 1 x lille voksenmaske identificeret med gul etiket, 1 x pædiatrisk maske identificeret med hvid etiket, 1 x brugsanvisning, 1 x BLS-protokolfolder, 1 x feedbackkort.

**LV08** – LifeVac-vægmonteret sæt – indhold: 1 x LifeVac-enhed, 1 x stor voksenmaske eller 1 x pædiatrisk maske, 2 x medium voksenmaske, 1 x lille voksenmaske, 1 x brugsanvisning, 1 x BLS-protokolfolder, 1 x feedbackkort, 1 x A3-protokolplakat, 1 x vægmonteringsbeslag.

Der er ekstra tilbehør til din LifeVac-enhed.

**Følgende ekstraudstyr er tilgængeligt:**

Ekstra stor, stor, mellemstor, lille og pædiatrisk maske, et tomt vægmonterbart plastikskab, klar EMS-plastikpose, LifeVac-rejsetaske. Besøg venligst vores hjemmeside [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) for yderligere oplysninger.

**LIFEVAC MÅ KUN ANVENDES TIL BØRN UNDER 10 KG, NÅR DEN PÆDIATRISKE MASKE ER MONTERET – IDENTIFICERET VED EN HVID ETIKET**

**INDIKATIONER FOR ANVENDELSE**

LifeVac-enheden er et engangslivredningsapparat, der er udviklet til at genoplive en person, der er ved at blive kvælt, efter der er forsøgt almindelig førstehjælp (BLS) uden held eller sådan førstehjælp ikke kan anvendes. LifeVac-apparatet er enkelt at anvende, tilgængeligt for offentligheden, og kan være den sidste chance for at redde en person, der er ved at blive kvælt, når alle andre forsøg har fejlet.

**ALMEN PLEJE**

Opbevar LifeVac-enheden ved stuetemperatur. Må ikke opbevares i direkte sollys. Må ikke opbevares i garager eller på lofter, da ekstrem varme eller kulde kan påvirke enhedens integritet. Det ideelle sted at opbevare enheden er i et køkkenskab eller et andet tilgængeligt sted i tilfælde af en nødsituation. Når du er tryk ved at bruge LifeVac, skal du kassere øvelsesmasken, pakke din enhed, masker og litteratur ned i opsævningsposen, som den blev modtaget i. Sørg for, at ingen masker er fastgjort til enheden. Undersøg masker med jævne mellemrum, og overvej kraftigt at udskifte dem hvert andet år. Gå til [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) for at bestille ekstramaske. LifeVac er ikke fremstillet med naturgummilatex.

**RETURPOLITIK**

Kontrollér enheden for revner og defekter. Hvis der konstateres mangler, skal du straks kontakte [www.lifevac.uk](mailto:www.lifevac.uk) eller [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) for at få byttet enheden eller få rabat på modtaget enhed. Alle mangler skal indberettes inden for 5 dage fra fakturadatoen.

**KONTRAINDIKATIONER FOR BRUG**

LifeVac bør anvendes, når standardførstehjælpsprotokollen er blevet forsøgt uden held eller ikke kan anvendes. LifeVac bør KUN anvendes til genoplivning af et kvælningsoffer. LifeVac bør ikke anvendes, hvis ofret ikke er ved at blive kvælt og trækker vejret af sig selv. LifeVac må kun anvendes til mennesker. Anordningen må kun anvendes på ansigtet. LifeVac indeholder ikke latex. LifeVac må ikke anvendes til personer under 10 kg uden anvendelse af en pædiatrisk maske. Patienter med en endotrukaal slange bør ikke anvende LifeVac. Masker leveres, og producentens retningslinjer gælder. Producenterne foreslår 24 måneders holdbarhed for masker.

**RISICI**

LifeVac-enheden giver ingen garantier for genoplivning af et kvælningsoffer. En maske er forsynet med en orienteringsvejledning, så du kan lære enheden at kende, inden der opstår en nødsituation. Anvendelse er på egen risiko. LifeVac er ikke ansvarlig for personskade og/eller død som følge af brug. Risici kan omfatte blå mærker i ansigtet fra påføring af masken og hoste efter fjernelse af enheden. For at reducere sådanne risici skal LifeVac anvendes i overensstemmelse med den medfølgende vejledning. Besøg vores websted [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) for yderligere oplysninger og instruktionsvideoer.

	Læs nøje alle dokumenter før brug		Produktet er latexfrit
	Må ikke genbruges		Må ikke udsættes for direkte sollys
			Håndter med forsigtighed

**Orienterings-/testprocedure**

	Pak testmasken ud, og indsæt TEST-masken i bunden af LifeVac-enheden med en roterende bevægelse, mens du trykker. Sørg for at kontrollere masken for at sikre, at den sidder korrekt til.
	Hold masken på plads med den ene hånd, og tryk håndtaget ned med den anden hånd. Du vil høre luften blive trykket ud af enheden.
	Når du trykker håndtaget helt ned, skal det trækkes hurtigt op igen. Du vil føle et negativt tryk, som LifeVac-enheden genererer.
	Når du er bekendt med LifeVac-enheden, skal du fjerne masken ved at dreje og trække den ud, mens du holder på bunden af LifeVac-enheden. Det skal være svært at fjerne masken. Hvis den er svær at fjerne, ved du, at du har sat den korrekt i. Opbevar testmasken til yderligere øvelsesformål, og mærk testmasken.
	Pak igen LifeVac-enheden, masker og litteratur ned i den originale emballage. Opbevar LifeVac-sættet på et sikkert, tørt og tilgængeligt sted i tilfælde af en nødsituation.

**Brugsanvisning**

**FØRSØG FØRST MED ALLE STANDARDPROTOKOLLER FOR FØRSTEHJÆLP VED KVÆLNING, OG RING TIL ALARMCENTRALEN**

	Pak den relevante ubrugte maske ud. Indsæt masken i bunden af enheden med en roterende skubbebevægelse, mens du påfører tryk. Sørg for at kontrollere, at masken sidder godt fast i LifeVac-enheden.
	Hvis hovedet tilbage, placer det øverste af masken på næsebroen, mellem øjnene, og det nederste af masken over munden. Maskens nedre kant skal placeres mellem den nederste læbe og hagen. Åbn om nødvendigt munden med tommelfingeren, hvis munden er lukket. Hold masken fast hen over næse og mund med hånden under hele processen for at sikre, at den er forseglet korrekt.
	Hold masken på plads med den ene hånd, og placer din dominerende hånd på håndtaget. Hold i håndtaget, og tryk derefter håndtaget ned for at trykke blæsebalgen sammen.
	Når blæsebalgen er trykket ned, trækkes håndtaget opad i en fast hurtig bevægelse, mens masken hele tiden holdes på plads med den anden hånd.
	Rul personen om på siden, og ryd munden for eventuelle rester. Kontrollér også LifeVac-enheden for snavs, gentag proceduren op til 5 gange, hvis det er nødvendigt.

**HVIS DER IKKE REGISTRERES SPONTAN RESPIRATION, FØRSØG STANDARDFØRSTEHJÆLPSPROTOKOLLER FOR HJERTEMASSAGE**

**VEJLEDNING I TILFÆLDE AF KVÆLNING**

Hvis en person er offer for kvælning

- 1 Få ofret til at hoste.
- 2 Hvis hosten ikke er effektiv, gives 5 slag i ryggen.
- 3 Hvis tilstopningen ikke er ryddet af vejen, skal der følges op med 5 stød i abdominal.



Gentag søvnsens, indtil tilstopningen er væk eller personen bliver bevidstløs

Hvis personen bliver bevidstløs, eller hvis trin 2 og 3 ikke kan anvendes, skal du ringe til alarcentralen og bruge LifeVac.



Placer over mund og næse for at skabe en god forsegling med en maske af korrekt størrelse

Skub håndtag/blæse balge ind

Træk håndtaget kraftigt op

**PLACER · SKUB · TRÆK**



GENTAG, INDTIL TILSTOPNINGEN ER FJERNET ELLER OP TIL 5 GANGE

Hvis tilstopningen ikke er væk, påbegyndes hjertemassage

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX23 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telefon +44 (0) 7599 210 161







**INFORMATIEPAGINA**

**INHOUD**

Na ontvangst van uw LifeVac-eenheid controleert u of u hebt ontvangen wat u hebt besteld. De standaard inhoud voor elke type LifeVac-configuratie is als volgt. U kunt aanvullende maskers in de gewenste maat kopen. Er is een oefenmasker meegeleverd met instructies voor het gebruik ervan, zodat u vóór het gebruik in een noodgeval eerst bekend kunt raken met de LifeVac.

Na ontvangst van de LifeVac-eenheid inspecteert u de inhoud visueel op defecten of barsten.

**LV01 - LifeVac Standaardkit - inhoud:** 1 x LifeVac-apparaat, 3 x Maskers, maten kunnen worden geïdentificeerd aan de hand van het gekleurde label, 1 x Gebruiksaanwijzing, 1 x Folder met BLS-protocol, 1 x Feedbackkaart.

**LV07 - LifeVac EMS-kit - inhoud:** 1 x LifeVac-apparaat, 1 x Extra-large volwassen masker geïdentificeerd met een rood label, 1 x Large volwassen masker geïdentificeerd met een oranje label, 2 x Medium volwassen maskers geïdentificeerd met een groen label, 1 x Small volwassen masker geïdentificeerd met een geel label, 1 x Kindermasker geïdentificeerd met een wit label, 1 x Gebruiksaanwijzing, 1 x Folder met BLS-protocol, 1 x Feedbackkaart.

**LV08 - LifeVac Wandgemonteerde kit - inhoud:** 1 x LifeVac-apparaat, 1 x Large volwassen masker of 1 x kindermasker, 2 x Medium volwassen maskers, 1 x Small volwassen masker, 1 x Gebruiksaanwijzing, 1 x Folder met BLS-protocol, 1 x Feedbackkaart, 1 x A3-protocolposter, 1 x Wandbevestigingen.

Er zijn aanvullende accessoires verkrijgbaar voor uw LifeVac-eenheid.

**Dit zijn de volgende:**

X-Large, Large, Medium, Small maskers en kindermaskers, een lege wandmonteerbare plastic doos, EMS-tas van doorzichtig plastic, LifeVac-reistas. Bezoek onze website [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) voor meer informatie.

**LIFEVAC MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT OP KINDEREN MINDER DAN 10 KG BIJ GEBRUIK VAN HET KINDERMASKER, GEÏDENTIFICEERD DOOR EEN WIT LABEL**

**GEBRUIKSINDICATIES**

De LifeVac-eenheid is een levensreddend instrument voor eenmalig gebruik, ontwikkeld voor het reanimeren van een verstikkend slachtoffer wanneer de standaard BLS (Basic Life Support) zonder succes is opgevolgd of niet kan worden toegepast. LifeVac is eenvoudig te gebruiken, beschikbaar voor het algemene publiek en is mogelijk het laatste middel voor het redden van het leven van een verstikkend slachtoffer wanneer alle andere middelen hebben gefaald.

**ALGEMENE ZORG**

Bewaar de LifeVac-eenheid op kamertemperatuur. Niet in direct zonlicht opbergen. Niet opbergen in garages of zolders, aangezien extreme warmte of kou de integriteit van de eenheid kunnen beïnvloeden. Een ideale plek om de eenheid op te bergen, is een keukenkastje of een toegankelijke plek in een noodgeval. Als u bekend bent geraakt met het gebruik van de LifeVac, gooit u het oefenmasker weg, pakt u uw eenheid, de maskers en de documentatie weer in de opslagtas, zoals u alles hebt ontvangen. Zorg dat er geen maskers aan de eenheid worden bevestigd. Inspecteer de maskers regelmatig en wij adviseren u met klem te overwegen de eenheid om de twee jaar te vervangen. U kunt vervangingsmaskers bestellen via [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). LifeVac is niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.

**RETOURNERINGSBELEID**

Controleer de eenheid op barsten of defecten. Als er defecten worden gevonden, neemt u onmiddellijk contact op met [www.lifevac.uk](mailto:www.lifevac.uk) of [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) om de eenheid om te ruilen of tegen creditering te retourneren. Alle defecten moeten binnen 5 dagen na de factureringsdatum worden gemeld.

**CONTRA-INDICATIES VOOR GEBRUIK**

LifeVac moet worden gebruikt wanneer het standaard BLS-protocol zonder succes is opgevolgd of niet kan worden toegepast. LifeVac mag UITSLUITEND worden gebruikt voor de reanimatie van een verstikkend slachtoffer. LifeVac mag niet worden gebruikt als het slachtoffer niet stikt en uit zichzelf kan ademen. LifeVac is uitsluitend voor gebruik bij mensen. De eenheid mag uitsluitend op het gezicht worden gebruikt. LifeVac bevat geen latex. LifeVac mag niet worden gebruikt bij mensen lichter dan 10 kilo zonder hierbij een kindermasker te gebruiken. Patiënten met een endotracheale slang mogen LifeVac niet gebruiken. Maskers worden meegeleverd en de richtlijnen van de fabrikant zijn van toepassing. Fabrikanten bevelen een levensduur van 24 maanden voor de maskers aan.

**RISICO'S**

Er wordt niet gegarandeerd dat de LifeVac-eenheid een verstikkend slachtoffer kan reanimeren. Er wordt een masker meegeleverd met instructies voor de richting, zodat u zelf bekend kunt maken met de eenheid voordat zich een noodgeval voordoet. Gebruik op eigen risico. LifeVac is niet verantwoordelijk voor letsel en/of overlijden als gevolg van het gebruik. Risico's kunnen onder meer bestaan uit kneuzingen op het gezicht door het aanbrengen van het masker en hoesten na de verwijdering van het object. Om deze risico's te beperken, moet LifeVac worden gebruikt in overeenstemming met de meegeleverde instructies. Bezoek onze website [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) voor meer informatie en instructievideo's.

Let op: alle documenten vóór het	Product is latexvrij
Hergebruik is niet toegestaan	Uit direct zonlicht houden
	Met zorg hanteren

**Richtings- /testprocedure**

	Pak het TEST-masker uit en plaats het TEST-masker met een draaiende beweging in het hoofddeel van de LifeVac-eenheid terwijl u er druk op uitoefent. Controleer of het masker correct en stevig is bevestigd.
	Met één hand op het masker houdt u het stevig op zijn plaats en drukt u met de andere hand op het handvat. U hoort de lucht die uit de eenheid wordt geblazen.
	Wanneer u het handvat helemaal hebt ingedrukt, moet het handvat snel omhoog worden getrokken. U voelt de negatieve druk die de LifeVac-eenheid genereert.
	Als u eenmaal bekend bent geraakt met de LifeVac-eenheid, verwijderd u het masker door het te draaien en eraan te trekken terwijl u het hoofddeel van de LifeVac-eenheid vasthoudt. Het moet lastig zijn om het masker te verwijderen. Als dat het geval is, weet u zeker dat u het masker goed hebt vastgemaakt.
	Pak de LifeVac-eenheid, de maskers en de documentatie weer in de oorspronkelijke verpakking. Bewaar de LifeVac op een veilige, droge, toegankelijke plaats voor in een noodgeval.

**Gebruiksaanwijzingen**

**VOLG EERST HET VOLLEDIGE ALS-VERSTIKKINGS-PROTOCOL EN BLS- HULPDIENSTEN**

	Pak het relevant ongebruikt masker uit. Plaats het masker op het hoofddeel van de eenheid met een drukkende en draaiende beweging en oefen tegelijkertijd druk uit. <b>Controleer of het masker stevig op de LifeVac-eenheid is bevestigd.</b>
	Kantel het hoofd terug, plaats de bovenkant van het masker op de brug van de neus, tussen de ogen, en de onderkant van het masker over de mond. De lip van het masker moet zich tussen de onderlip en de kin bevinden. Open zo nodig de mond met uw duim als de mond dicht is. <b>Het masker moet te allen tijde stevig met de hand over de neus en mond worden gehouden om te zorgen voor afdichting.</b>
	Houd het masker met één hand stevig op zijn plaats en plaats uw andere, dominante, hand op het handvat. <b>Houd het handvat vast en duw het handvat omlaag om de balgen in elkaar te</b>
	Als de balgen zijn ingedrukt, trek u het handvat met een krachtige, snelle beweging omhoog terwijl u met de andere hand het masker stevig op zijn plaats houdt.
	Rol de persoon op zijn zij en voel in de mond op reststukjes. <b>Controleer de LifeVac-eenheid ook op reststukjes en herhaal de stappen zo nodig tot 5 keer.</b>

**ALS ER GEEN SPONTANE ADEMHALING WORDT OPGEMERKT, VOLGT U HET STANDAARD BLS-REANIMATEPROTOCOL**

**GEBRUIKSAAWIJZINGEN IN HET GEVAL VAN VERSTIKKING**  
Als een slachtoffer stikt

- 1 Moedig het slachtoffer aan om te hoesten.
- 2 Als de hoest niet doelmatig is, geeft u hem of haar 5 klappen op de rug.
- 3 Als de obstructie niet is verwijderd, volgt u dit op door 5 harde buikstoten.



Herhaal deze serie totdat de blokkering is verwijderd of het slachtoffer bewusteloos raakt

**Als het slachtoffer bewusteloos is of als stap 2 en 3 niet kunnen worden toegepast, belt u de hulpdiensten en gebruikt u LifeVac.**

- 4 Plaats een masker in de juiste maat over de mond en neus, zodat er een goede afdichting wordt gecreëerd.



HERHALEN TOTDAT DE BLOKKERING IS VERWIJDERD OF TOT 5 KEER

Als de blokkering niet wordt verwijderd, begint u met reanimatie

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telefoon +44 (0) 7599 210 161





LIFEVAC EUROPE LTD

## TIETOSIVU

### SISÄLTÖ

Tarkista LifeVac-laitteen vastaanoton yhteydessä, että toimitus sisältää tilaamasi esineet. Kunkin LifeVac-kokoonpanotyypin vakiosisältö esitetään jäljempänä. Voit ostaa lisää tarvittavan kokoisia maskeja. Toimitus sisältää harjoittelumaskin ja sen käyttöohjeet, jotta voit perehtyä LifeVac-laitteeseen ennen sen käyttöä hätätilanteessa.

Kun vastaanotat LifeVac-laitteen, tarkista pakkauksen sisältö silmämääräisesti vikojen ja halkeamien varalta.

**LV01** – LifeVac-vakiopakkaus – sisältö: 1 LifeVac-laite, 3 maskia, joiden koko ilmaistaan värillisellä etiketillä, 1 käyttöohje, 1 peruselvytyksen ohjeellinen, 1 palautekortti.

**LV07** – LifeVac-ensihoitopakkaus – sisältö: 1 LifeVac-laite, 1 XL-kokoinen aikuisten maski, joka ilmaistaan punaisella etiketillä, 1 L-kokoinen aikuisten maski, joka ilmaistaan oranssilla etiketillä, 2 M-kokoista aikuisten maskia, jotka ilmaistaan vihreällä etiketillä, 1 S-kokoinen aikuisten maski, joka ilmaistaan keltaisella etiketillä, 1 lasten maski, joka ilmaistaan valkoisella etiketillä, 1 käyttöohje, 1 peruselvytyksen ohjeellinen, 1 palautekortti.

**LV08** – seinälle kiinnitettävä LifeVac-pakkaus – sisältö: 1 LifeVac-laite, 1 L-kokoinen aikuisten maski tai 1 lasten maski, 2 M-kokoista aikuisten maskia, 1 S-kokoinen aikuisten maski, 1 käyttöohje, 1 peruselvytyksen ohjeellinen, 1 palautekortti, 1 A3-kokoinen protokollajulistte, 1 seinäkiinnikesarja.

LifeVac-laitteeseen on saatavana lisävarusteita.

#### Lisävarusteet:

XL-, L-, M- ja S-kokoiset maskit sekä lasten maski, tyhjä seinälle kiinnitettävä muovikotelo, läpinäkyvä muovinen ensihoitolauku, LifeVac-matkapakkaus. Lue lisätietoja verkkosivustostamme [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

### LIFEVAC-LAITETTA SAA KÄYTTÄÄ ALLE 10 KG PAINAVILLA LAPSILLA AINOASTAAN VALKOISELLA ETIKETILLÄ MERKITYN LASTEN MASKIN KANSSA

### KÄYTTÖAIHEET

LifeVac on kertakäyttöinen hengenvestustuslaite, joka on kehitetty tukehtuvan henkilön elvytykseen, kun tavallinen peruselvytys ei ole auttanut tai sitä ei voi antaa. LifeVac on helppokäyttöinen ja jokaisen saatavilla, ja se voi olla viimeinen keino tukehtuvan henkilön hengenvestäytymiseen, kun muut menetelmät eivät ole auttaneet.

### YLEINEN KUNNOSSAPITO

Säilytä LifeVac-laitetta huoneenlämmössä. Älä säilytä laitetta suorassa auringonvalossa. Älä säilytä laitetta autotallissa tai ullakolla, koska erittäin kuuma tai kylmä lämpötila voi vaikuttaa laitteen käyttökuntoon. Paras paikka laitteen säilytykseen on keittiön kaappi tai muu paikka, johon on helppo pääsy hätätilanteissa. Kun olet valmis käyttämään LifeVac-laitetta, hävitä harjoittelumaski ja pakkaa laite, maskit ja asiakirjat säilytyslaukkuun samalla tavalla kuin ne olivat toimitettaessa. Varmista, että laitteeseen ei ole kiinnitetty maskia. Tarkasta maskit säännöllisesti. Suosittelemme vahvasti niiden vaihtamista kahden vuoden välein. Tilaa vaihtomaskeja osoitteesta [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). LifeVac-laitteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilaitteita.

### PALAUTUSKÄYTTÄNTÖ

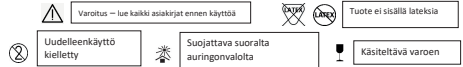
Tarkista laite halkeamien ja vikojen varalta. Jos vikoja havaitaan, ota välittömästi yhteyttä osoitteeseen [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) tai [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) ja pyydä joko vaihtoa tai palautusta hyvitystä vastaan. Kaikista viстоista on ilmoitettava viiden päivän kuluessa laskun päivämäärästä.

### VASTA-AIHEET

LifeVac-laitetta tulee käyttää, kun tavallinen peruselvytys ei ole auttanut tai sitä ei voi antaa. LifeVac-laitetta tulee käyttää VAIN tukehtuvan henkilön elvytykseen. LifeVac-laitetta ei saa käyttää, jos henkilö ei ole tukehtumassa ja hengittää itsenäisesti. LifeVac on tarkoitettu käytettäväksi vain ihmisillä. Sitä saa käyttää vain kasvoilla. LifeVac ei sisällä lateksia. LifeVac-laitetta ei saa käyttää alle 10 kiloa painavilla lapsilla ilman lasten maskia. LifeVac-laitetta ei saa käyttää potilaille, joille on asennettu intubaatioputki. Toimitus sisältää maskit. Valmistajan ohjeita on noudatettava. Valmistajan suosittelema säilytysaika maskeille on 24 kuukautta.

### RISKIT

LifeVac-laitteen ei taata elvyttävän tukehtuvaa henkilöä. Toimitus sisältää harjoittelumaskin ja -ohjeet, jotta laitteeseen voi perehtyä ennen sen käyttöä hätätilanteissa. Laitetta käytetään omalla vastuulla. LifeVac ei vastaa käytöstä aiheutuvasta loukkautumisesta ja/tai kuolemasta. Riskejä ovat muun muassa mustelmat kasvoissa maskin käytön seurauksena sekä yksiminen vierasesineen poistamisen jälkeen. Näiden riskien lieventämiseksi LifeVac-laitetta tulee käyttää toimitettujen ohjeiden mukaisesti. Lue lisätietoja ja katso ohjevideota verkkosivustostamme [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).



### Harjoittelu/testaaminen

**Pura harjoittelumaski pakkauksesta ja aseta se LifeVac-laitteen pohjaan kiertäen ja samalla painaen. Tarkista maski ja varmista, että se on kiinnitetty oikein ja tiukasti.**

**Pida maski yhdellä kädellä tiukasti paikallaan ja paina kahvaa toisella kädellä. Kuulee, kun laitteesta tulee voimakkaasti ulos ilma.**

**Kun painat kahvan kokonaan pohjaan, se tulee vetäjä ylös nopeasti. Tunnet LifeVac-laitteen tuottaman alipaineen.**

**Kun olet perehtynyt LifeVac-laitteen käyttöön, poista maski kiertämällä ja vetämällä sitä pitään samalla kiinni LifeVac-laitteen pohjasta. Maskin irrottamisen kuuluu olla hankalaa. Silloin tiedät, että se on kiinnitetty oikein. Säilytä harjoittelumaski myöhemmä harjoittelua varten ja merkitse siihen "ei saa"**

**Pakkaa LifeVac-laite, maskit ja asiakirjat takaisin alkuperäiseen pakkaukseen. Säilytä LifeVac-pakkausta turvallisessa ja kuivassa paikassa, johon on helppo pääsy hätätilanteissa.**

### Käyttöohjeet

#### NUODATA KAINDA TUKEHTUVAN HENKILÖN TAVALLISIA PERUSELVITYSMENETELLYÄ ENSIN JA SOITA HÄTÄNUMEROA

**Pura tarvittava käyttämätkö maski pakkauksesta. Aseta maski laitteen pohjaan kiertäen ja samalla painaen. Varmista, että maski on tiukasti kiinni LifeVac-laitteessa.**

**Kallista uhrin päätä taaksepäin ja aseta maskin ylös nenän selän päälle silmien väliin ja aloosa suun päälle. Maskin reunan tulee olla alahuulien ja leuan välissä. Jos suu on kiinni, avaa se peukalolla. Maskia on pidettävä tiukasti nenän ja suun päällä, jotta sen ilmavuus varmistetaan.**

**Pida maski tiukasti paikallaan yhdellä kädellä ja aseta toinen, hallitseva käsi kahvalle. Tartu kahvaan ja paina sitä sitten alas, jotta palkeet puristuvat.**

**Kun palkeet on puristettu, vedä kahvaa ylöspäin luja ja nopeasti pitään samalla maskia edelleen tiukasti paikallaan toisella kädellä.**

**Käännä henkilö kyljelleen ja puhdista suu tarvittaessa. Tarkista myös LifeVac-laite ja puhdista tarvittaessa. Toista vaiheet tarvittaessa enintään viisi kertaa.**

#### JOS SPONTAANAI HENGITYSTÄ EI HAVAITA, ALOITA TAVALLINEN PERUSELVITYS JA PAINALLA PUHALUSVELTYYS

## KÄYTTÖOHJEET TUKEHTUMISTILANTEESSA

Tukehtuva henkilö

- 1 Pyydä henkilöä yksimään.
- 2 Jos yksiminen ei tehoa, lyö 5 kertaa selkään.
- 3 Jos tukos ei poistu, tee Heimlichin ote 5 kertaa.



Toista tätä toimenpidesarjaa, kunnes tukos on poistettu tai henkilö menettää tajuntansa.

- 4 Jos henkilö on tajuton tai vaiheita 2 ja 3 ei voi suorittaa, soita hätäkeskukseen ja käytä LifeVac-laitetta.



#### Jos tukos ei poistu, aloita painella-puhallusvelty

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Puhelin +44 (0) 7599 210 161





LIFEVAC EUROPE LTD

## FICHE D'INFORMATION

## MATÉRIEL FOURNI

Lorsque vous recevez votre dispositif LifeVac, assurez-vous qu'il s'agit bien du modèle commandé. Vous trouverez ci-dessous le matériel standard fourni pour chaque type de dispositif LifeVac. Il est possible de commander des masques supplémentaires de la taille requise. Un masque d'entraînement est également fourni avec un mode d'emploi afin que vous puissiez vous familiariser avec le dispositif LifeVac avant de l'utiliser en situation d'urgence.

Lorsque vous recevez votre dispositif LifeVac, examinez minutieusement le matériel fourni afin de vérifier l'absence de tout défaut de fabrication ou de fissure.

**LV01** – Kit LifeVac standard – matériel fourni : 1 x dispositif LifeVac, 3 x masques avec une étiquette de couleur indiquant la taille, 1 x mode d'emploi, 1 x protocole SIR, 1 x carte de commentaires.

**LV07** – Kit LifeVac destiné aux secouristes – matériel fourni : 1 x dispositif LifeVac, 1 x masque de taille extra large pour adultes identifié par une étiquette rouge, 1 masque de taille large pour adultes identifié par une étiquette orange, 2 x masques de taille medium pour adultes identifié par une étiquette verte, 1 masque de taille small pour adultes identifié par une étiquette jaune, 1 x masque pédiatrique identifié par une étiquette blanche, 1 x mode d'emploi, 1 x protocole SIR, 1 x carte de commentaires.

**LV08** – Kit LifeVac dans un boîtier mural – matériel fourni : 1 x dispositif LifeVac, 1 x masque de taille large pour adultes ou 1 x masque pédiatrique, 2 x masques de taille medium pour adultes, 1 x masque de taille small pour adultes, 1 x mode d'emploi, 1 x protocole SIR, 1 x carte de commentaires, 1 x masque imprimé sur poster de format A3, 1 x boîtier mural et son matériel de fixation.

Il existe des accessoires supplémentaires pour votre dispositif LifeVac.

## Ceux-ci incluent :

Masques pédiatriques de tailles small, medium, large, extra large ; un boîtier transparent pour fixation murale ; un sachet en plastique transparent pour les secouristes ; un sac de transport LifeVac. N'hésitez pas à consulter notre site Internet [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) pour tout renseignement supplémentaire.

**LES MASQUES PÉDIATRIQUES IDENTIFIÉS PAR UNE ÉTIQUETTE BLANCHE CONVIENNENT UNIQUEMENT À UNE UTILISATION AUPRÈS D'ENFANTS PESANT MOINS DE 10 KG**

## Orientation/Procédure d'entraînement



Sortez le masque d'entraînement de son emballage et insérez-le dans la base du dispositif en le tournant tout en exerçant une pression. Vérifiez que le masque est fixé correctement et fermement.



Maintenez le masque en place à une main et appuyez sur la poignée avec l'autre main. Vous entendrez l'air sortir du dispositif.



Après avoir complètement enfoncé la poignée, tirez dessus avec un mouvement rapide. Vous sentirez la pression négative générée par le dispositif.



Après vous être familiarisé(e) avec le dispositif LifeVac, tenez le dispositif d'une main et retirez-en le masque en le tournant et en le tirant d'un même mouvement. Une certaine force est nécessaire pour retirer le masque. Cela confirme que vous l'avez inséré correctement. Gardez le masque d'entraînement.



Remplacez le dispositif, les masques et les documents fournis dans leur emballage d'origine. Conservez le kit LifeVac dans un endroit sûr, à l'abri de l'humidité et facilement accessible en

## Mode d'emploi

## SUIVEZ LES PROTOCOLES SIR STANDARD EN CAS D'ÉTOUFFEMENT ET APPREZ LES SECOURS



Sortez de son emballage le masque inutilisé dont vous avez besoin. Insérez le masque dans la base du dispositif en le tournant tout en exerçant une pression. Vérifiez que le masque est fermement fixé au dispositif LifeVac.



Penchez la tête de la victime en arrière, placez le masque sur l'arête du nez, entre les yeux, la partie inférieure du masque recouvrant la bouche. La bordure du masque doit être placée entre la lèvre inférieure et le menton. Si la bouche de la victime est fermée, ouvrez-la à l'aide de votre pouce. Le masque doit être maintenu fermement sur la bouche et le nez de la victime en tout temps afin d'assurer son



En maintenant le masque en place à une main, placez votre main dominante sur la poignée. Appuyez sur la poignée pour enfoncer entièrement le soufflet en accordéon.



Une fois le soufflet enfoncé, tirez sur la poignée avec un mouvement sec et rapide, tout en maintenant le masque en place avec l'autre main.



Placez la personne sur le côté et retirez tout corps étranger de sa bouche. Vérifiez également l'absence de corps étranger dans le masque. Répétez cette procédure jusqu'à 5 reprises, si nécessaire.

## MODE D'EMPLOI

LifeVac est un dispositif de secours à usage unique conçu pour la réanimation d'une victime d'étouffement lorsque les soins immédiats de réanimation (SIR) sont montrés infructueux ou lorsque ceux-ci ne peuvent être prodigués. Facile d'utilisation et disponible au grand public, LifeVac peut être utilisé comme dernier recours pour sauver la vie d'une victime d'un étouffement lorsque toutes les autres méthodes ont échoué.

## CONDITIONS DE CONSERVATION

Conservez le dispositif LifeVac à température ambiante. Ne l'exposez pas à la lumière directe du soleil. Ne rangez pas le dispositif dans un garage ou dans un grenier, car une exposition à des températures extrêmes pourrait engendrer une perte de fonctionnalité. Nous vous recommandons de conserver votre dispositif dans une armoire de cuisine ou à un endroit facilement accessible en cas d'urgence. Lorsque vous êtes à l'aise avec le dispositif LifeVac, débarrassez-vous du masque d'entraînement et remballage le matériel et les documents fournis dans leur emballage d'origine. Assurez-vous qu'aucun masque ne soit attaché au dispositif lorsque celui-ci est rangé. Inspectez les masques à intervalles réguliers. Il est fortement conseillé de les remplacer tous les deux ans. Rendez-vous sur [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) pour commander des masques de remplacement. LifeVac n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

## CONDITIONS DE RETOUR

Examinez minutieusement le dispositif pour vérifier l'absence de tout défaut de fabrication ou de fissure. Si vous remarquez un défaut, contactez-nous immédiatement via notre site Internet [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) ou par courriel à l'adresse [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk). Vous pourrez choisir de recevoir un dispositif de remplacement ou un bon avoir. Tout défaut doit être signalé dans les 5 jours suivant la date de fabrication.

## CONTRE-INDICATIONS D'UTILISATION

LifeVac doit être utilisé lorsque le protocole standard de SIR a été suivi sans succès ou lorsque celui-ci ne peut être suivi. LifeVac doit être utilisé pour la réanimation d'une victime d'étouffement UNIQUEMENT. N'utilisez pas LifeVac lorsque la victime n'étouffe pas ou lorsqu'elle est capable de respirer toute seule. LifeVac convient à une utilisation chez des êtres humains uniquement. Le dispositif doit être utilisé sur le visage uniquement. LifeVac ne contient pas de latex. Pour les victimes pesant moins de 10 kg, il est impératif d'utiliser LifeVac avec un masque pédiatrique. LifeVac ne peut pas être utilisé sur des personnes portant un tub endotrachéal. Les masques sont fournis dans les kits. Il convient de suivre les recommandations du fabricant. Les fabricants recommandent de remplacer les masques après 24 mois.

## RISQUES

La réanimation d'une victime d'étouffement n'est pas garantie avec LifeVac. Un masque d'entraînement est fourni avec un mode d'emploi afin que vous puissiez vous familiariser avec le dispositif avant une situation d'urgence. L'utilisation de ce dispositif signifie que vous avez pleine conscience des risques encourus. LifeVac ne pourra pas être tenu responsable de tout dommage et/ou décès suite à son utilisation. Les risques incluent des hématomas au visage résultant de l'application du masque sur le visage, ou une toux suivant le délogement du corps étranger. Afin de réduire ces risques, il convient d'utiliser LifeVac conformément aux consignes fournies. Rendez-vous sur notre site Internet [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) pour de plus amples informations et pour des tutoriels vidéo.



Avertissement : lire tous les documents avant utilisation



Sans latex



À usage unique



Tenir à l'abri de la lumière directe du soleil



À manipuler avec précaution



## INSTRUCTIONS D'UTILISATION EN CAS D'ÉTOUFFEMENT

Si la victime étouffe

- 1 Encouragez la victime à tousser.
- 2 Si la toux n'est pas efficace, donnez-lui 5 claques dans le dos.
- 3 Si le corps étranger n'a pas été délogé, effectuez 5 compressions abdominales.



Répétez cette séquence jusqu'à ce que le corps étranger soit délogé ou jusqu'à ce que la victime possède connaissance

Once unconscious or if steps 2 and 3 cannot be applied, call emergency services and use LifeVac.



Placez le dispositif avec le masque de latex adhésif sur la bouche et le nez de la victime en vérifiant la bonne étanchéité

Enfoncez la poignée/le soufflet en accordéon

Enfoncez la poignée/le soufflet en accordéon

## PLACER 'ENFONCER 'TIRER



RÉPÉTER JUSQU'À CE QUE LE CORPS ÉTRANGER SOIT DÉLOGÉ OU JUSQU'À 5 REPRISES

Si le corps étranger n'a pu être délogé, commencez un massage cardiaque

EN CAS D'ABSENCE DE RESPIRATION SPONTANÉE, SUIVEZ LE PROTOCOLE SIR STANDARD DE RÉANIMATION CARDIOPULMONAIRE

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstable, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)



LIFEVAC EUROPE LTD



**INFORMATIONSSITE**

**INHALT**

Überprüfen Sie nach Erhalt Ihr LifeVac-Gerät, um sicherzustellen, dass Sie das von Ihnen Bestellte bekommen haben. Der Standardinhalt für alle LifeVac-Typen wird im Folgenden beschrieben. Sie können zusätzliche Masken in der benötigten Größe erwerben. Ein Übungsmaske mit Anwendungsanweisung ist im Lieferumfang enthalten, damit Sie sich mit LifeVac vertraut machen können, bevor Sie es im Notfall anwenden müssen.

Prüfen Sie nach Erhalt Ihres LifeVac-Geräts den Inhalt auf etwaige Mängel oder Risse.

**LV01 - LifeVac Standard-Set - Inhalt:** 1 x LifeVac-Gerät, 3 x Masken, Größe ja nach Farbe des Etiketts, 1 x Anwendungsanweisung, 1 x Broschüre zu lebensrettenden Sofortmaßnahmen, 1 x Rückmeldungskarte.

**LV07 - LifeVac Rettungsdienst-Set - Inhalt:** 1 x LifeVac-Gerät, 1 x Maske extra groß für Erwachsene, rotes Etikett, 2 x Maske groß für Erwachsene, orangefarbenes Etikett, 2 x Masken mittelgroß für Erwachsene, grünes Etikett, 1 x Maske klein für Erwachsene, gelbes Etikett, 1 x Maske für Kinder, weißes Etikett, 1 x Anwendungsanweisung, 1 x Broschüre zu lebensrettenden Sofortmaßnahmen, 1 x Rückmeldungskarte.

**LV08 - LifeVac Wandmontage-Set - Inhalt:** 1 x LifeVac-Gerät, 1 x Maske groß für Erwachsene oder 1 x Maske für Kinder, 2 x Maske mittelgroß für Erwachsene, 1 x Maske klein für Erwachsene, 1 x Anwendungsanweisung, 1 x Broschüre zu lebensrettenden Sofortmaßnahmen, 1 x Rückmeldungskarte, 1 x A3-Anleitungspaket, 1 x Wandbefestigungselemente.

Für Ihr LifeVac-Gerät ist weiteres Zubehör erhältlich.

**Dieses Zubehör umfasst:**

Masken extragroß, groß, mittelgroß, klein und für Kinder, leerer Kunststoffkoffer zur Wandmontage, durchsichtige Kunststoff-Rettungsdiensttasche, LifeVac-Transporttasche. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

**LIFEVAC DARF BEI KINDERN MIT WENIGER ALS 10 KG KÖRPERGEWICHT NUR BEI ANGEBRACHTER MASKE FÜR KINDER, GEKENNZEICHNET DURCH EIN WEISSES ETIKETT, ANGEWENDET WERDEN**

**Verfahren zur Ausrichtung/Prüfung**

	Packen Sie die TEST-Maske aus und setzen Sie die TEST-Maske durch eine Drehbewegung bei gleichzeitigem Ausüben von Druck in den Sockel des LifeVac-Geräts ein. Überprüfen Sie die Maske, um
	Halten Sie die Maske mit einer Hand fest und drücken Sie den Griff mit der anderen Hand herunter. Es ist zu hören, wie Luft aus dem Gerät ausströmt.
	Ziehen Sie den Griff schnell nach oben, nachdem Sie ihn ganz heruntergedrückt haben. Sie werden den vom LifeVac-Gerät erzeugten Unterdruck spüren.
	Nachdem Sie sich mit dem LifeVac-Gerät vertraut gemacht haben, entfernen Sie die Maske, indem Sie sie drehen und daran ziehen, während Sie den Sockel des LifeVac-Geräts festhalten. Die Maske sollte schwierig zu entfernen sein. Wenn dies der Fall ist, haben Sie die Maske richtig angebracht. Bewahren Sie
	Legen Sie das LifeVac-Gerät, die Masken und die Dokumentation zurück in die Originalverpackung. Bewahren Sie das LifeVac-Set an einem sicheren, trockenen, im Notfall

**Anwendungsanweisung**

**WENN SIE ZUNÄCHST AUF ÜBLICHEN LEBENSRETTENDEN SOFORTMASSNAHMEN AN UND RÜHEN SIE DICH.**

**RETTUNGSDIENST**

	Entpacken Sie die benötigte nicht verwendete Maske. Setzen Sie die Maske durch eine Schiebe- und Drehbewegung bei gleichzeitigem Ausüben von Druck in den Sockel des Geräts ein. <b>Vergewissern Sie sich, dass die Maske fest auf dem LifeVac-Gerät sitzt.</b>
	Neigen Sie den Kopf nach hinten, setzen Sie den oberen Teil der Maske auf den Nasenrücken zwischen den Augen und den unteren Teil der Maske über den Mund. Die Lippe der Maske sollte sich zwischen Unterlippe und Kinn befinden. Öffnen Sie bei Bedarf den Mund mit dem Daumen, wenn der Mund geschlossen ist. <b>Die Maske muss jederzeit mit der Hand fest über Nase und Mund gehalten werden, damit</b>
	Halten Sie die Maske mit einer Hand fest und legen Sie Ihre andere – die dominante – Hand auf den Griff. <b>Halten Sie den Griff fest und drücken Sie den Griff anschließend nach unten, um den</b>
	Wenn der Balg zusammengedrückt ist, ziehen Sie den Griff in einer festen, schnellen Bewegung nach oben, während Sie die Maske mit der anderen Hand festhalten.
	Drehen Sie die Person auf die Seite und räumen Sie ihren Mund frei. Überprüfen Sie auch das LifeVac-Gerät auf Rückstände; wiederholen Sie die Schritte bei Bedarf bis zu 5-mal.

**WENN KEINE SPONTANATMUNG FESTGESTELLT WIRD, ÜBLICHE LEBENSRETTENDE SOFORTMASSNAHMEN DURCHFÜHREN**

**GERAUCHSANWEISUNG**

Das LifeVac-Gerät ist eine lebensrettende Apparatur für die Wiederbelebung einer erstickenden Person, wenn die üblichen lebensrettenden Sofortmaßnahmen erfolglos angewendet wurden oder nicht angewendet werden können. LifeVac ist einfach in der Anwendung, für die Allgemeinheit verfügbar und kann das letzte Mittel zur Lebensrettung bei erstickenden Personen sein, wenn alle anderen Möglichkeiten erschöpft sind.

**ALLGEMEINE PFLEGEHINWEISE**

Bewahren Sie das LifeVac-Gerät bei Raumtemperatur auf. Keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen. Nicht in der Garage oder auf dem Dachboden aufbewahren, da das Gerät durch starke Hitze oder Kälte beschädigt werden kann. Idealerweise sollte das Gerät im Küchenschrank oder einem anderen im Notfall zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Nachdem Sie sich mit der Anwendung von LifeVac vertraut gemacht haben, entsorgen Sie die Übungsmaske und packen Sie das Gerät, die Masken und die Dokumentation wieder in die Aufbewahrungsbüchel. Vergewissern Sie sich, dass keine Maske am Gerät angebracht ist. Überprüfen Sie die Masken regelmäßig und ersetzen Sie sie alle zwei Jahre. Ersatzmasken können Sie unter [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) bestellen. LifeVac enthält kein Naturschauschläkchen.

**RÜCKGABERECHT**

Überprüfen Sie das Gerät auf Risse oder Mängel. Falls Sie Mängel feststellen, gehen Sie umgehend auf [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) oder schreiben Sie an [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk), um einen Austausch oder eine Rückgabe zur Gutschrift zu vereinbaren. Alle Mängel sind innerhalb von 5 Tagen ab Rechnungsdatum anzuzeigen.

**GENEGENANZEIGEN**

LifeVac ist anzuwenden, wenn die üblichen lebensrettenden Sofortmaßnahmen erfolglos angewendet wurden oder nicht angewendet werden können. LifeVac darf NUR zur Wiederbelebung erstickender Personen angewendet werden. LifeVac darf nicht angewendet werden, wenn die Person nicht zu erstickten droht und selbstständig atmet. LifeVac ist nur zur Anwendung beim Menschen geeignet. Es darf nur im Gesicht angewendet werden. LifeVac enthält kein Latex. LifeVac darf bei Personen mit weniger als 10 kg Körpergewicht nicht ohne die Maske für Kinder angewendet werden. LifeVac darf nicht bei Patienten mit Endotrachealtubus angewendet werden. Masken sind im Lieferumfang enthalten; es gelten die Richtlinien des Herstellers. Der Hersteller empfiehlt, die Maske innerhalb von 24 Monaten zu verwenden.

**RISIKEN**

Die erfolgreiche Wiederbelebung einer erstickenden Person mit dem LifeVac-Gerät kann nicht garantiert werden. Eine Maske mit Anweisungen zur Ausrichtung ist im Lieferumfang enthalten, damit Sie sich mit dem Gerät vertraut machen können, bevor Sie es in einer Notfallsituation anwenden. Die Anwendung erfolgt auf eigene Gefahr. LifeVac hatfett nicht für Verletzungen und/oder Tod infolge der Anwendung. Zu den Risiken gehören Quetschungen des Gesichts durch die Anlage der Maske und Husten nach der Entfernung des Gegenstandes. Zur Minderung dieser Risiken ist LifeVac gemäß den beigefügten Anweisungen anzuwenden. Weitere Informationen und Lehrvideos finden Sie auf unserer Website [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

	Vorsicht: Lesen Sie vor der Anwendung die gesamte Dokumentation durch			Das Produkt ist latexfrei	
	Wiederverwendung ist unzulässig		Keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen		Vorsichtig handhaben

**ANWENDUNGSANWEISUNG BEI ERSTICKEN**  
Wenn eine Person zu ersticken droht:

- 1 Fordern Sie die Person auf zu husten.
- 2 Wenn das Husten wirkungslos bleibt, der Person 5-mal zwischen die Schulterblätter schlagen.
- 3 Wenn die Verlegung nicht beseitigt ist, 5 Oberbauchkompressionen vornehmen.



Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Verlegung beseitigt ist oder die Person das Bewusstsein verliert

Wenn die Person das Bewusstsein verliert oder wenn Schritt 2 und 3 nicht durchgeführt werden können, rufen Sie den Rettungsdienst und wenden Sie LifeVac an.



Platzieren Sie die Maske in der richtigen Größe über Mund und Nase, sodass sie gut dicht hält. Griff/Balg eindrücken Griff rasch nach oben ziehen

**'AUFSETZEN' 'DRÜCKEN' 'ZIEHEN'**



WIEDERHOLEN, BIS DIE VERLEGUNG BESEITIGT IST, ODER BIS ZU 5-MAL

Wenn die Verlegung nicht beseitigt werden kann, Herz-Lungen-Wiederbelebung einleiten

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)





## ΣΕΛΙΔΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Με την παραλαβή της μονάδας Lifefac, ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι έχετε παραλάβει σωστά την παραγγελία σας. Τα σωστά περιεχόμενα για κάθε τύπο διαμόρφωσης Lifefac είναι τα παρακάτω. Μην αγνοείτε πρόσθετα εξαρτήματα, τα απαιτούμενα μεγέθους. Παρέχεται μια μάσκα εξάσκησης με οδηγίες χρήσης, προκειμένου να εξοικειωθείτε με το Lifefac πριν από τη χρήση σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης.

Με την παραλαβή της μονάδας Lifefac, ελέγξτε οπτικά το περιεχόμενο για ελαττώματα ή ρωγμές.

**LV01** - Kit Lifefac Standard - περιεχόμενο: 1 συσκευή Lifefac, 3 μάσκες το μέγεθος των οποίων προσδιορίζεται από τη χρωματική επισήμανση, 1 φυλλάδιο οδηγιών χρήσης, 1 φυλλάδιο πρωτοκόλλου BLS, 1 κάρτα σχολίων.

**LV07** - Kit Lifefac EMS - περιεχόμενο: 1 συσκευή Lifefac, 1 μάσκα ενηλίκων μεγέθους Extra-large που αναγνωρίζεται από την κόκκινη ετικέτα, 1 μάσκα ενηλίκων μεγέθους Large που αναγνωρίζεται από την πορτοκαλί ετικέτα, 2 μάσκες ενηλίκων μεγέθους Medium που αναγνωρίζονται από την πράσινη ετικέτα, 1 μάσκα ενηλίκων μεγέθους Small που αναγνωρίζεται από την κίτρινη ετικέτα, 1 παιδιατρική μάσκα που αναγνωρίζεται από τη λευκή ετικέτα, 1 φυλλάδιο οδηγιών χρήσης, 1 φυλλάδιο πρωτοκόλλου BLS, 1 κάρτα σχολίων.

**LV08** - Kit Lifefac επίτοιας τοποθέτησης - περιεχόμενο: 1 συσκευή Lifefac, 1 μάσκα ενηλίκων μεγέθους Large ή 1 παιδιατρική μάσκα, 2 μάσκες ενηλίκων μεγέθους Medium, 1 μάσκα ενηλίκων μεγέθους Small, 1 φυλλάδιο οδηγιών χρήσης, 1 φυλλάδιο πρωτοκόλλου BLS, 1 κάρτα σχολίων, 1 αφισά πρωτοκόλλου μεγέθους A3, 1 εξάρτημα στερέωσης στον τοίχο.

Διατίθενται πρόσθετα εξαρτήματα για τη μονάδα Lifefac σας.

Αυτά είναι τα εξής:

Μάσκες σε μεγέθη X-Large, Large, Medium, Small και παιδιατρική, κενή πλαστική θήκη με δυνατότητα επίτοιας τοποθέτησης, διαφανή πλαστικός κάσος EMS, τσάντα ταξιδιού Lifefac. Για περισσότερες λεπτομέρειες, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας στη διεύθυνση [www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk).

**ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ LIFEFAC ΣΕ ΠΑΙΔΙΑ ΒΑΡΟΥΣ ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΥ ΤΩΝ 10 KG ΜΟΝΟ ΟΤΑΝ ΕΧΕΙ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΙ Η ΠΑΙΔΙΑΤΡΙΚΗ ΜΑΣΚΑ, ΠΟΥ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΥΚΗ ΕΤΙΚΕΤΑ**



### Προσανατολισμός/Διαδικασία δοκιμής

Επιπλέει τη μάσκα TEST (δοκιμής) και συνδέετε την στη βάση της μονάδας Lifefac με μια περιστροφική κίνηση, ακουώντας πίσω. Φροντίστε να ελέγξετε για να βεβαιωθείτε ότι έχει προσαρτηθεί.

Συγκρατήστε με το ένα χέρι τη μάσκα στέρεα στη θέση της και με το άλλο χέρι πιέστε τη λαβή. Θα ακούσετε τον αέρα να βγαίνει έξω από τη μονάδα.

Όταν πατήσετε τη λαβή σε όλη τη διαδρομή, η λαβή θα πρέπει να τραβηχτεί γρήγορα. Θα αισθανθείτε την υποπίεση που παράγει η μονάδα Lifefac.

Αφού εξοικειωθείτε με τη μονάδα Lifefac, αφαιρέστε τη μάσκα περιστροφικά και τραβώντας την, ενώ συγκρατείτε τη βάση της μονάδας Lifefac. Θα πρέπει να είναι δύσκολο να αφαιρέσετε τη μάσκα. Εάν ισχύει αυτό, θα γνωρίζετε ότι έχετε στερεώσει σωστά τη μάσκα. Διατηρήστε τη μάσκα δοκιμής για

Επανασυνδέστε τη μονάδα Lifefac, τις μάσκες και τα φυλλάδια στην αρχική συσκευασία. Φυλάξτε το kit Lifefac σε χώρο ασφαλή, χωρίς υγρασία και προσβάσιμο σε περίπτωση

### Οδηγίες χρήσης

**ΕΦΑΡΜΟΣΤΕ ΠΡΟΤΑ ΠΛΗΡΟΣ ΤΟ ΤΥΠΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ BLS (ΔΙΑ ΤΟΝ ΠΛΗΚΟ) ΚΑΙ ΚΑΛΕΣΤΕ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ ΣΤΑΤΙΣΤΗ ΑΝΑΓΝΩΣΤΗ**



Επιπλέει την κατάλληλη αμεταχείριστη μάσκα. Τοποθετήστε τη μάσκα στη βάση της μονάδας με μια κίνηση ώθησης και περιστροφής, ακουώντας πίσω. **Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα έχει στερεωθεί καλά στη μονάδα Lifefac.**

Γείρετε το κεφάλι προς τα πίσω, τοποθετήστε το επάνω μέρος της μάσκας στη γέφυρα της μύτης, ανάμεσα στα μάτια, το κάτω μέρος της μάσκας επάνω από το στόμα. Το χείλος της μάσκας θα πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στο κάτω χείλος και το σαγόνι. Εάν χρειαστεί, εάν το στόμα είναι κλειστό, ανοίξτε το με τον αντίχειρα. Η μάσκα πρέπει να συγκρατείται στέρεα επάνω από τη μύτη και το στόμα με το χέρι.

Συγκρατώντας τη μάσκα στη θέση της με το ένα χέρι, τοποθετήστε το άλλο σας χέρι επάνω στη λαβή. Συγκρατήστε τη λαβή και πιέστε την προς τα κάτω, για να συμπιεστεί η φυσούνα.

Αφού πιεστεί η φυσούνα, τραβήξτε τη λαβή προς τα επάνω με μια σταθερή και γρήγορη κίνηση, συγκρατώντας συνεχώς τη μάσκα στέρεα στη θέση της με το άλλο χέρι.

Γυρίστε το άκρο στο πλάι και οκкупуйте το στόμα, για να απομακρύνετε τυχόν κατάλοιπα. Ελέγξτε και τη μονάδα Lifefac για κατάλοιπα και επαναλάβετε τα βήματα έως και 5 φορές, εάν χρειαστεί.

**ΔΕΝ ΔΕΝ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΤΕ ΑΥΘΟΡΗΜΤΗ ΑΝΑΠΝΟΗ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΤΟ ΤΥΠΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ BLS ΚΑΡΤΑ**

### ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η μονάδα Lifefac είναι μια συσκευή διάσωσης μιας χρήσης που αναπτύχθηκε για την ανάνηψη ενός θύματος που πνίγεται όταν η τυπική διαδικασία βραδείας υποστήριξης της ζωής (BLS) έχει εφαρμοστεί χωρίς επιτυχία ή δεν μπορεί να εφαρμοστεί. Το Lifefac είναι είναι από τη χρήση, διαθέσιμο στο ευρύ κοινό και μπορεί να αποσπαστεί την τελευταία λύση για να σωθεί η ζωή ενός θύματος που πνίγεται, όταν άλλες οι άλλες λύσεις έχουν αποτύχει.

### ΓΕΝΙΚΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Φυλάσσετε τη μονάδα Lifefac σε θερμοκρασία δωματίου. Να μη φυλάσσεται υπό άμεσο ηλιακό φως. Να μη φυλάσσεται σε νερό ή υσότητες, καθώς η υπερβολική ξέση ή η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ακεραιότητα της μονάδας. Κανένα μέρος για τη φύλη της μονάδας είναι ένα νευραλγικό κομμάτι ή κάποιο άλλο προσβάσιμο σημείο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Αφού εξοικειωθείτε με τη χρήση του Lifefac, απορρίψτε τη μάσκα εξάσκησης, επανασυνδέστε τη μονάδα σας, τις μάσκες και τα φυλλάδια στην τσάντα φύλαξης, όπως ήταν όταν τα παραλάβατε. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν προσαρτημένες μάσκες στη μονάδα. Ελέγξτε περιοδικά τις μάσκες και εξετάστε το ενδεχόμενο αντικατάστασης κάθε δύο χρόνια. Για να παραγγείλετε μάσκες αντικατάστασης, μεταβείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk). Το Lifefac δεν κατασκευάζεται από λάτεξ από φυσικό καουτσούκ.

### ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ

Ελέγξτε τη μονάδα για ρωγμές ή ελαττώματα. Εάν εντοπιστούν ελαττώματα, επικοινωνήστε αμέσως στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk) ή [info@lifefac.uk](mailto:info@lifefac.uk) για αντικατάσταση ή πίστωση χρημάτων. Όλα τα ελαττώματα πρέπει να αναφέρονται εντός 5 ημερών από την ημερομηνία τιμολόγησης.

### ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το Lifefac θα πρέπει να χρησιμοποιείται όταν έχει εφαρμοστεί χωρίς επιτυχία ή δεν είναι δυνατόν να εφαρμοστεί το τυπικό πρωτόκολλο BLS. Το Lifefac θα πρέπει να χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για την ανάνηψη ενός θύματος που πνίγεται. Το Lifefac δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται εάν το θύμα δεν πνίγεται και ανανηθεί από μόνο. Το Lifefac προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε ανθρώπους. Θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο στο πρόσωπο. Το Lifefac δεν περιέχει λάτεξ. Το Lifefac δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άτομα βάρους μικρότερου των 10 κιλών, χωρίς τη χρήση παιδιατρικής μάσκας. Οι ασθενείς με ενδοτραχειακό σωλήνα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται το Lifefac. Παρέχονται μάσκες και υψώματα οι κατασκευαστές οδηγίες του κατασκευαστή. Οι κατασκευαστές συνιστούν διάρκεια ζωής στο ράφι 24 μηνών για τις μάσκες.

### ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Η μονάδα Lifefac δεν είναι εγγυημένο ότι θα καθορίσει την ανάνηψη ενός θύματος που πνίγεται. Παρέχεται μια μάσκα με οδηγίες προσανατολισμού, ώστε να μπορείτε να εξοικειωθείτε με τη μονάδα πριν από οποιαδήποτε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. Χρησιμοποιείτε τη μάσκα με δική σας ευθύνη. Δεν μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή/και θάνατος ως συνέπεια της χρήσης του Lifefac. Στους κινδύνους ενδέχεται να συγκαταλέγονται μμωλιτισμός του προσώπου από την εφαρμογή της μάσκας και βήχας μετά την αφαίρεση του ανευκταίου. Προκειμένου να παραστανούν αυτοί οι κίνδυνοι, το Lifefac πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες. Επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας, στη διεύθυνση [www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk) για περισσότερες πληροφορίες και εκπαιδευτικά βίντεο.



Προσοχή: Διαβάστε όλα τα έγγραφα πριν από τη χρήση



Το προϊόν δεν περιέχει λάτεξ



Για μία χρήση μόνο



Να φυλάσσεται προστατευμένο από το άμεσο ηλιακό φως

Χρησιμοποιείτε το με προσοχή



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΝΙΓΜΟΥ

Εάν κάποιο από τα θύματα είναι θύμα πνιγμού

1. Ενθαρρύνετε το θύμα να βήξει.

2. Εάν ο βήχας δεν είναι αποτελεσματικός, δώστε 5 χτυπήματα στην πλάτη.

3. Εάν δεν έχει επιτευχθεί απόφραξη, συνεχίστε με 5 κοιλιακές ωθήσεις.



Επαναλάβετε την ακολουθία, ώσπου επιτευχθεί απόφραξη ή το θύμα πέσει ανίσθητο

4



Αφού το θύμα πέσει ανίσθητο ή εάν τα βήματα 2 και 3 δεν μπορούν να εφαρμοστούν, καλέστε τις υπηρεσίες έκτακτης ανάγκης και χρησιμοποιήστε το Lifefac.

Κρατήστε το στόμα και τη μύτη με μια μάσκα σφραγισμένη, δημιουργώντας στείρατη απόφραξη

Θάψτε τη λαβή/τη φυσούνα προς τα μέσα

Τραβήξτε τη λαβή/τη φυσούνα προς τα επάνω

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΔΩΣΤΕ ΤΡΑΒΗΣΤΕ**



ΕΠΑΝΑΛΑΒΕΤΕ ΔΩΣΤΟΥ ΕΠΙΤΥΧΘΕΙ ΑΠΟΦΡΑΞΗ Η ΕΩΣ 5 ΦΟΡΕΣ

Εάν δεν επιτευχθεί απόφραξη, αρχίστε ΚΑΡΠΑ

Lifefac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park

Barnstaple, Devon EX32 0RP

[www.lifefac.uk](http://www.lifefac.uk)

Αρ. τηλεφώνου +44 (0) 7599 210 161



LIFEFAC EUROPE LTD



LIFEVAC EUROPE LTD

דף מידע

תוכן העניינים

עם קבלת יחידת LifeVac שלכם, עליכם לוודא שקיבלתם את מה שהזממתם. הלהלן מפורטת התכולה הסטנדרטית של כל אחד מהתוצרות של LifeVac. ניתן לרכוש מסכות נוספות בגודל הרצוי. היחידה כוללת מסכת הרגול בצירוף הוראות השימוש בה, זאת כדי שתלמדו להכיר את LifeVac לפני שתצטרכו להשתמש בה במצב חירום.

עם קבלת יחידת LifeVac, בדקו את התכולה כדי לוודא שאין בה פגמים או סדקים כלשהם.

**LV01** - ערכת סטנדרטית של LifeVac - תכולה: חתקן LifeVac אחד, 3 מסכות עם תוויות לציון הגודל שלות, חוברת הוראות שימוש אתח, עלון פרוטוקול נהלה החייאה אחד, כרטיס שישב אחד.

**LV07** - ערכת שירותי חירום רפואיים (EMS) של LifeVac - תכולה: חתקן LifeVac אחד, מסכה אחת למבוגר, עם מדמקה אדומה, בגודל אקסטרה-לארג', מסכה אחת למבוגר, עם מדמקה כחולה, בגודל לארג'; 2 מסכות למבוגר, עם מדמקה ירוקה, בגודל מדיום; מסכה אחת למבוגר, עם מדמקה צהובה, בגודל סמיל; מסכה אחת לילד, עם מדמקה לבנה; חוברת הוראות שימוש אתח, עלון פרוטוקול נהלה החייאה אחד, כרטיס שישב אחד.

**LV08** - ערכת LifeVac לחילוי על הקור - תכולה: חתקן LifeVac אחד, מסכה אחת למבוגר בגודל לארג'; 2 מסכות למבוגר בגודל מדיום; מסכה אחת למבוגר בגודל סמיל; חוברת הוראות שימוש אתח, עלון פרוטוקול נהלה החייאה אחד, כרטיס שישב אחד, פוסטר אחד בגודל A3 עם פרוטוקול, ערכת אביזרים אחת לחילוי על הקור.

יש אביזרים נוספים עבור יחידת LifeVac שלכם.

אביזרים אלה כוללים:

מסכות בגדלים אקסטרה-לארג', מדיום, סמיל ומסכות לילדים. נרתיקי מלטיטי ריק לחיבור לקור, נרתיקי מלטיטי שקוף לשירותי חירום רפואיים, תיק נסיעות עבור LifeVac. למידע נוסף, בקרו באתר שלנו: [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)

ינחן להשתמש ב-LifeVac על ילדים שמשקלם נמוך מ-10 כ"ג אך כאשר מצמידים להם את המסכה שנועדה לילדים (שניתן להותחה על ידי המדמקה הלבנה)

המרות לשימוש

יחידת LifeVac היא התקן מציל-חיים לשימוש יחיד שפותח כדי להחיות נפגעי חתקן לאחר שבוצע עליהם נהלה החייאה בסיסי סטנדרטי (BLS) או שלא ניתן להפעיל נהלה חתקן. יחידת LifeVac היא קלה לשימוש, זמינה לצבור הרחוב ונשירה לידות המוצא האחרון להצלה חיי האדם הסובל מנתקן לאחר שכל אמצעי החייאה האחרים נכשלו.

ניפול בלג

יש לאחסן את יחידת LifeVac במטפריטור החדר. אין לאחסן באור שמש ישיר. אין לאחסן בחניה מקורה או בעליית גג שכן חנאי חום או קור קיצוניים עלולים לפגוע במצבה התקין של היחידה. מקום אידיאלי לאחסון היחידה יכול להיות ארון נסבה או מקום גניזי מאחר למקרה חירום. לאחר שתשיבו נהלה להפעיל את LifeVac, השליכו את מסכת התרגיל, וארו את היחידה, המסכת וחומר הקריאה מחדש בנרתיקי האחסון, כיפי שקיבלתם אתכם. ודאו שישם מסכה לא חוברת לידות. בדקו את המסכה באופן שדקו ושרדו ברצינות להחליף אותן פעם בשנתיים. להמת מסכות החפיות, בקרו באתר [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)

היננות חתקה

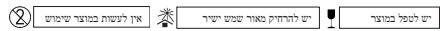
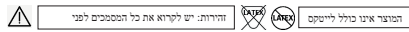
בדקו את היחידה כדי לוודא שאין בה פגמים או סדקים. אם התגלו פגמים, קוד קשר מייד עם [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) או עם [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) כדי להסדן חלק חלופי או להחזיר את הרכיב הפגום כדי לקבל חוזר. יש לדווח על כל הפגמים יום 5 מראשן החידוש השבומי.

המרות ננד לשימוש

יש להשתמש ב-LifeVac לאחר ביצוע נהלה החייאה בסיסי סטנדרטי (BLS) ללא הגחלה (או שלא ניתן להפעיל את נהלה חתקן). יש להשתמש ב-LifeVac רק להחייאה אדם הסובל מנתקן. אין להשתמש ב-LifeVac אם הנפגעי אינו נתקן ודאו ניגום בעצמו. LifeVac נועדה לשימוש בודא אכל בלבד. יש להשתמש בה רק על הפנים. LifeVac מכילה לייקס. אין להשתמש ב-LifeVac על ילדים שמשקלם נמוך מ-10 ק"ג אם יש משתמשים במסכה לילדים. למסותלים עם צינור תוך-קני. אסור להשתמש ב-LifeVac בערכה כלולות מסכות יודא צעית הנחיות השימוש של הצדן שלהן. העיצנים מלטיטים על חיי מדף של 24 חודשים עבור המסכות.

שיכונים

אין נעובה לכך שייחידת LifeVac תוכל להחיות תרובן על חתקן. היחידה כוללת מסכה בצירוף הוראות להחיות השימוש בה, זאת כדי שתלמדו להכיר את היחידה לפני כל מצב חירום שהוא. המשתמשי בה באחריותם והבטיחות של LifeVac אינה נישאת באחריות על מפעיה ווא מות כמחצאה של השימוש. המסכות עשויים ללכול חבורות על הפנים עקב נהנת המסכה, ושיעול לאחר חרת הנתקן. כדי לצמצם את המסכות האלה, יש להשתמש ב-LifeVac על פי הוראות שהתקבלו לגביה. למידע נוסף ולפרטיו חדרכה, ניתן לבקר באתר שלנו: [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)



הוראות שימוש במקרה של חתקן אדם סובל מחתקן

- 1 עודדו אותו להשתעל
- 2 אם השיעול אינו עוזר, תנו לו 5 מכות על הגב
- 3 אם החסימה לא פותחה, לחצו על 5 פעמים על פי תמרון היימליך



חתקן על סדר הפעולה חתקן על ילדיו החסימה או לאובדן הכרת של הנפגע

אם הנפגע איבד את הכרתו, או אם לא ניתן לבצע את שלבים 1-3, ותקשו לרשוחי החירום והשתמשו ב-LifeVac.



חדרו על כך עד לניפוי החסימה או עד עשיתם זאת 5 פעמים אם החסימה לא פותחה, התחילו בנהלה החייאה

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park Barnstaple, Devon EX32 8RP [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)



LIFEVAC EUROPE LTD

תמצאות/חליר בדיקה
הצאו את מסכת הבדיקה (Test mask) האדומה והבסיס הלבן של יחידת LifeVac בטבעה רכיבית חר כדי הפעלה חתקן.
עם דר אחת על המסכה, ודקו אותה היטב, ולהצלו על היחידת בידו הנשית. תוכלו לטפוט את אורז היימי חתקן סטנדי
לאחר שתלמט את היחידת כל הדרר לטמט, יש לשישך אותה במהירות כלפי מעלה. תוכלו להצט לרשוחי בלחץ הנגדי
האחר תלמדו להכיר את יחידת LifeVac. חתקן זה המסכה על יוד סיכס והשיכה שלה חר כדי חתקת בסיס יחידת LifeVac.
הרת המסכה אחת לוחית חתקן כדי תוכלו לחצט מודיעים אתח דומים. שיעור את מסכת החיקי לצדד החימת מסכות, לפני
אותה במדמקה שלוחית בסיס "אף להשתמש בקבוקות חירום".
ארו מחדש את יחידת LifeVac, המסכות וחומר הקריאה באריה המקובלת שלהם. יש לאחסן את ערכת LifeVac
במקום בטוח, יכש נגיש לקריה חירום.

הוראות שימוש

שימוש נהלה חתקן בל סטנדרטית נהלה החייאה הבסיסי הסטנדרטי (BLS) למישהו הנסח המסכות האדומה
הצאו מארזי המסכה הרחובותי שלא נשיכה בה שימוש. חתקן זה המסכה לבסיס היחידה בטבעה המסלבת חירום
וסיכס חתקן כדי הפעלה חתקן. הפסדיו לוודא שזכרתם את המסכה לידות LifeVac בצורה חדוקה.
הרת את דראש לארו, תנחו את חתקן העליון על המסכה על נשי חתקן, כדי הרצנים אסור חתחת המסכה חרו מעל הפה הנחש
האחסון על המסכה אסור לוחית בוד המפת המסכה לניפוי נשנית. בודות צדדית, אם הפה נמוך, פתח את המפת בעזרת האצבע, ויש
להחזק את המסכה עם ידו דראשן חרוד מעל תפא חתקן, כל הפסד, כדי לוחית נשית אסור נשנית.
החזיקו את המסכה באופן חרוד כדי אחת בודת הנשית, הוסיבנשינו, החזיקו את היחידה אחת דרחה אחת
כלפי מטה כדי לוחס את המפת.
לאחר שהמפת נדחס היטב, משיט את היחידת כלפי מעלה בטבעה חוקה ומרדדת, אך אל הפסדיו להחזיק את המסכה היטב
במקום עם ידו הנשית.
נהלה את הנפגע על רעד ונקן מספן כל לבלוק השעברט שם. בודו עם אם יש לכויר בודות LifeVac. חזרו על השבטים
5 פעמים בודות חרוד.

אם אתם מנסים להחיות מישהו במהירות עשיתם את המסכה בצורה לא נכונה, יש להחזיר את המסכה לידות חתקן.



LIFEVAC EUROPE LTD

## INFORMÁCIÓS OLDAL

### TARTALOM

A LifeVac eszköz kézhévederekor ellenőrizze, hogy azt kapta-e, amit megrendelt. Az egyes LifeVac konfigurációtípusok szabványos tartalma a következő. Vásárolhat további maszkokat a kívánt méretben. A LifeVac maszk használati utasítással van ellátva, így már a vészhelyzet előtt megismerkedhet a LifeVac-kal.

A LifeVac egység kézhévederekor ellenőrizze a tartalmát, hogy nincs-e rajta hiba vagy repedés.

**LV01** – LifeVac Standard készlet tartalma: 1 x LifeVac eszköz, 3 x maszk – a méret a színes címkével azonosítható, 1 x használati útmutató, 1 x alapvető élettámogatási protokoll (BLS) füzet, 1 x visszajelzés kártya.

**LV07** – LifeVac EMS készlet tartalma: 1 x LifeVac eszköz, 1 extra nagy méretű felnőtt maszk vörös címkével jelölve, 1 nagy méretű felnőtt maszk narancssárga címkével jelölve, 2 x közepes méretű felnőtt maszk zöld címkével jelölve, 1 x kis méretű felnőtt maszk sárga címkével jelölve, 1 x gyermek maszk fehér címkével jelölve, 1 x használati útmutató, 1 x alapvető élettámogatási protokoll (BLS) füzet, 1 x visszajelzés kártya.

**LV08** – LifeVac falra szerelhető készlet tartalma: 1 x LifeVac eszköz, 1 nagy méretű felnőtt maszk vagy 1 gyermek maszk, 2 x közepes méretű felnőtt maszk, 1 x kis méretű felnőtt maszk, 1 x használati útmutató, 1 x alapvető élettámogatási protokoll (BLS) füzet, 1 x visszajelzés kártya, 1 x A3 protokoll-poszter, 1 x falra szereléshez való készlet.

További tartozékok állnak rendelkezésre a LifeVac egységhez.

#### Ezek a következők:

Nagyon nagy, nagy, közepes, kis, és gyermek méretű maszkok, falra szerelhető úres műanyag doboz, átlátszó műanyag EMS táskák, LifeVac utazótáska. További információért kérjük, látogasson el weboldalunkra: [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

### A FEHÉR CÍMKÉVEL JELEZT GYERMEKMASZKOKKAL ELLÁTOTT LIFEVAC ESZKÖZ CSAK 10 KG-NÁL KISEBB GYERMEKEK ESETÉBEN HASZNÁLHATÓ

#### Tájékozódás/Tesztelési eljárás

	Csomagolja ki a TESZT maszkot, és helyezze be a TESZT maszkot az LifeVac eszköz aljába, csavaró mozdulatokkal, miközben nyomást gyakorol rá. Ellenőrizze, hogy a maszk megfelelően és szilárdan
	Egyik kezével tartsa erősen a maszkot, a másik kezével nyomja meg a fogantyút. Hallani fogja, ahogy a levegő kiáramlik a készülékből.
	Miután a fogantyút teljesen lenyomta, a fogantyút gyorsan fel kell húzni. Érezni fogja a LifeVac készülék által generált negatív nyomást.
	Miután megismerte a LifeVac készüléket, távolítsa el a maszkot úgy, hogy azt elcsavarja és húzza, miközben tartja a LifeVac eszköz alját. Nehéznek kell lennie eltávolítani a maszkot. Ha igen, tudja, hogy megfelelően rögzítette a maszkot. Tartsa meg a tesztmaszkot a további képzéshez, a tesztmaszkot lássa el
	Csomagolja vissza a LifeVac eszközt, a maszkokat és a dokumentációt az eredeti csomagolásba. A LifeVac készüléket biztonságos, száraz, vészhelyzet esetére hozzáférhető helyen tárolja.

#### Használati útmutató

##### DOMINÁNS KEZELÉSI ESETÉBEN ELŐLT PROTOKOLLAL ELŐLTAK ÉS HAJÓKA MENÜTŐK:

	Csomagolja ki a megfelelő, még nem használt maszkot. Csavaró mozdulatokkal helyezze be a maszkot az egység aljába, miközben nyomást gyakorol rá. Ellenőrizze, hogy a maszk megfelelően és szilárdan rögzült a LifeVac eszközbe.
	Döntse hátra az áldozat fejét, helyezze a maszk felső részét az orrnyeregére, a szemek közé, a maszk alját a szájról. A maszk szélének az aldo ajak és az áll között kell helyezkednie. Csukott száj esetén a hüvelykujjával nyissa szét az ajkakat. A maszkot mindig szilárdan az orron és a szájon kell tartani kézzel, hogy biztosítva legyen a zárás.
	A nem domináns kezével szilárdan a helyén tartva a maszkot, a domináns kezét helyezze a fogantyúra. Fogja meg a fogantyút, majd nyomja le a fűtató összenyomáshoz.
	Ha a fűtatót lenyomta, határozott, gyors mozdulattal húzza felfelé a fogantyút, miközben a másik kezével szilárdan a helyén tartja a maszkot.
	Fordítsa az áldozatot az oldalára, és távolítsa el a kiszippantott anyagot. Ellenőrizze a LifeVac eszközbe szippantott anyagot is, szükség esetén ismételje meg a lépéseket legfeljebb ötször.

##### HA NEM ÉRZEL SPONTÁN LÉLEGZÉST: ALKALMAZZA A FÜLLADÁS ESETÉRE ELŐLT PROTOKOLLAL ELŐLTAK ÉS AZ ÚJRAÉLESZTÉST

#### HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A LifeVac eszköz egy egyszerű használatos életmentő készülék, amelyet a fulladásos áldozat újraélesztésére fejlesztettek ki, ha a standard élettámogatási protokoll (BLS) alkalmazása sikertelen volt vagy nem alkalmazható. A LifeVac egyszerűen használható, a nagyközönség számára elérhető, és az utolsó lehetőségként jelenti egy fulladásos áldozat életének megmentésére, ha minden más út kudarcot vallott.

#### AZ ESZKÖZ TÁROLÁSA ÉS KEZELÉSE

A LifeVac eszközt szabadhőmérsékleten tárolja. Ne tegye ki közvetlen napfénynek. Ne tárolja garázsban vagy padlón, mivel a szélösséges meleg vagy hideg befolyásolhatja az eszköz épségét. Ideális hely az eszköz tárolására egy konyhaszekrény vagy egy könnyen hozzáférhető hely vészhelyzet esetére. Ha már megismerte a LifeVac használatát és megbiztosan tudja használni, dobja el a gyakorló maszkot, csomagolja vissza az eszközt, a maszkokat és egyéb tartozékokat a tárolótáskába, amelyben kapta. Gondoskodjon róla, hogy az egység ne legyen maszk felhelyezve. Rendszeresen ellenőrizze a maszkokat, komolyan fontolja meg a kétévente történő cserét. Csereszakmó rendeléséhez látogasson el a [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) weboldalra. A LifeVac nem természetes anyag latexből készül.

#### VISSZAKÜLDÉSI SZABÁLYZAT

Ellenőrizze, hogy az eszközön nincs-e repedés vagy hiba. Ha bármilyen hibát talál, azonnal forduljon a [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) vagy az [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) címhez a csere vagy a visszatérítés érdekében. Minden hibát be kell jelenteni a számla keltetői dátumtól 5 napon belül.

#### ALKALMAZÁSI ELEMNYAVALTOK

A LifeVac-ot akkor kell használni, ha a standard élettámogatási protokoll sikertelenül alkalmazták, vagy nem alkalmazható. A LifeVac CSAK fulladásos áldozat újraélesztésére használható. A LifeVac-ot nem szabad használni, ha az áldozat nem fulladzik, és önállóan lélegzik. A LifeVac csak embereken használható. Csak az arcon szabad használni. A LifeVac nem tartalmaz láteket. A LifeVac-ot nem szabad 10 kiló alatti személyen csak gyermekmaszkkal szabad használni. Endotracheálisan intubált betegeken nem használható a LifeVac. Maszkokat biztosítunk, és a gyártó irányelvei érvényesek. A gyártók 24 hónapos eltarthatósági időt javasolnak a maszkok esetében.

#### KOCKÁZATOK

A LifeVac eszköz nem garantálja a fulladásos áldozat újraélesztését. A maszk a használati utasítással tartalmaz, így már vészhelyzet előtt megismerkedhet az egységgel. Saját felelősségre használja. A LifeVac nem vállal felelősséget a használatból eredő sérülésekről és/vagy halálozásokért. A kockázatok közé tartozik a maszk felhelyezése miatt keletkező zúdások az arcon és a tárgy eltávolítása utáni köhögés. E kockázatok csökkentése érdekében a LifeVac eszközt a mellékelt útmutatónak megfelelően kell használni. További információkért és oktatóvideókat látogasson meg weboldalunkat: [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

Figyelem, használat előtt olvassa el az összes dokumentumot

Az újraélesztés nem megengedett

Tartsa távol a kockázatot napfénytől

A termék latexmentes

Óvatosan kell kezelni

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS LÉGÚTI ELZÁRÓDÁS ESETÉN

### Ha a sérült fulladzik

1. Biztassa a sérültet, hogy köhögjön.
2. Ha a köhögés nem segít, ötször ütögesse meg a hátát.
3. Ha az áldozat nem szűnt meg, gyakoroljon öt hirtelen nyomást a hason.



Ismétlje a sorozatot, amíg az elzáródás megszűnik, vagy az áldozat eszméletlenül válik

4. Ha eszméletlen, vagy ha a 2. és 3. lépés nem alkalmazható, hívja a mentőket, és használja a LifeVac-ot.



Helyezze a szájra és az orra, hogy megfelelő zárást biztosítsa a megfelelő méretű maszkokkal

Nyomja le a fogantyút/újrató

Hirtelen húzza felfelé a fogantyút



ISMÉTLJE, AMIG AZ ELZÁRÓDÁS MEGSZÜNIK VAGY LEGALÁBB 5 PERCIG

Ha az elzáródás nem szűnik meg, kezdje meg az újraélesztést

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telefonszám +44 (0) 7599 210 161



LIFEVAC EUROPE LTD



LIFEVAC EUROPE LTD

## PAGINA INFORMATIVA

### SOMMARIO

Dopo aver ricevuto l'unità LifeVac, controllare che sia presente ciò che è stato ordinato. Il contenuto standard di ciascun tipo di configurazione LifeVac è il seguente E' possibile acquistare maschere aggiuntive della misura richiesta. Viene fornita una maschera di prova con le istruzioni per l'uso, per acquisire dimestichezza con LifeVac prima di utilizzarla in una situazione di emergenza.

Quando si riceve l'unità LifeVac, ispezionare visivamente il contenuto per rilevare eventuali difetti o crepe.

**LV01** - Kit standard LifeVac - contenuto: 1 dispositivo LifeVac, 3 maschere, misura identificabile dall'etichetta colore, 1 libretto di istruzioni per l'uso, 1 opuscolo con protocollo BLS, 1 modulo di feedback.

**LV07** - Kit EMS LifeVac - contenuto: 1 dispositivo LifeVac, 1 maschera per adulti misura XL con etichetta rossa, 1 maschera per adulti misura L con etichetta arancione, 2 maschere per adulti misura M con etichetta verde, 1 maschera per adulti misura S con etichetta gialla, 1 maschera pediatrica con etichetta bianca, 1 libretto di istruzioni per l'uso, 1 opuscolo con protocollo BLS, 1 modulo di feedback.

**LV08** - Kit di montaggio a parete LifeVac - contenuto: 1 dispositivo LifeVac, 1 maschera per adulti misura L o 1 maschera pediatrica, 2 maschere per adulti misura M, 1 maschera per adulti misura S, 1 libretto di istruzioni, 1 opuscolo con protocollo BLS, 1 modulo di feedback, 1 poster protocollo A3, 1 dispositivo di fissaggio a parete.

Sono disponibili accessori aggiuntivi per l'unità LifeVac.

Sono i seguenti:

Maschere misura XL, L, M, S e pediatriche, una custodia in plastica vuota da montare a parete, sacchetto EMS in plastica trasparente, borsa da viaggio LifeVac. Per ulteriori informazioni, visitare il sito web [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

**LIFEVAC DEVE ESSERE UTILIZZATO SOLO SU BAMBINI DI PESO INFERIORE AI 10 KG UNITAMENTE ALLA MASCHERA PEDIATRICA, CONTRASSEGNA DALL'ETICHETTA BIANCA**

### Procedura di orientamento/prova



Scartare la maschera di PROVA e inserire la maschera di PROVA nella base dell'unità LifeVac, ruotando e applicando pressione. Controllare la maschera per verificare che sia collegata in modo saldo e corretto.

Tenendo la maschera con una mano, tenerla saldamente in sede e premere l'impugnatura con l'altra mano. Si sentirà il flusso d'aria fuoriuscire dall'unità.

Spingere completamente l'impugnatura verso il basso, quindi tirarla rapidamente verso l'alto. Si deve percepire la pressione negativa generata dall'unità LifeVac.

Dopo aver acquisito dimestichezza con l'unità LifeVac, rimuovere la maschera ruotandola e tirandola, tenendo ferma la base dell'unità LifeVac. La maschera deve opporre resistenza durante la rimozione. Questo comportamento indica che la maschera è stata fissata correttamente. Conservare la maschera di

Reimbaltare l'unità LifeVac, le maschere e il materiale informativo nella confezione originale. Conservare il kit LifeVac in un luogo sicuro, asciutto e accessibile in caso di emergenza.

### Istruzioni per l'uso



Scartare la maschera nuova da utilizzare. Inserire la maschera nella base dell'unità con un movimento di agitazione e torsione, facendo pressione. Controllare che la maschera sia collegata saldamente all'unità LifeVac.

Piegare indietro la testa, posizionare la parte superiore della maschera sul ponte nasale, tra gli occhi, e la parte inferiore della maschera sulla bocca. Il bordo della maschera deve trovarsi tra il labbro inferiore e il mento. Se necessario, aprire la bocca con il pollice se la bocca è chiusa. Con la mano, tenere la maschera ben salda su naso e bocca chiudendo ermeticamente.

Tenendo la maschera saldamente in sede con l'altra mano, appoggiare la mano dominante sull'impugnatura. Tenere ferma l'impugnatura, quindi spingerla verso il basso per chiudere i

Dopo aver chiuso i soffiati, tirare l'impugnatura verso l'alto in modo rapido e deciso, tenendo sempre la maschera saldamente ferma con l'altra mano.

Ruotare la persona su lato e pulire la bocca per eliminare eventuali residui. Controllare che anche l'unità LifeVac non presenti residui, se necessario, ripetere i punti fino a 5 volte.

**SE NON PRESENTA UNA RESPIRAZIONE SPONTANEA, SEGUIRE IL PROTOCOLLO CPR RACCOMANDATO**

### INDICAZIONI PER L'USO

L'unità LifeVac è un dispositivo salvavita monouso sviluppato per rianimare una vittima di soffocamento se il protocollo standard di sostegno di base alle funzioni vitali (BLS) non ha avuto esito positivo oppure non può essere messo in atto. LifeVac è facile da utilizzare, disponibile al pubblico, e può rappresentare l'ultima risorsa per salvare la vita di una vittima di soffocamento quando tutte le altre possibilità sono fallite.

### CURA GENERALE

Conservare l'unità LifeVac a temperatura ambiente. Non conservare alla luce solare diretta. Non conservare in garage o soffitta poiché l'integrità dell'unità potrebbe essere compromessa da temperature estremamente alte o basse. Un luogo ideale dove conservare l'unità potrebbe essere un armadio in cucina o un luogo accessibile in caso di emergenza. Una volta acquisita dimestichezza con LifeVac, gettare la maschera di prova, reimballare l'unità, le maschere e il materiale informativo nella custodia, come quando è stato ricevuto. Accertarsi che all'unità non sia collegata nessuna maschera. Controllare periodicamente le maschere e considerare seriamente la sostituzione ogni due anni. Per ordinare maschere di ricambio, visitare il sito [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). LifeVac non è realizzato in lattice di gomma naturale.

### POLITICA SUL RESO

Verificare che l'unità non presenti crepe o difetti. Qualora vengano rilevati difetti, contattare immediatamente [www.lifevac.uk](mailto:www.lifevac.uk) o [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) per chiedere un reso o un rimborso. Tutti i difetti devono essere segnalati entro 5 giorni dalla data di fatturazione.

### CONTRINDICAZIONI PER L'USO

LifeVac deve essere utilizzato in caso di fallimento o impossibilità di applicazione del protocollo BLS standard. LifeVac deve essere utilizzato ESCLUSIVAMENTE per rianimare una vittima di soffocamento. LifeVac non deve essere utilizzato su la vittima non sta soffocando e respira autonomamente. LifeVac è destinato all'uso solo sull'uomo. Deve essere utilizzato solo sul viso. LifeVac non contiene lattice. LifeVac non deve essere utilizzato su persone di peso inferiore ai 10 kg senza l'impiego di una maschera pediatrica. Non utilizzare LifeVac su pazienti con tubo endotracheale. Sono fornite maschere e si applicano le linee guida del produttore. Per le maschere, la durata consigliata dai produttori è di 24 mesi.

### RISCHI

La rianimazione di una vittima di soffocamento mediante l'unità LifeVac non è garantita. La maschera viene fornita con libretto di istruzioni per l'orientamento per acquisire dimestichezza con l'unità prima che si verifichi una situazione di emergenza. Utilizzare a proprio rischio e pericolo. LifeVac non è responsabile di lesioni e/o la morte conseguenti all'uso del dispositivo. I rischi possono includere lividi sul viso causati dall'applicazione della maschera e tosse dopo averla rimossa. Per ridurre questi rischi, LifeVac deve essere utilizzato conformemente alle istruzioni fornite. Visitare il sito web [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) per ulteriori informazioni e video informativi.



## ISTRUZIONI PER L'USO IN CASO DI SOFFOCAMENTO

Se la persona è vittima di soffocamento

1. Incoraggiare la vittima a tossire.
2. Se la tosse non è efficace, dare 5 pacche sulla schiena.
3. Se l'ostruzione non viene eliminata, eseguire 5 spinte addominali.



Ripetere la sequenza finché l'ostruzione non viene rimossa oppure finché la vittima non perde conoscenza

4. Se la vittima perde conoscenza o se non è possibile mettere in atto i punti 2 e 3, chiamare i servizi di emergenza e utilizzare LifeVac.



Appoggiare la maschera sulla misura adatta su naso e bocca chiudendo ermeticamente. Spingere l'impugnatura (soffiati) verso il basso. Tirare l'impugnatura verso l'alto con decisione.



REPETERE FINO A RIMUOVERE L'OSTRUZIONE O FINO A 5 VOLTE

Se l'ostruzione non viene rimossa, iniziare le manovre CPR

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park

Barnstaple, Devon EX32 0RP

[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)

Telefono +44 (0) 7599 210 161



LIFEVAC EUROPE LTD





**INFORMASJONSSIDE**

**INNHOOLD**

Når du mottar LifeVac-enheten, sjekk at du har fått det du har bestilt. Standardinnholdet for hver type LifeVac-konfigurasjon er som følger: Du kan kjøpe flere masker av ønsket størrelse. En øvelsesmaske følger med, sammen med bruksanvisning, så du kan gjøre deg kjent med LifeVac før den tas i bruk i en nødsituasjon.

Inspirer innholdet visuelt når du mottar LifeVac-enheten for defekter eller sprekker.

**LV01 - LifeVac standardsett - innhold:** 1 x LifeVac-enhet, x3 masker, størrelse merket med fargen på etiketten, 1 x hefte med bruksanvisning, 1 x BLS-protokollbrosjyre, 1 x kort for tilbakemelding.

**LV07 - LifeVac EMS-sett – innhold:** 1 x LifeVac-enhet, 1 x ekstra stor voksenmaske, merket med rød etikett, 1 x stor voksenmaske merket med oransje etikett, 2 x middelstor voksenmaske merket med grønn etikett, 1 x liten voksenmaske merket med gul etikett, 1 x barnemaske merket med hvit etikett, 1 x hefte med bruksanvisning, 1 x BLS-protokollbrosjyre, 1 x kort for tilbakemelding.

**LV08 - LifeVac veggmontert sett - innhold:** 1 x LifeVac-enhet, 1 x stor voksenmaske eller 1 x barnemaske, 2 x middelstor voksenmaske, 1 x liten voksenmaske, 1 x hefte med bruksanvisning, 1 x BLS-protokollbrosjyre, 1 x kort for tilbakemelding, 1 x A3 protokollplakat, 1 x veggmonteringsfester.

Det kan fås ytterligere tilbehør til din LifeVac-enhet.

**De er som følger:**

Ekstra stor, stor, middelstor, liten og barnemaske, en tom veggmonterbar plastveske, EMS-pose av klar plast, LifeVac-reiseveske. Se vårt nettsted [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) for mer informasjon.

**LIFEVAC SKAL KUN BRUKES PÅ BARN UNDER 10 KG NÅR BARNEMASKEN ER MONTERT, MERKET MED HVIT ETIKETT**

**Retnings-/testprosedyre**

Pakk opp TEST-masken og sett TEST-masken inn i bunnen av LifeVac-enheten ved å vri samtidig som du trykker. Pass på at du sjekker at masken er riktig og godt festet.

Med den ene hånden på masken, hold den godt på plass og trykk ned håndtaket med den andre hånden. Du vil høre en sus av luft som kommer ut av enheten.

Når du trykker håndtaket helt ned, skal det trekkes raskt opp. Du vil kjenne det negative trykket som LifeVac-enheten genererer.

Når du er kjent med LifeVac-enheten, ta av masken ved å vri og trekke i den, samtidig som du holder i bunnen av LifeVac-enheten. Det skal være vanskelig å fjerne masken. I så fall vet du at du har festet den riktig. Ta vare på masken for videre opplæring og merk testmasken "skal ikke brukes i en nødsituasjon".

Pakk LifeVac-enheten, maskene og litteraturen med i originalemballasjen igjen. Oppbevar LifeVac-settet på et trygt, tørt, tilgjengelig sted i til det oppstår en nødsituasjon.

**Bruksanvisning**

**FØLG SELVBEVISTE PROTOKOLLER FOR STANDARD BLS OG 1 X KORTLETT MED NØDDEKKE**

Pakk opp den aktuelle ubrukte masken. Sett masken inn i bunnen av enheten ved å trykke og vri, samtidig som du trykker. **Sjekk at masken er godt festet til LifeVac-enheten.**

Bøy hode bakover, sett toppen av masken på neseryggen, mellom øynene, med nedre kant av masken over munnen. Kanten på masken skal sitte mellom leppen og haken. Om nødvendig, åpne munnen med tommelen hvis munnen er lukket. Masken må holdes godt over nese og munn med hånden hele tiden for å sikre at det er tett.

Hold masken godt på plass med den ene hånden og legg den andre hånden på håndtaket. **Hold i håndtaket og trykk det ned for å komprimere belgene.**

Når belgene er sammenklemt, **trekk håndtaket raskt og kraftig oppover, samtidig som du alltid holder masken godt på plass med den andre hånden.**

Snu personen over på siden og stryk innside av munnen for å fjerne fremmedlegemer. **Sjekk også LifeVac-enheten for rusk, gjenta prosedyren opp til fem ganger om nødvendig.**

**HVIS INGEN SPONTAN RESPIRASJON OBSERVERES, FØLG PROTOKOLLEN FOR STANDARD BLS/HLR**

**INDIKASJONER FOR BRUK**

LifeVac-enheten er et livredningsapparat til engangsbruk, utviklet for å gjennopplive en pasient som kveles når Standard Basic Life Support (BLS) er utført uten å lykkes eller ikke kan gjennomføres. LifeVac er enkel å bruke, tilgjengelig for allmenheten og kan være siste utvei for å redde livet til en person som kveles, når alt annet har mislykkes.

**HÅNTERING**

Oppbevar LifeVac-enheten i romtemperatur. Ikke oppbevar i direkte sollys. Ikke oppbevar i garasjer eller loftrom da ekstrem varme eller kulde kan skade enheten. Oppbevar enheten helst i et kjøkkenskap eller et lett tilgjengelig sted i tilfelle en nødsituasjon oppstår. Når du føler deg komfortabel med bruken av LifeVac, kast øvelsesmasken, pakk sammen enheten igjen, sammen med maskene og litteraturen i oppbevaringsvesken som fulgte med. Pass på at ingen masker er festet til enheten. Inspirer masker med jevne mellomrom og vurder å bytte ut annet hvert år. For å bestille reservemasker, gå til [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). LifeVac er ikke laget av naturgummilattex.

**RETUR**

Kontroller enheten for sprekker eller defekter. Dersom noen defekter påvises, ta straks kontakt med [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) eller [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) for å bytte eller returnere mot kreditt Alle defekter må rapporteres innen fem dager etter fakturadato.

**KONTRAINDIKASJONER FOR BRUK**

LifeVac skal brukes når standard BLS-protokoll er fulgt, uten hell eller ikke kan anvendes. LifeVac skal KUN brukes til å gjennopplive en person som kveles. LifeVac skal ikke brukes hvis vedkommende ikke veies og pusler på egen hånd. LifeVac skal brukes kun på mennesker. Den skal kun brukes på ansiktet. LifeVac inneholder ikke latex. LifeVac skal ikke brukes på personer under 10 kg uten å bruke barnemaske. Pasienter med endotrakeal slange skal ikke bruke LifeVac. Masker følger med og produsentens retningslinjer gjelder. Produsenter anbefaler en oppbevaringstid på 24 måneder for masken.

**RISIKOER**

Det er ingen garanti for at LifeVac-enheten gjennoppliver en person som kveles. En maske følger med sammen med instruksjoner om plassering så du kan gjøre deg kjent med enheten før en nødsituasjon. Bruk på eget ansvar. LifeVac er ikke ansvarlig for skade og/eller dødsfall som følge av bruk. Risikoer kan inkludere blodutredelser i ansiktet som følge av bruk av masken og hoste etter at fremmedlegemet er fjernet. For å redusere disse risikoene må LifeVac brukes i samsvar med instruksjonene som følger med. Se vårt nettsted [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) for mer informasjon og instruksjonsvideoer.

Sjekk for å lese alle dokumenter før bruk

Produktet inneholder ikke latex

Gjenbruk er ikke tillatt

Skal ikke oppbevares i direkte sollys

Hånder med forsiktighet

**BRUKSANVISNING I TILFELLE KVELNING**  
Hvis ulykkestilfellet er en person som kveles

- Hjelp pasienten til å hoste.
- Hvis ikke hosten er effektiv, slå fem ganger på ryggen.
- Hvis ikke det som blokkerer luftveiene er fjernet, fortsatt å klemme fem ganger over abdomen.

Gjenta søkningen til det som blokkerer luftveiene er fjernet eller til pasienten mistar bevisstheden

**4** Når pasienten er bevisstløs, eller hvis ikke punkt 2 og 3 kan gjennomføres, ta kontakt med beredskapsjenester og bruk LifeVac.

Plasser over munn og nese og sørg for god tetning med maske av riktig størrelse

Trykk inn håndtaket/belg ene

Trekk håndtaket kraftig opp

**TA PÅ TRYKK TREKK**

GJENTA TIL DET SOM BLOKKERER LUFTVEIENE ER FJERNET ELLER OPP TIL FEM GANGER

**Hvis ikke dette får opp det som blokkerer luftveiene, start HLR**

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telefon +44 (0) 7599 210 161





LIFEVAC EUROPE LTD

## STRONA INFORMACYJNA

## ZAWARTOŚĆ

Po otrzymaniu urządzenia LifeVac należy sprawdzić kompletność dostawy zamówienia. Standardowa zawartość w przypadku każdego typu konfiguracji urządzenia LifeVac jest następująca. Można zakupić dodatkowe maski w wymaganym rozmiarze. W zestawie znajduje się maska szkoleniowa wraz z instrukcją jej użycia, pozwalająca zapoznać się z urządzeniem LifeVac przed jego użyciem w sytuacji nagłej.

Po otrzymaniu zestawu LifeVac należy wzrokowo sprawdzić jego zawartość pod kątem ewentualnych wad lub pęknięć.

**LV01** — zestaw standardowy LifeVac — zawartość: 1 urządzenie LifeVac, 3 maski, których rozmiar jest oznaczony kolorową etykietą, 1 instrukcja stosowania, 1 ulotka z protokołem BLS, 1 karta informacyjna.

**LV07** — zestaw LifeVac EMS — zawartość: 1 urządzenie LifeVac, 1 bardzo duża maska dla osób dorosłych oznaczona czerwoną etykietą, 1 duża maska dla osób dorosłych oznaczona pomarańczową etykietą, 2 średnie maski dla osób dorosłych oznaczone zieloną etykietą, 1 mała maska dla osób dorosłych oznaczona żółtą etykietą, 1 maska pediatryczna oznaczona białą etykietą, 1 instrukcja stosowania, 1 ulotka z protokołem BLS, 1 karta informacyjna.

**LV08** — zestaw LifeVac do montażu na ścianie — zawartość: 1 urządzenie LifeVac, 1 duża maska dla osób dorosłych lub 1 maska pediatryczna, 2 średnie maski dla osób dorosłych, 1 mała maska dla osób dorosłych, 1 instrukcja stosowania, 1 x ulotka z protokołem BLS, 1 karta informacyjna, 1 plakat A3 z protokołem, 1 zestaw mocowań do montażu na ścianie.

Dostępne są dodatkowe akcesoria do urządzenia LifeVac.

## Są to następujące akcesoria:

Maski w rozmiarach XL, L, M, S i pediatryczne, pusta skrzynka z tworzywa sztucznego do montażu na ścianie, torba EMS z przezroczystego tworzywa sztucznego, torba podróżna LifeVac. Więcej szczegółów można znaleźć w naszej witrynie internetowej pod adresem [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

**URZĄDZENIE LIFEVAC MOŻNA STOSOWAĆ U DZIECI O WADZE PONIŻEJ 10 KG JEDYNIEMU PO ZAŁOŻENIU MASKI PEDIATRYCZNEJ, OZNACZONEJ BIAŁĄ ETYKIETĄ.**

## WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Urządzenie LifeVac jest jednorazowym urządzeniem ratunkowym przeznaczonym do resuscytacji ofiary zadławienia, gdy standardowe podstawowe zabiegi resuscytacyjne (BLS) nie przyniosą wyników lub nie można ich zastosować. Urządzenie LifeVac jest proste w użyciu, ogólnodostępne i może być ostatnią deską ratunku dla ofiary zadławienia, gdy zawiądu wszystkie inne sposoby.

## OGÓLNE POSTĘPOWANIE

Urządzenie LifeVac należy przechowywać w temperaturze pokojowej. Nie przechowywać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Nie przechowywać w garażach ani na strychach, ponieważ skrajnie wysokie lub niskie temperatury mogą negatywnie wpłynąć na integralność urządzenia. Idealnym miejscem do przechowywania urządzenia jest szafka kuchenna lub inne miejsce dostępne w razie nagłej potrzeby. Po przeszkoleniu się w stosowaniu urządzenia LifeVac należy wyrzucić maskę szkoleniową i zapakować urządzenie, maski oraz literaturę z powrotem do torby do przechowywania w takiej postaci, w jakiej je odebrano. Należy upewnić się, że do urządzenia nie są przymocowane żadne maski. Należy okresowo sprawdzać maski i zdecydowanie warto rozważyć ich wymianę co dwa lata. Maski zamienne można zamówić na stronie [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). Urządzenie LifeVac nie zawiera lateksu kauczukowego.

## ZASADY ZWROTU

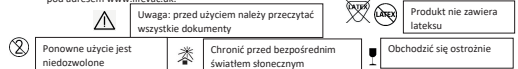
Sprawdź, czy w urządzeniu nie ma pęknięć ani uszkodzeń. W razie stwierdzenia jakichkolwiek wad należy niezwłocznie skontaktować się z firmą na stronie [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) lub pod adresem [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) w celu dokonania wymiany lub zwrotu środków. Wszystkie wady należy zgłosić w ciągu 5 dni od daty wystawienia faktury.

## PRZECIWSKAZANIA DO STOSOWANIA

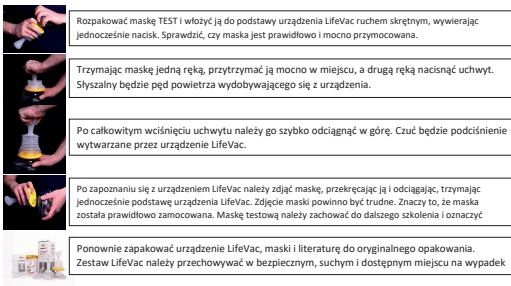
Urządzenie LifeVac należy stosować, gdy standardowy protokół BLS został zastosowany bezskutecznie lub nie można go zastosować. Urządzenia LifeVac można używać WYŁĄCZNIE DO RESUSCYTACJI OFIARY ZADŁAWIENIA. Urządzenia LifeVac nie należy używać, jeśli ofiara nie daje się odczytać samodzielnie. Urządzenie LifeVac jest przeznaczone wyłącznie do stosowania u ludzi. Należy je stosować jedynie na twarzy. Urządzenie LifeVac nie zawiera lateksu. Urządzenia LifeVac nie należy stosować u osób o masie ciała poniżej 10 kg bez użycia maski pediatrycznej. Urządzenia LifeVac nie należy stosować u pacjentów z rurką dotchawiczą. Maski są w zestawie i obowiązują wytyczne producenta. Producenci sugerują 24-miesięczny okres trwałości masek.

## ZAGROŻENIA

Urządzenie LifeVac nie gwarantuje resuscytacji ofiary zadławienia. W zestawie znajduje się maska wraz z instrukcją dotyczącą jej orientacji, pozwalającą zapoznać się z urządzeniem przed wykorzystaniem w nagłej sytuacji. Urządzenie stosuje się na własne ryzyko. Firma LifeVac nie ponosi odpowiedzialności za uraz/łub zgon wynikające z użytkowania urządzenia. Zagrożenia mogą obejmować zasilenie twarzy spowodowane nabeżeniem maski oraz kaszel po zdjęciu przedmiotu. W celu zmniejszenia tego ryzyka urządzenie LifeVac należy stosować zgodnie z dostarczonymi instrukcjami. Więcej informacji i filmy instruktażowe można znaleźć w naszej witrynie internetowej pod adresem [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

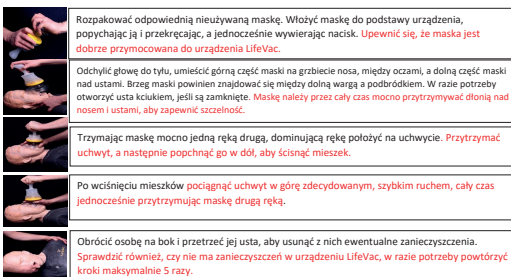


## Procedura określania orientacji/testowa



## Instrukcja stosowania

**W PRZYPADEK ROZDROŻNIŁYCH POSTĘPOWANIE ZGODNIE ZE WSKAZANIAMI STANDARDOWYCH PROCEDUR BLS PRZECIWSKAZANYM ZAŁOŻENIEM WIECISNĄC WZROKOWO SERWIS RATUNKOWY**



**JEŻELI NIE STWIERDZONO SPONTANICZNEGO DŁĘBIENIA, POSTĘPOWAJ ZGODNIE ZE STANDARDOWYM PROTOKOŁEM BLS RESUSCYTACJI KRĄŻNIOWO-ODCIĄGOWEJ**

## INSTRUKCJA STOSOWANIA W PRZYPADKU ZADŁAWIENIA

Jeśli poszkodowany jest ofiarą zadławienia

- 1 Zachęć poszkodowanego do kasłania.
- 2 Jeśli kasłanie nie przynosi wyników, wykonaj 5 uderzeń w plecy.
- 3 Jeżeli przyczyna niedrożności nie zostanie usunięta, wykonaj 5 chwytów Heimlicha.



Powtarzać sekwencję do chwili usunięcia przyczyny niedrożności lub utraty przytomności przez poszkodowanego

- 4 Po utracie przytomności lub jeśli nie można zastosować kroków 2 i 3, należy wezwać służby ratownicze i użyć urządzenia LifeVac.



Nakładz na usta i nos, tworząc dobre uszczelnienie z maską o odpowiednim rozmiarze

Wcisnąć uchwyty mieszek

Odciągnąć uchwyty szarpierście m

**ZAŁOŻYĆ WCIŚNĄĆ ODCIĄGNĄĆ**



**POWTARZAĆ AŻ DO USUNIĘCIA NIEDROŻNOŚCI LUB MAKSYMALNIE 5 RAZY**

Jeżeli niedrożność nie zostanie usunięta, rozpocznij resuscytację krążeniowo-oddechową

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)



LIFEVAC EUROPE LTD



LIFEVAC EUROPE LTD

**PÁGINA DE INFORMAÇÃO**

**CONTEÚDO**

Quando receber a sua unidade LifeVac, verifique se recebeu o que pediu. Os conteúdos padrão para cada tipo de configuração LifeVac são os que se seguem. Pode comprar máscaras adicionais do tamanho que quiser. Uma máscara para prática é fornecida com instruções de utilização para que possa familiarizar-se com o LifeVac antes de ser utilizado em situações de emergência.

Ao receber a unidade LifeVac, verifique visualmente se existe algum defeito ou fissura.

**LV01** - Kit padrão LifeVac - conteúdos: 1 x dispositivo LifeVac, x3 máscaras, tamanho identificado por um anel colorido, 1 x instruções de utilização, 1 x folheto de protocolo de Suporte Básico de Vida, 1 x cartão de Feedback.

**LV07** - KIT EMS LifeVac - conteúdos: 1 x dispositivo LifeVac, 1 x máscara de adulto extra grande identificada com anel vermelho, 1 x máscara de adulto grande identificada com anel laranja, 2 x máscaras de adulto médias identificadas com anel verde, 1 x máscara de adulto pequena identificada com anel amarelo, 1 x máscara pediátrica identificada com anel branco, 1 x instruções de utilização, 1 x folheto de protocolo de Suporte Básico de Vida, 1 x cartão de Feedback.

**LV08** - Kit montado em parede LifeVac - conteúdos: 1 x dispositivo LifeVac, 1 x máscara de adulto grande ou 1 x máscara pediátrica, 2 x máscaras de adulto médias, 1 x máscara de adulto pequena, 1 x instruções de utilização, 1 x folheto de protocolo de Suporte Básico de Vida, 1 x cartão de Feedback, 1 x cartaz A3 do protocolo, 1 x fixações de montagem na parede.

Estão disponíveis acessórios adicionais para a sua unidade LifeVac.

São os seguintes:

Máscaras extragrandes, grandes, médias, pequenas e pediátricas, uma caixa de plástico montável na parede vazia, bolsa de emergência em plástico transparente, bolsa de viagem LifeVac. Visite a nossa página Web [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) para mais informações.

**LIFEVAC APENAS PARA SER USADO EM CRIANÇAS COM MENOS DE 10 KG QUANDO A MÁSCARA PEDIÁTRICA AJUSTADA, IDENTIFICADA POR UM ANEL BRANCO**

**INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

A unidade LifeVac é um aparelho que salva vidas de utilização única desenvolvido para reanimar uma vítima de engasgamento quando o Suporte Básico de Vida normal foi seguido sem sucesso ou não se conseguiu aplicar.

LifeVac é simples de usar, disponível para o público em geral, e pode ser o último recurso para salvar a vida de uma vítima de engasgamento quando todas as outras falharam.

**CUIDADOS GERAIS**

Guarde a unidade LifeVac à temperatura ambiente. Não guarde à luz solar direta. Não guarde em garagens ou sótãos, pois o calor ou frio extremos podem afetar a integridade da unidade. Um local ideal para guardar a unidade seria um armário de cozinha ou um local acessível em caso de emergência. Assim que se sentir confortável a utilizar o LifeVac, descaite a máscara de prática, volte a colocar a unidade, máscaras e folhetos na embalagem no seu caso de armazenamento conforme recebido. Certifique-se de que não há máscaras fixadas à unidade. Verifique as máscaras periodicamente e considere bem a sua substituição de dois em dois anos. Para encomendar máscaras de substituição, vá a [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) LifeVac não é feito com látex de borracha natural.

**POLÍTICA DE DEVOLUÇÃO**

Verifique se o aparelho tem alguma fissura ou defeito. Se detetar algum defeito, contacte [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) ou [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) imediatamente para uma troca ou devolução por crédito. Todos os defeitos devem ser comunicados no prazo de 5 dias a contar da data da fatura.

**CONTRAINDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

LifeVac deve ser usado quando o protocolo de Suporte Básico de Vida padrão foi seguido sem sucesso ou não se conseguiu aplicar. LifeVac deve ser usado APENAS para a reanimação de uma vítima de engasgamento. LifeVac não deve ser usado se a vítima não estiver afogada e estiver a respirar sozinha. LifeVac só deve ser usado em humanos. Apenas deve ser usado no rosto. LifeVac não contém látex. LifeVac não deve ser usado em pessoas com menos de 10 quilos sem usar uma máscara pediátrica. Os dentes com tubo endotraqueal não devem utilizar o LifeVac. As máscaras são fornecidas e aplicam-se as diretrizes do fabricante. Os fabricantes sugerem uma validade de 24 meses para as máscaras.

**RISCOS**

A unidade LifeVac não garante a reanimação de uma vítima de engasgamento. Uma máscara é fornecida com instruções de orientação para que possa familiarizar-se com a unidade antes de uma situação de emergência. Use por sua conta e risco. LifeVac não é responsável por ferimentos e/ou morte como resultado da utilização. Os riscos podem incluir hematomas no rosto devido à aplicação da máscara e tosse após a remoção do objeto. De forma a reduzir estes riscos, o LifeVac deve ser usado de acordo com as instruções fornecidas. Visite a nossa página Web [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) para mais informações e vídeos explicativos.

	Atenção, leia todos os documentos antes de utilizar		O produto não contém látex
	Não é permitida a reutilização		Mantenha ao abrigo da luz solar direta
			Manuseie com cuidado

**Procedimento de orientação/teste**

	Retire da embalagem e insira a máscara de TESTE na base da unidade LifeVac, com um movimento rotativo, ao mesmo tempo que exerce pressão. Certifique-se de que verifica se a máscara está bem fixa à unidade.
	Com uma mão na máscara, segure-a firmemente e pressione o punho com a outra mão. Irá ouvir o fluxo de ar a sair da unidade.
	Quando pressionado totalmente o punho, puxe rapidamente pelo punho para cima. Sentirá a pressão negativa que a unidade LifeVac gera.
	Assim que estiver familiarizado com a unidade LifeVac, retire a máscara torcendo-a e puxando-a, ao mesmo tempo que segura a base da unidade LifeVac. Deve ser difícil retirar a máscara. Desta forma, saberá que ficou a máscara corretamente. Guarde a máscara de teste para treinar mais vezes e lembre-se de usar a máscara correta.
	Volte a colocar a unidade LifeVac, máscaras e folhetos na sua embalagem original. Guarde o kit LifeVac num local seguro, seco e acessível em caso de emergência.

**Instruções de utilização**

**EMERGÊNCIA**

	Retire a respetiva máscara não usada. Insira a máscara na base da unidade empurrando e rodando-a, ao mesmo tempo que exerce pressão. Certifique-se de verificar se a máscara está firmemente fixada à unidade LifeVac.
	Incline a cabeça para trás, coloque a parte superior da máscara na ponte do nariz, entre os olhos e a parte inferior da máscara sobre a boca. A borda da máscara deve estar situada entre o lábio inferior e o queixo. Se necessário, abra a boca com o polegar se a boca estiver fechada. A máscara deve ser sempre mantida firmemente sobre o nariz e a boca com a mão para garantir que é criada vedação.
	Enquanto segura a máscara firmemente com uma mão, coloque a outra mão dominante no punho. Segure o punho e empurre-o para baixo para comprimir o fole.
	Assim que o fole estiver pressionado, puxe o punho para cima num movimento rápido e firme, ao mesmo tempo que segura sempre firmemente a máscara no seu lugar com a outra mão.
	Coloque a pessoa de lado e retire os restos da boca. Verifique igualmente se a unidade LifeVac tem restos e repita os passos até 5 vezes, se necessário.

SE NÃO HOUVER RESPOSTA OU SPONTÂNEA, INICIE A REANIMAÇÃO CARDIOPULMONAR DE ACORDO COM O PROTOCOLO PADRÃO DE SUORTE BÁSICO DE VIDA

**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO EM CASO DE ESGAGAMENTO**  
Se alguém for vítima de engasgamento

- Incentive a vítima a tossir.
- Se a tosse não resolver, dê 5 pancadas nas costas.
- Se a obstrução não tiver sido eliminada, efetue até 5 compressões abdominais.

Repita a sequência até a obstrução ter sido removida ou a vítima ficar inconsciente

Se ficar inconsciente, ou se não conseguir aplicar os passos 2 e 3, ligue para os serviços de emergência e use o LifeVac.

**4**

Coloque sobre a boca e o nariz criando uma boa vedação com máscara de tamanho correto

Empurre o punho/fole

Puxe o punho com força

**COLOQUE • EMPURRE • PUXE**

REPITA ATÉ A OBSTRUÇÃO TER SIDO ELIMINADA OU ATÉ 5 VEZES

Se a obstrução não tiver sido eliminada, inicie a reanimação cardiopulmonar

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telephone +44 (0) 7599 210 161





LIFEVAC EUROPE LTD

## PAGINĂ DE INFORMAȚII

### CUPRINS

La livrarea unității LifeVac, trebuie să verificați dacă ați primit ceea ce ați comandat. Conținutul standard pentru fiecare tip de configurație LifeVac este următorul. Puteți achiziționa măști suplimentare de dimensiunea dorită. Este prevăzută o mască de probă cu instrucțiuni de utilizare, astfel încât să vă puteți familiariza cu LifeVac înainte de a-l utiliza în cazul unei situații de urgență.

La primirea unității LifeVac, inspectați vizual conținutul pentru a vedea dacă există defecte sau crăpături.

**LV01** - Kit standard LifeVac - conținut: 1 x dispozitiv LifeVac, x3 măști, cu dimensiuni identificate printr-o etichetă colorată, 1 x broșură cu instrucțiuni de utilizare, 1 x pliant cu protocolul BLS, 1 x cartonaș de feedback.

**LV07** - Kit LifeVac EMS - conținut: 1 x dispozitiv LifeVac, 1 x mască pentru adulți de dimensiuni foarte mare identificată printr-o etichetă roșie, 1 x mască pentru adulți de dimensiuni mari identificată printr-o etichetă portocalie, 2 x măști pentru adulți de dimensiuni medii identificate printr-o etichetă verde, 1 x mască pentru adulți de dimensiuni mici identificată printr-o etichetă galbenă, 1 x mască pediatrică identificată printr-o etichetă albă, 1 x broșură cu instrucțiuni de utilizare, 1 x pliant cu protocolul BLS, 1 x cartonaș de feedback.

**LV08** - Kit LifeVac pentru montare pe perete - conținut: 1 x dispozitiv LifeVac, 1 x mască mare pentru adulți sau 1 x mască pediatrică, 2 x măști medii pentru adulți, 1 x mască mică pentru adulți, 1 x broșură cu instrucțiuni de utilizare, 1 x pliant cu protocolul BLS, 1 x cartonaș de feedback, 1 x poster cu protocolul A3, 1 x element de fixare pentru montare pe perete.

Sunt disponibile accesoriile suplimentare pentru unitatea LifeVac.

#### Acestea sunt următoarele:

Măști de dimensiuni foarte mari, mari, medii, mici și pediatrică, o carcasă de plastic goală care poate fi montată pe perete, o pungă de plastic transparentă EMS, o geantă de călătorie LifeVac. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să vizitați site-ul nostru [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

**LIFEVAC TREBUIE UTILIZAT ÎN CAZUL COPILOR CU O GREUTATE MAI MICĂ DE 10 KG NUMAI ATUNCI CÂND ESTE MONTATĂ O MASCĂ PEDIATRICĂ, IDENTIFICATĂ PRINTR-O ETICHETĂ ALBĂ**

#### Procedura de orientare/testare



Desfaceți masca Masti de TESTARE și introduceți masca de TESTARE la baza unității LifeVac, printr-o mișcare de răsucire în timp ce aplicați presiune. Asigurați-vă că ați verificat dacă masca este fixată în mod



Tineți masca cu o mână, fixați-o bine și apăsați mânerul cu cealaltă mână. Veți auzi cum iese un flux de aer din unitate.



După ce apăsați mânerul până la capăt, acesta trebuie să fie tras rapid în sus. Veți simți presiunea negativă generată de unitatea LifeVac.



După ce v-ați familiarizat cu unitatea LifeVac, scoateți masca prin răsucirea și tragerea acesteia, ținând în același timp de baza unității LifeVac. Îndepărtarea măștii trebuie să fie greu de realizat. Dacă este așa, înseamnă că ați fixat în mod corect presiunea masca. Păstrați masca de testare pentru instruirea ulterioară



Reambalați unitatea LifeVac, măștile și documentația în ambalajul original. Depozitați kitul LifeVac într-un loc sigur, uscat și ușor accesibil în caz de urgență.

#### Instrucțiuni de utilizare

##### URMAȚI PAȘII URMĂTORII PROTOCOLULI STANDARD DE SUFOCARE BLS ȘI PLANULI SERVICIILOR DE URGENȚĂ



Desfaceți o mască nefolosită adecvat. Introduceți masca la baza unității cu o mișcare de răsucire și răsucire, aplicând în același timp presiune. **Asigurați-vă că masca este bine fixată pe unitatea LifeVac.**



Înclinați capul pe spate, așezați partea superioară a măștii pe podul nasului, între ochi, iar partea inferioară a măștii peste gură. Baza măștii trebuie să fie situată între buza inferioară și bărbie. Dacă este necesar, deschideți gura cu degetul mare în cazul în care aceasta este închisă. Masca trebuie ținută ferm cu mâna peste nas și gură în permanență pentru a se asigura că se creează o etanșare.



Tineți masca bine fixată cu o mână și puneți cealaltă mână pe mâner. Tineți de mâner și apoi împingeți-l în jos pentru a comprima burduful.



După ce burduful este depresurizat, trageți mânerul în sus cu o mișcare rapidă și fermă, ținând în permanență masca bine fixată cu cealaltă mână.



Întoarceți persoana pe o parte și ștergeți-i gura pentru a îndepărta orice fel de reziduu. De asemenea, verificați dacă există reziduu în unitatea LifeVac, repetând pașii de până la 5 ori dacă este necesar.

**DACA NU SE OBSERVA NICIUN FEL DE RESPIRARE SPONTANĂ, URMAȚI PROTOCOLUL STANDARD DE**

**RESUSCITARE CARDIO-RESPIRATORIE BLS**

#### INDICĂȚII DE UTILIZARE

Unitatea LifeVac reprezintă un aparat de prim-ajutor de unică folosință dezvoltat pentru resuscitarea unei victime care se sufocă atunci când suportul vital de bază standard (BLS) a fost utilizat fără succes sau atunci când acesta nu poate fi aplicat. LifeVac este simplu de utilizat, este disponibil pentru publicul larg și poate reprezenta ultima soluție pentru salvarea vieții unei victime care se sufocă atunci când toate celelalte căi au eșuat.

#### ÎNGRIJIRE GENERALĂ

Depozitați unitatea LifeVac la temperatura ambiantă. A nu se depozita în lumina directă a soarelui. A nu se depozita în garaje sau poduri, deoarece căldura sau frigul extrem ar putea afecta integritatea unității. Cel mai potrivit loc pentru a depozita unitatea ar fi un dulap de bucătărie sau un loc accesibil în caz de urgență. După ce v-ați obișnuit cu utilizarea LifeVac, aruncați masca de probă, reambalați unitatea, măștile și documentația înăuntru în pungă de depozitare, în forma în care acestea au fost primite. Asigurați-vă că nu este atârnată la unitate nicăieri masă. Inspectați în mod periodic măștile și luați în considerare înlocuirea acestora la fiecare doi ani. Pentru comandarea unor măști de schimb, accesați [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) LifeVac nu este fabricat din latex de cauciuc natural.

#### POLITICA DE RETURNARE

Verificați dacă unitatea nu prezintă crăpături sau defecte. În cazul în care se descoperă vreun defect, contactați imediat [www.lifevac.uk](mailto:www.lifevac.uk) sau [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) pentru un schimb sau o returnare de credit. Toate defectele trebuie să fie raportate în termen de 5 zile de la data emiterii facturii.

#### CONTRAINDICAȚII PRIVIND UTILIZAREA

LifeVac trebuie utilizat atunci când protocolul BLS standard a fost urmat fără succes sau atunci când acesta nu poate fi aplicat. LifeVac trebuie utilizat NUMAI pentru resuscitarea unei victime care se sufocă. LifeVac nu trebuie utilizat decât victima nu se sufocă și dacă aceasta poate respira de una singură. LifeVac este destinat utilizării numai în cazul oamenilor. Acesta trebuie utilizat doar la nivelul feței. LifeVac nu conține latex. LifeVac nu trebuie utilizat pentru persoanele cu o greutate mai mică de 10 kilograme fără a se folosi o mască pediatrică. Pacienții care au un tub endotraheal nu trebuie să utilizeze LifeVac. Se furnizează măști și se aplică instrucțiunile producătorului. Producătorii sugerează un termen de valabilitate de 24 de luni în ceea ce privește măștile.

#### RISCURI

Unitatea LifeVac nu garantează resuscitarea unei victime care se sufocă. Este furnizată o mască cu instrucțiuni de orientare, astfel încât să vă puteți familiariza cu unitatea înainte de apariția unei situații de urgență. Se utilizează pe propriul risc. LifeVac nu este responsabil pentru vătămarea și/sau decesul survenit ca urmare a utilizării. Riscurile pot include învințirea feței în urma aplicării măștii și tusea apărută după îndepărtarea obiectului. Pentru a reduce aceste riscuri, LifeVac trebuie să fie utilizat în conformitate cu instrucțiunile furnizate. Vizitați site-ul nostru [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) pentru informații suplimentare și videoclipuri de instruire.

Citiți cu atenție toate documentele înainte de utilizare	Produsul nu conține latex
Nu este permisă reutilizarea	A se păstra departe de lumina directă a soarelui
	A se manevra cu grijă

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎN CAZ DE SUFOCARE

**În cazul în care o persoană este victimă a sufocării**

1. Sfătuți victima să tușească.
2. Dacă tusea nu este eficientă, dați-i 5 palme peste spate.
3. În cazul în care obstrucția nu a fost eliminată, efectuați în continuare 5 strângeri abdominale.



Repetati această succesiune până când blocajul este îndepărtat sau până când victima își pierde cunoștința

După ce acestea și-a pierdut cunoștința sau dacă nu se pot aplica pașii 2 și 3, apelați serviciile de urgență și utilizați LifeVac.



Așezați-i peste gură și nas, creând o bună etanșare cu ajutorul unei mâși de dimensiuni corecte

Împingeți mânerul/burduf ul

Trageți mânerul în sus cu putere

**PLASAȚI ÎMPINGEȚI TRAGEȚI**



REPETAȚI PÂNĂ CÂND BLOCAJUL ESTE ÎNDEPĂRTAT SAU PÂNĂ LA 5 ORI

**Dacă blocajul nu este îndepărtat, încercați să aplicați manevrele de resuscitare cardio-respiratorie**

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telefon 07599 210 161



LIFEVAC EUROPE LTD



LIFEVAC EUROPE LTD

## INFORMACIONA STRANA

## SADRŽAJ

Nakon prijema LifeVac jedinice, proverite je kako biste se uverili da ste dobili ono što ste poručili. Standardni sadržaj svakog tipa konfiguracije LifeVac naveden je u nastavku. Možete kupiti dodatne maske u veličini koja vam je potrebna. Dostavljena je i maska za vežbanje sa uputstvima za njenu upotrebu kako biste mogli da se upoznate sa jedinicom LifeVac pre nego što je upotrebite u hitnom slučaju.

Nakon prijema LifeVac jedinice, vizuelno pregledajte sadržaj da proverite da nema nekih defekata ili napuknutih delova.

**LV01** – LifeVac standardni komplet – sadržaj: 1 LifeVac sredstvo, 3 maske, veličina identifikovana nalepicom u boji, 1 knjižica sa uputstvom za upotrebu, 1 letak sa protokolom za BLS (osnovno održavanje života), 1 kartica za povratne informacije.

**LV07** – LifeVac komplet za HMP – sadržaj: 1 LifeVac sredstvo, 1 ekstra velika maska za odrasle identifikovana crvenom nalepicom, 1 velika maska za odrasle identifikovana narandžastom nalepicom, 2 maske za odrasle srednje veličine identifikovane zelenom nalepicom, 1 mala maska za odrasle identifikovana žutom nalepicom, 1 pedijatrijska maska identifikovana belom nalepicom, 1 knjižica sa uputstvom za upotrebu, 1 letak sa protokolom za BLS (osnovno održavanje života), 1 kartica za povratne informacije.

**LV08** – LifeVac komplet za montiranje na zid – sadržaj: 1 LifeVac sredstvo, 1 velika maska za odrasle ili 1 pedijatrijska maska, 2 maske za odrasle srednje veličine, 1 mala maska za odrasle, 1 knjižica sa uputstvom za upotrebu, 1 letak sa protokolom za BLS (osnovno održavanje života), 1 kartica za povratne informacije, 1 poster sa protokolom formata A3, 1 komplet pričvršćivača za montiranje na zid.

Dostupni su i dodatni dodaci za vašu LifeVac jedinicu.

## To su:

ekstra velike, velike, srednje i male i pedijatrijske maske, prazna plastična kutija koja se može montirati na zid, providna plastična torba za HMP, LifeVac putna torba. Za više pojedinosti posetite našu Veb lokaciju [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

**KADA SE KORISTI PEDIJATRIJSKA MASKA, IDENTIFIKOVANA BELOM NALEPICOM, LIFEVAC TREBA KORISTITI ISKLJUČIVO NA DECI TEŽINE MANJE**

## Orijentacija / postupak testiranja

	Otpakujte TEST masku i umetnite TEST masku u osnovnu LifeVac jedinicu okretanjem uz blagi pritisak. Obavezno proverite masku kako biste se uverili da je pravilno i čvrsto pričvršćena.
	Stavite jednu šaku na masku i držite je čvrsto u mestu u drugom šakom pritisnite ručicu ka dole. Čučete nalet vazduha koji izlazi iz jedinice.
	Kada pritisnete ručicu do kraja, ručicu treba brzo povući ka gore. Osetite negativan pritisak koji stvara LifeVac jedinicu.
	Kada se upoznate sa LifeVac jedinicom, uklonite masku okretanjem i povećanjem dok držite osnovu LifeVac jedinice. Trebalo bi da bude teško da uklonite masku. Ako jeste, onda znate da ste pravilno učvrstili masku. Sačuvajte masku za testiranje radi dodatnih obuka i označite masku za testiranje sa „ne“
	Ponovo upakujte LifeVac jedinicu, maske i literaturu u originalno pakovanje. Čuvajte LifeVac komplet na bezbednom, suvom i lako dostupnom mestu u hitnom slučaju.

## Uputstvo za upotrebu

	Otpakujte odgovarajuću nekorišćenu masku. Umetnite masku u osnovu jedinice tako što ćete je gurati uz okretanje. <b>Obavezno proverite da li je maska čvrsto pričvršćena za LifeVac jedinicu.</b>
	Zabacite glavu unazad, postavite vrh maske na koren nosa, između očiju, a donji deo maske preko usta. Obod maske treba da bude postavljen između donje usne i brade. Ako su usta zatvorena otvorite ih pomoću palca. <b>Maska mora da se drži čvrsto šakom preko nosa i usta u svakom trenutku kako biste osigurali stvaranje zaprtke.</b>
	Dok držite masku čvrsto u mestu jednom šakom, stavite dominantnu šaku na ručicu. <b>Uхватite ručicu a zatim je pritisnite nadole kako biste ispuštili mehov.</b>
	Kada su mehovi potisnuti, <b>brzim pokretom povucite ručicu prema gore, držeći masku čvrsto u mestu drugom šakom.</b>
	Okrenite osobu na stranu i očistite bilo kakav sadržaj iz usne duplje. <b>Takođe, proverite da nema ostataka u LifeVac jedinici, ako je potrebno ponovite korake od najviše 5 puta.</b>

**AKO SE NE ZARJEDE SPONJANO DISANJE, NAKON TOGA SPROVEDITE STANDARDNI PROTOKOL ZPRA ZA OSNOVNO ODRŽAVANJE ŽIVOTA**

## INDIKACIJE ZA UPOTREBU

LifeVac jedinica je sredstvo za spašavanje života za jednokratnu upotrebu koje je predviđeno za reanimaciju žrtve gušenja kada primenjene standardne mere za osnovno održavanje života (BLS) nisu bile uspešne ili ne mogu da se primene. Sredstvo LifeVac je jednostavno koristi, dostupno je opštoj javnosti i može da bude poslednje sredstvo za spašavanje života žrtve gušenja kada se iscrpe svi ostali pristupi.

## OPŠTE MERE ČUVANJA

Jedinicu LifeVac čuvajte na sobnoj temperaturi. Nemojte je skladištiti na direktno sunčevoj svetlosti. Nemojte je skladištiti u garaži ili na tavanu jer ekstremna toplota ili hladnoća mogu da utiču na integritet jedinice. Idealno mesto za skladištenje jedinice je kuhinjski ormarić ili lako pristupno mesto u slučaju hitnog slučaja. Kada se budete osećali dovoljno sigurno da možete da koristite LifeVac, bacite masku za vežbanje, ponovo spakujte jedinicu, maske i literaturu u kesu za skladištenje u kojoj je dostavljena. Na jedinicu ne sme da bude pričakana nijedna maska. Povremeno pregledajte maske, a razmotrite i njihovu zamenu na svake dve godine. Za poručivanje zamenskih maski posetite [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). LifeVac se ne izrađuje od prirodnog gumenog latak.

## POLITIKA POVRAĆAJA

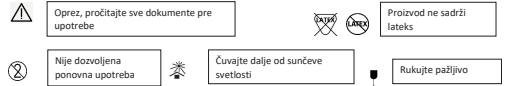
Proverite da jedinica nema nekih defekata ili napuknutih delova. Ako pronađete neke defekte, odmah se obratite kompaniji putem [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) ili [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) radi zamene ili povraćaja novca. Svi defekti moraju da se prijave u roku od 5 dana od datuma računa.

## KONTRAINDIKACIJE ZA UPOTREBU

Sredstvo LifeVac treba da se koristi kada je ispoljavan standardni protokol za osnovno održavanje života (BLS) ali bez uspeha, ili kada protokoli ne mogu da se primene. Sredstvo LifeVac treba da se koristi ISKLJUČIVO za reanimaciju žrtve gušenja. Sredstvo LifeVac ne treba da se koristi ako se žrtva ne guši i diše spontano. Sredstvo LifeVac je predviđeno isključivo za upotrebu na ljudima. Treba da se koristi isključivo na licu. Sredstvo LifeVac ne sadrži lateks. Sredstvo LifeVac ne treba koristiti na osobama telesne težine manje od 10 kilograma bez primene pedijatrijske maske. Sredstvo LifeVac ne treba koristiti na pacijentima kojima je plisiran endotrahealni tubus. Obezbedite su maske i važe smernice proizvođača. Proizvođači preporučuju rok upotrebe maske od 24 meseca.

## RIZICI

Ne garantuje se da će jedinica LifeVac reanimirati žrtvu gušenja. Maska se dostavlja sa uputstvima za orijentaciju kako biste mogli da se upoznate sa jedinicom pre neke hitne situacije. Koristite na sopstveni rizik. Kompanija LifeVac nije odgovorna za povredu ili/ili smrt nastale kao posledica upotrebe. Rizici mogu obuhvatiti modrice po licu usled primene maske i kašljanje nakon uklanjanja predmeta. Kako bi se smanjili ovi rizici, sredstvo LifeVac mora da se koristi u skladu sa obezbeđenim uputstvima. Za dodatne informacije i video snimke sa uputstvima posetite našu Veb lokaciju [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).



## UPUTSTVA ZA UPOTREBU U SLUČAJU GUŠENJA

Ako je povređena osoba žrtva gušenja

- 1 Naterajte osobu da se iskašlje.
- 2 Ako kašljanje nije efikasno, udarite je 5 puta po leđima.
- 3 Ako prepreka nije uklonjena, izvršite 5 pritisaka na trbuh.



Ponovite korake dok se blokada ne ukloni ili povređena osoba ne izgubi svest



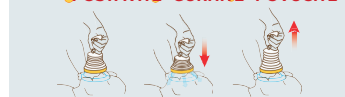
Ako se osoba onesvesiti ili ako ne možete da primenite korake 2 i 3, pozovite hitnu pomoć i upotrebite sredstvo LifeVac.

Postavite ga preko usta i nosa kreirajući dobru zaprtku pomoću maske odgovarajuće veličine

Pritisnite ručicu / mehove

Brzo i odsečno povucite ručicu prema gore

### POSTAVITE · GURNITE · POVUCITE



POVONITE DOK SE BLOKADA NE UKLONI ILI NAJVIŠE 5 PUTA

Ako se blokada ne ukloni započnite masažu srca i veštačko disanje

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park

Barnstaple, Devon EX32 0RP

[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)

Broj telefona +44 (0) 7599 210 161



LIFEVAC EUROPE LTD





LIFEVAC EUROPE LTD

## PÁGINA INFORMATIVA

### CONTENIDO

Cuando reciba su unidad LifeVac, asegúrese de que recibió correctamente su pedido. Los contenidos estándares para cada tipo de configuración de unidades LifeVac son los siguientes: Puede comparar mascarillas adicionales del tamaño requerido. Se proporciona una mascarilla de práctica junto con las instrucciones para su uso, a fin de que se familiarice con la unidad LifeVac antes de utilizarla en una situación de emergencia.

Cuando reciba la unidad LifeVac, inspeccione visualmente el contenido para detectar cualquier defecto o rotura.

**LV01 - Kit estándar LifeVac - contenido:** 1 dispositivo LifeVac, 3 mascarillas con el tamaño indicado por una etiqueta de color, 1 folleto con instrucciones de uso, 1 prospecto sobre el protocolo de actuación de soporte vital básico (SVB), 1 tarjeta para comentarios.

**LV07 - Kit para el servicio de emergencias médicas (SEM) LifeVac - contenido:** 1 dispositivo LifeVac, 1 mascarilla para adultos extragrande identificada con una etiqueta roja, 1 mascarilla para adultos grande identificada con una etiqueta naranja, 2 mascarillas para adultos medianas identificadas con una etiqueta verde, 1 mascarilla para adultos pequeña identificada con una etiqueta amarilla, 1 mascarilla pediátrica identificada con una etiqueta blanca, 1 folleto con instrucciones de uso, 1 prospecto sobre el protocolo de actuación de SVB, 1 tarjeta para comentarios.

**LV08 - Kit para montar en la pared LifeVac - contenido:** 1 dispositivo LifeVac, 1 mascarilla para adultos grande o 1 mascarilla pediátrica, 2 mascarillas para adultos medianas, 1 mascarilla para adultos pequeña, 1 folleto con instrucciones de uso, 1 prospecto sobre el protocolo de actuación de SVB, 1 tarjeta para comentarios, 1 cartel de protocolo tamaño A3, 1 set de accesorios de anclaje para pared.

Hay accesorios adicionales disponibles para su unidad LifeVac.

Estos incluyen los siguientes:

Mascarillas extragrandes, grandes, medianas, pequeñas y pediátricas; una caja de plástico vacía para montar en la pared; una bolsa de plástico transparente para el SEM; una bolsa de viaje LifeVac. Visite nuestro sitio web [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) para obtener más información.

**LA UNIDAD LIFEVAC SOLO DEBE UTILIZARSE EN NIÑOS QUE PESEN MENOS DE 10 KG QUE TENGAN COLOCADA UNA MASCARILLA PEDIÁTRICA, IDENTIFICADA CON UNA ETIQUETA BLANCA**

### INDICACIONES DE USO

La unidad LifeVac es un mecanismo de salvamento de un solo uso desarrollado para resucitar a una víctima de atragantamiento cuando se ha seguido el protocolo de actuación de soporte vital básico (SVB) sin resultado o no se lo ha podido aplicar. La unidad LifeVac es fácil de utilizar, está disponible para el público general y puede ser el último recurso para salvar la vida de una víctima de atragantamiento cuando se han agotado todas las opciones.

### CUIDADOS GENERALES

Almacene la unidad LifeVac a temperatura ambiente. No la almacene a la luz directa del sol. No la almacene en cocheras o áticos, ya que el calor o el frío extremos pueden afectar la integridad de la unidad. El lugar ideal para almacenar la unidad es el gabinete de la cocina o un lugar accesible en caso de emergencia. Una vez que se sienta cómodo utilizando la unidad LifeVac, deseche la mascarilla de práctica y vuelva a guardar la unidad, las mascarillas y la bolsa de almacenamiento igual que como las recibió. Asegúrese de que no queden mascarillas adheridas a la unidad. Inspeccione las mascarillas con regularidad y contemple seriamente reemplazarlas cada dos años. Para pedir mascarillas de reemplazo, visite [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). La unidad LifeVac no se fabrica con látex de caucho natural.

### POLÍTICA DE DEVOLUCIÓN

Revise la unidad para detectar cualquier rotura o defecto. Si detecta algún defecto, póngase en contacto de inmediato con [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) o [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) para recibir un reemplazo o una devolución a cambio de crédito. Se debe informar de todos los defectos dentro de los 5 días a partir de la fecha de facturación.

### CONTRINDICACIONES DE USO

La unidad LifeVac debe utilizarse cuando se ha seguido el protocolo estándar de actuación de SVB sin resultado o no se lo pudo aplicar. La unidad LifeVac debe utilizarse SOLO para resucitar a una víctima de atragantamiento. La unidad LifeVac no debe utilizarse si la víctima no se está atragantando y está respirando por sí misma. La unidad LifeVac solo debe utilizarse en seres humanos. Solo debe utilizarse en el rostro. La unidad LifeVac no contiene látex. La unidad LifeVac no debe utilizarse en personas que pesen menos de 10 kilos sin utilizar una mascarilla pediátrica. Los pacientes que tengan un tubo endotraqueal no deben utilizar la unidad LifeVac. Se proporcionan mascarillas y se aplican los inyecciones del fabricante. El fabricante indica que la vida útil de las mascarillas es de 24 meses.

### RIESGOS

La unidad LifeVac no garantiza la resucitación de la víctima de atragantamiento. Se proporciona una mascarilla con instrucciones de orientación para que pueda familiarizarse con la unidad antes de tener que utilizarla en una situación de emergencia. Utilícela bajo su propio riesgo. LifeVac no es responsable de las lesiones o de la muerte como resultado del uso. Los riesgos pueden incluir la aparición de hematomas en el rostro debido a la aplicación de la mascarilla y tos después de la eliminación del objeto. Para minimizar estos riesgos, se debe utilizar la unidad LifeVac de acuerdo con las instrucciones provistas. Visite nuestro sitio web [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) para obtener más información y videos instructivos.

Precisión: Lea todos los documentos antes de utilizar la unidad.	El producto no contiene látex.
Está prohibido reutilizar la unidad.	Manténgala fuera de la luz solar directa.
Manipúlela con cuidado.	

### Ortención/Procedimiento de prueba

	Desensuelva la mascarilla de PRUEBA e inserte la mascarilla de PRUEBA en la base de la unidad LifeVac, con un movimiento de torsión a la vez que aplica presión. Asegúrese de verificar que la mascarilla está
	Con una mano, fije la mascarilla firmemente y, con la otra, empuje el mango hacia abajo. Oirá una ráfaga de aire que sale de la unidad.
	Una vez que empuje el mango hacia abajo por completo, tire de este hacia arriba rápidamente. Sentirá el vacío que genera la unidad LifeVac.
	Una vez que se familiarice con la unidad LifeVac, retire la mascarilla girándola y tirándola hacia arriba, a la vez que sujeta la base de la unidad LifeVac. Debe costarle retirar la mascarilla. Si es así, puede estar seguro de que colocó la mascarilla correctamente. Guarde la mascarilla de prueba para seguir
	Vuelva a guardar la unidad LifeVac, las mascarillas y las instrucciones en el empaque original. Almacene el kit LifeVac en un lugar seguro, seco y accesible en caso de emergencia.

### Instrucciones de uso

**PRIMERO SIGA TODOS LOS PROTOCOLOS ESTÁNDARES DE APLICACIÓN DE SVB EN CASO DE ATRAGANTAMIENTO Y LLAME A LOS SERVICIOS DE EMERGENCIA**

	Desensuelva la mascarilla pertinente sin utilizar. Inserte la mascarilla en la base de la unidad con un empujón y girándola, a la vez que aplica presión. Asegúrese de que la mascarilla está firmemente adherida a la unidad LifeVac.
	Incline la cabeza hacia atrás y coloque la parte superior de la mascarilla en el puente de la nariz, entre los ojos, y la parte inferior, sobre la boca. El borde de la mascarilla debe estar colocado entre el labio inferior y la barbilla. Si es necesario y la boca está cerrada, abra la boca con el pulgar. Debe sostener firmemente la mascarilla sobre la nariz y la boca con una mano en todo momento para asegurarse de que se crea un sello.
	Mientras sostiene la mascarilla en su lugar firmemente con una mano, coloque su mano dominante en el mango. Sostenga el mango y, luego, empujelo hacia abajo para comprimir el
	Una vez que el fuelle está comprimido, tire del mango hacia arriba rápidamente, a la vez que sostiene firmemente la mascarilla en su lugar con la otra mano.
	Coloque a la persona de costado y limpie la boca para quitar cualquier residuo. También revise la unidad LifeVac para asegurarse de que no quedan residuos. Repita estos pasos hasta cinco veces, si es necesario.

**SI NO SE DETECTAN SIGNOS DE RESPIRACIÓN ESPONTÁNEA, SIGA LOS PROTOCOLOS ESTÁNDARES DE APLICACIÓN DE SVB**

## INSTRUCCIONES DE USO EN CASO DE ATRAGANTAMIENTO

Si la persona es víctima de atragantamiento

1. Aliente a la víctima a que tosa.
2. Si toser no da resultado, palmee la espalda de la víctima cinco veces.
3. Si no se ha despejado la obstrucción, siga con cinco compresiones abdominales



Repita esta secuencia hasta que se elimine la obstrucción o hasta que la víctima pierda el conocimiento.

Si pierde el conocimiento o si los pasos 2 y 3 no pudieron realizarse, llame a los servicios de emergencias y utilice la unidad LifeVac.

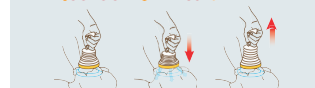


Colóquela sobre la boca y la nariz para generar un sello al vacío con el tamaño de mascarilla correcto

Empuje el mango o fuelle hacia abajo

Tire del mango hacia arriba rápidamente

COLOCAR EMPUJAR TIRAR



REPITA EL PROCEDIMIENTO CINCO VECES O HASTA QUE SE ELIMINE LA OBSTRUCCIÓN

Si no se elimina la obstrucción, realice RCP

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Teléfono +44 (0) 7599 210 161



LIFEVAC EUROPE LTD



## INFORMATIONSSIDA

### INNEHÅLL

När LifeVac-enheten levereras måste du kontrollera att du har fått vad du beställt. De olika typerna av LifeVac-kit har nedanstående innehåll som standard. Du kan köpa till ytterligare maskor av den storlek som behövs. En övningsmask tillhandahålls med instruktioner om hur den ska användas, så att du kan bekanta dig med LifeVac innan en akutsituation uppstår.

När LifeVac-enheten levereras ska du kontrollera innehållet visuellt för att se om det finns några defekter eller sprickor.

**LV01** – LifeVac standardkit – innehåll: 1 st. LifeVac-enhet, 3 st. maskor, etikettfärgen visar storlek, 1 st. folder med bruksanvisning, 1 st. informationsblad för BLS-protokoll, 1 st. återkopplingskort.

**LV07** – LifeVac EMS-kit – innehåll: 1 st. LifeVac-enhet, 1 st. extrator vuxenmask märkt med rött etikett, 1 st. stor vuxenmask märkt med orange etikett, 2 st. medium vuxenmasker märkta med grön etikett, 1 st. liten vuxenmask märkt med gul etikett, 1 st. pediatrik mask märkt med vit etikett, 1 st. folder med bruksanvisning, 1 st. informationsblad för BLS-protokoll, 1 st. återkopplingskort.

**LV08** – LifeVac väggmonterat kit – innehåll: 1 st. LifeVac-enhet, 1 st. stor vuxenmask eller 1 st. pediatrik mask, 2 st. medium vuxenmasker, 1 st. liten vuxenmask, 1 st. folder med bruksanvisning, 1 st. informationsblad för BLS-protokoll, 1 st. återkopplingskort, 1 st. A3 protokollposter, 1 st. fäste för väggmontering.


Ytterligare tillbehör finns att beställa till LifeVac-enheten.

#### Följande tillbehör finns:

Masker i storlekarna extrator, stor, liten och pediatrik, en tom plastlåda för väggmontering, genomskinlig EMS-påse i plast, LifeVac-transportväska. Mer information finns på vår webbsida [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk).

**LIFEVAC FÅR ENDAST ANVÄNDAS PÅ BARN UNDER 10 KG OM EN PEDIATRISK MASK, MÄRKT MED VIT ETIKETT, SITTER PÅ ENHETEN**


#### Förberedelse/testprocedur



1. Packa upp TEST-masken och sätt in TEST-masken i basen på LifeVac-enheten genom att samtidigt vrida och trycka. Kontrollera noga att masken sitter rätt och stadigt.
2. Med en hand på masken, håll den stadigt på plats och tryck ned handtaget med andra handen. Du hör hur luften trycks ut ur enheten.
3. När handtagets trycks hela vägen ned ska det dras upp igen med en snabb rörelse. Du känner undertrycket som skapas av LifeVac-enheten.
4. När du har bekantat dig med LifeVac-enheten tar du bort masken genom att vrida och dra samtidigt som du håller i LifeVac-enhetens bas. Det ska krävas kraft för att ta bort masken. På så sätt vet du att du har satt fast masken stadigt. Spara testmasken för att träna mer och märk masken "Här inte användas".
5. Packa ned LifeVac-enheten, maskerna och dokumentationen i originalförpackningen. Förvara LifeVac-enheten på en säker, torr, lättillgänglig plats i händelse av en nödsituation.

#### Bruksanvisning

##### OM EN PERSON SITTER PÅ ENHETEN: FÖRBEREDELSE, BEHANDLING FÖRST OCH BILDGÅENDE AMBULANS



1. Packa upp en lämplig använd mask. Sätt in masken i enhetens bas genom att samtidigt trycka och vrida. Kontrollera noga att masken sitter stadigt på LifeVac-enheten.
2. Luta huvudet bakåt, placera maskens övertank över näsryggen mellan ögonen och maskens nedre del över munnen. Maskens underkant ska vila mellan underläppen och hakan. Om munnen är stängd kan du öppna den med tummen. Masken måste hela tiden hållas stadigt över näsa och mun med ena handen för att säkerställa en god försegling.
3. Håll masken stadigt på plats med ena handen och placera din dominanta hand på handtaget. Håll i handtaget och tryck sedan ned handtaget för att pressa ihop blåsbälgen.
4. När blåsbälgen är sammanpressad drar du upp handtaget med en snabb och kraftfull rörelse samtidigt som du håller kvar masken stadigt på plats med andra handen.
5. Rulla över personen i sidoläge och ta bort eventuellt skräp ur munnen. Titta även efter skräp i LifeVac-enheten och upprepa stegen upp till 5 gånger vid behov.

##### OM PERSONEN INTE SPONTANÄNDAS FÖRBE- R EDELSE OCH STANDARDPROTOKOLL FÖR LIVRÄDDANDE BEHANDLING BLS

#### INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

LifeVac-enheten är en livräddningsapparat för engångsbruk som har utvecklats för att återuppliva en person som håller på att kvävas, när grundläggande livräddande behandling (Standard Basic Life Support – BLS) har utförts utan framgång eller inte kan utföras. LifeVac är enkel att använda, tillgänglig för allmänheten, och kan vara den sista utvägen för att rädda livet på en person som satt i halsen och håller på att kvävas när alla andra utvägar har misslyckats.

#### ALLMÄN SKÖTSEL

Förvara LifeVac i rumstemperatur. Förvara inte i direkt solljus. Förvara inte i garage eller vindsturrmen eftersom stark värme eller kyla kan påverka enhetens hållbarhet. Den bästa platsen att förvara enheten är ett köksskåp eller liknande plats som är lättillgänglig vid nödfall. När du känner dig trygg med hur LifeVac ska användas ska du kassera övningsmasken samt packa ned enheten, maskerna och dokumentationen i den förvaringspåsen som enheten levererades i. Kontrollera att det inte sitter någon mask kvar på enheten. Inspektera maskerna med jämna mellanrum. Maskerna bör bytas ut vartannat år. Beställ ersättningsmasker på [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk). LifeVac tillverkas inte av naturgummi-latex.

#### RETURPOLICY

Kontrollera om enheten har sprickor eller defekter. Om defekter upptäcks ska du kontakta [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) eller [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) för antingen utbyte eller retur för kredit. Alla defekter måste rapporteras inom 5 dagar från fakturadatum.

#### KONTRAIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

LifeVac ska användas när standardprotokollen för livräddande behandling (BLS) har misslyckats eller inte kan användas. LifeVac får ENDAST användas för att återuppliva någon som håller på att kvävas. LifeVac får inte användas om personen inte kvävs och andas av egen kraft. LifeVac är endast avsedd att användas på människor. Enheten får bara användas i ansiktet. LifeVac innehåller inte latex. LifeVac ska inte användas på personer som väger under 10 kg utan att pediatrik mask används. LifeVac ska inte användas på en person som har en endotrakealtub. Masker tillhandahålls och tillverkarens riktlinjer gäller. Tillverkaren anger 24 månaders hållbarhetstid för maskerna.

#### RISKER

LifeVac-enheten är inte en garanti för att kvävningsoffret kan återupplivas. En mask tillhandahålls med instruktioner så att du kan lära dig hur enheten ser ut och används innan en nödsituation uppstår. Använd på egen risk. LifeVac är inte ansvariga för skador och/eller dödsfall som kan uppstå vid användning. Riskerna inkluderar blåmärken i ansiktet där masken suttit, och hoste efter att objektet avlägsnats. För att minska dessa risker måste LifeVac användas i enlighet med de medföljande instruktionerna. På vår webbsida [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) finns mer information och instruktionsfilmer.

Obs! Läs all dokumentation före användning

Produkten är latexfri

Återanvändning är inte tillåtet

Skydda från direkt solljus

Hantera varsamt




## BRUKSANVISNING VID KVÄVNING

### Om en person sätter i halsen och håller på att kvävas

1. Försök få personen att hosta.
2. Om hostningarna inte hjälper, dunka personen hårt i ryggen 5 gånger.
3. Om blockeringen inte lossnar, utför buktryck, så kallad Heimlich manöver, 5 gånger.

Upprepa sökvensen tills blockeringen lossnar eller personen blir medvetslös



### Om personen är medvetslös eller steg 2 och 3 inte kan utföras, ring ambulans och använd LifeVac.


4. Placera en mask av rätt storlek över mun och näsa så att en bra försegling skapas
- Tryck in handtag/blåsbälgen
- Dra snabbt upp handtaget

PLACERA • TRYCK • DRA

UPPREPA TILLS BLOCKERINGEN LOSSNAR ELLER UPP TILL 5 GÅNGER

Om blockeringen inte lossnar, påbörja hjärt-lungräddning

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telefon +44 (0) 7599 210 161



LIFEVAC EUROPE LTD





## BİLGİ SAYFASI

### İÇERİK

LifeVac cihazınızı teslim aldıktan sonra siparişinizi doğru teslim edildiğinden emin olun. Her LifeVac kiti tipinin standart içeriği aşağıdaki gibidir. Gerekli ebatta ek maske satın alabilirsiniz. Acil bir durumda kullanmadan önce LifeVac'ı kullanmaya alışabileceğiniz için kullanım talimatları ile birlikte alıştırma maskesi temin edilmiştir.

LifeVac cihazınızı aldıktan sonra içeriğini görsel olarak inceleyerek herhangi bir hasar veya çatlak olup olmadığını kontrol edin.

**LV01** - Standart LifeVac Kiti - içeriği: 1 adet LifeVac cihazı, 3 adet maske (ebatları renkli etiketle belirtilmektedir), 1 adet kullanım talimatları kitapçığı, 1 adet temel yaşam desteği protokolü broşürü, 1 adet geri bildirim kartı.

**LV07** - LifeVac Acil Tıbbi Yardım Kiti - içeriği: 1 adet LifeVac cihazı, 1 adet Ekstra Large yetişkin maskesi (kırmızı etiketli), 1 adet Large yetişkin maskesi (turuncu etiketli), 2 adet Medium yetişkin maskesi (yeşil etiketli), 1 adet Small yetişkin maskesi (sarı etiketli), 1 adet Pediatrik maske (beyaz etiketli), 1 adet kullanım talimatları kitapçığı, 1 adet temel yaşam desteği protokolü broşürü, 1 adet geri bildirim kartı.

**LV08** - Duvara Monte LifeVac Kiti - içeriği: 1 adet LifeVac cihazı, 1 adet Large yetişkin maskesi veya 1 adet pediatrik maske, 2 adet Medium yetişkin maskesi, 1 adet Small yetişkin maskesi, 1 adet kullanım talimatları broşürü, 1 adet temel yaşam desteği protokolü broşürü, 1 adet A3 protokol posteri, 1 adet duvar montaj teçhizatı.

LifeVac Cihazınızla birlikte kullanılabilecek aksesuarlar mevcuttur.

#### Bu aksesuarlar şunlardır:

X Large, Large, Medium, Small ve Pediatrik Maskeler, Duvara monte edilebilir boş plastik kutu, Şeffaf plastik acil tıbbi yardım torbası, LifeVac Seyahat çantası. Ayrıntılı bilgi için [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) adresindeki web sitemizi ziyaret edebilirsiniz.

### LIFEVAC, 10 KG'IN ALTINDAKİ ÇOCUKLARDA SADECE BEYAZ ETİKETLİ PEDIATRİK MASKELER İLE KULLANILABİLİR

#### KULLANIM ENDİKASYONLARI

LifeVac cihazı, Standart Temel Yaşam Desteği (BLS) uygulanmadığı veya uygulandığı hâlde başarısız olduğu durumlarda boğulma vakasına resüsitasyon yapısına amacıyla geliştirilmiş, tek kullanımlık, hayat kurtarıcı bir ekipmandır. LifeVac herkesin erişilebileceği, kullanımı kolay bir ekipmandır ve her tür yöntem denenip başarısız olduğunda boğulan kişinin kurtarılmasında son çare olabilir.

#### GENEL BAKIM

LifeVac cihazını oda sıcaklığında saklayın. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Aşırı sıvı veya soğuk, cihazın bütünlüğünü etkileyebileceğinden garaj veya tavan arasında saklamayın. Cihazın saklanacağı ideal yer mutfak dolabı veya acil durumlarda kolayca erişilebilecek bir yerdir. LifeVac'ı kullanmaya alıştıktan sonra alıştırma maskesini alın ve cihazı, maskeleri ve broşürleri saklama torbasına teslim aldığınız şekilde geri yerleştirin. Cihazda takılı maske olmadıktan emin olun. Maskeleri düzenli olarak kontrol edin; maskelerin iki yılda bir değiştirilmesi şiddetle tavsiye edilir. Yedek maske sipariş etmek için [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) adresine gidin. LifeVac, doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir.

#### İADE POLİTİKASI

Cihazda herhangi bir çatlak veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir hasar durumunda değişim veya para iadesi için vakit kaybetmeden [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) veya [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) adresinden iletişime geçin. Tüm kusurlar, fatura tarihinden itibaren 5 gün içinde bildirilmelidir.

#### KULLANIM KONTRENDİKASYONLARI

LifeVac, standart temel yaşam desteği protokolünün uygulanmadığı veya uygulandığı hâlde başarısız olduğu durumlarda kullanılmamalıdır. LifeVac SADECE boğulma vakasına resüsitasyon yapmak için kullanılmamalıdır. LifeVac, boğulma dışındaki vakalarda, kendi kendine nefes alan kişilerde kullanılmamalıdır. LifeVac, sadece insanlarda kullanılabilir. Sadece yüzde kullanılmamalıdır. LifeVac lateks içermez. LifeVac, 10 kilogram altındaki kişilerde pediatrik maske olmadan kullanılmamalıdır. Endotrakeal tüpü bulunan hastalar LifeVac kullanılmamalıdır. Maskeler ünlü birlikte temin edilmekte olup üreticinin kurallarna uyulması gerekmektedir. Üreticiler maskeler için 24 ay raf ömrü önermektedir.

#### RİSKLER

LifeVac cihazının boğulan kişiye hayata döndüreceği garanti edilmaz. Acil bir durumda kullanmadan önce cihaz öğrenilebilmesi için bir maske ile alıştırma talimatları temin edilir. Kullanıma ilişkin riskler size aittir. Kullanımdan doğan yararlama ve/veya ölümünden LifeVac sorumlu değildir. Riskler arasında maske uygulamasına bağlı olarak yüzde morarma ve boğulmaya sebep olan cisim çıkarıldıktan sonra oksürük olabilir. Bu riskleri azaltmak için LifeVac, verilen talimatlara uygun olarak kullanılmamalıdır. Ayrıntılı bilgi ve öğretici videolar için [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) adresindeki web sitemizi ziyaret edebilirsiniz.



Dikkat: Kullanmadan önce tüm belgeleri okuyun



Ürün lateks içermez



Yeniden kullanılmaz



Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın



Dikkatli taşıyın

#### Alıştırma/Deneme İşlemi



DENEME maskesini ambalajından çıkarın ve bir yandan basık uygularken bir yandan çevirme hareketi yaparak DENEME maskesini LifeVac cihazının tabanına takın. Maskenin yerine doğru ve tam bir şekilde



Bir elinizle maskeli sızıcı sabit tutarken diğer elinizle kolu bastırın. Cihazdan kuvvetli bir hava sesi geldiğini duyacaksınız.



Kolu sonuna kadar bastırıldığında kol hızla yukarı çıkabileceğinden, LifeVac cihazının oluşturduğu negatif basınç hissedeceksiniz.



LifeVac cihazını kullanmaya alıştıktan sonra LifeVac cihazının tabanını tutarken maskeli çevirip çekerek çıkarın. Maske yeniden zor çıkmaz. Zor çıkıyorsa maskeli düğün bir şekilde yerine oturtunuz demektir. Deneme maskesini "acil durumda kullanılmaz" olarak etiketleyip saklayarak daha sonra tekrar



LifeVac cihazını, maskeleri ve broşürleri orijinal ambalajlarına geri yerleştirin. LifeVac cihazını acil durumlarda kullanmak üzere güvenli, kuru ve kolayca erişilebilir bir yerde saklayın.

#### Kullanım talimatları

#### EN GÜVENLİ STANDART TEMEL YAŞAM DESTEĞİ BOĞULMA PROTOKOLÜNÜN UYGULANIR VE ACİL YARDIMI HASTANI ANALIZ



İlgili kullanımlı maskeli ambalajından çıkarın. Bir yandan basık uygularken bir yandan itme ve çevirme hareketi yaparak maskeli cihazın tabanına takın. **Maskenin LifeVac cihazına tam olarak oturup oturmadığını mutlaka kontrol edin.**



Bağ geriyeye yatırın, maskenin üst kısmını gözlerin arasında, burun altına yerleştirin, maskenin alt kısmı ise ağız kapamalıdır. Maskenin alt kenarı, alt dudak ile çene arasında olmalıdır. Ağız kapalıysa gerekirse baş parmağınızla ağız açın. **Maskeli elinizle burun ve ağız üstüne sızıcı tutarak hava almadığından emin olun; hava almaması için elinizi asla çekmeyin.**



Bir elinizle maskeli sızıcı sabit tutarken baskın elinizi cihazın koluna yerleştirin. **Kolu tutup aşağı iterek kökrükleri sıkıştırın.**



Kökrükler sıkıştıktan sonra kolu hızlı ve sert bir şekilde yukarı doğru çekin; bu esnada diğer elinizle maskeli sabit tutmaya devam edin.



Boğulan kişiyi yan tarafına yatırarak varsa ağzındaki yabancı cisim kalıntılarını parmağınızla süpürme hareketi yaparak uzaklaştırın. **LifeVac cihazında da kalıntı olup olmadığını kontrol edin; gerekirse bu adımları 5 defaya kadar tekrarlayın.**



**EN GÜVENLİ STANDART TEMEL YAŞAM DESTEĞİ BOĞULMA PROTOKOLÜNÜN UYGULANIR VE ACİL YARDIMI HASTANI ANALIZ**



## BOĞULMA DURUMUNDA KULLANIM TALİMATLARI

### Boğulma vakası söz konusuysa

- 1 Kişiyi öksürtün.
- 2 Öksürük etkili olmazsa sırtına 5 kez vurun.
- 3 Yabancı cisim çıkmadıysa 5 kez Heimlich manevrası yapın.



Cisim çıkana veya kişi bilinci kaybederse kadar bu adımları tekrarlayın

#### 4



#### Bilinci kaybederse veya 2. ve 3. adımlar uygulanmazsa acil yardım hattını arayın ve LifeVac cihazını kullanın

Doğru ebatları maskeli ağız ve burun üzerine hiç hava almayacak şekilde yerleştirin

Kolu/kökrükleri itin

Kolu sertçe çekin



CİSİM ÇIKANA KADAR VEYA EN FAZLA 5 DEFA TEKRARLAYIN

#### Cisim çıkamazsa kardiyopulmoner resüsitasyon yapın

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)  
Telefon +44 (0) 7599 210 161





LIFEVAC EUROPE LTD

**ІНФОРМАЦІЙНИЙ ЛИСТОК**

**ВМІСТ НАБОРУ**

Після отримання пристрою Лайфвек (LifeVac) перевірте набір і переконайтеся, що ви отримали те, що зазначили. Інформація про стандартний вміст набору для кожної конфігурації пристрою Лайфвек зазначено нижче. Можна придати додаткові маски необхідного розміру. До тренувальної маски додається інструкція щодо її використання, щоб ви могли ознайомитися з пристроєм Лайфвек перед застосуванням в екстреній ситуації.

Після отримання пристрою Лайфвек візуально огляньте вміст набору на наявність дефектів або тріщин.

**LV01** - Стандартний набір Лайфвек - вміст: 1 x Пристрій Лайфвек, x 3 Маски, розміри яких позначені кольоровою етикеткою, 1 x Інструкція із застосування, 1 x Листок-вкладка з протоколом надання екстреної медичної допомоги рівня базової підтримки життя (Basic Life Support – BLS), 1 x Картка зворотного зв'язку.

**LV07** - Набір Лайфвек для надання екстреної медичної допомоги - вміст: 1 x пристрій Лайфвек, 1 x Маска для дорослих надвеликого розміру, позначена червоною етикеткою, 2 x Маска для дорослих середнього розміру, позначена жовтою етикеткою, 2 x Маска для дорослих малого розміру, позначена зеленою етикеткою, 1 x Маска для дорослих великого розміру, позначена білою етикеткою, 1 x Листок-вкладка з протоколом надання екстреної медичної допомоги рівня базової підтримки життя (Basic Life Support – BLS), 1 x Картка зворотного зв'язку.

**LV08** - Набір Лайфвек для частинного прикріплення: 1 x пристрій Лайфвек, 1 x Маска для дорослих великого розміру або 1 x Маска для дорослих середнього розміру, 1 x Маска для дорослих малого розміру, 1 x Інструкція із застосування, 1 x Листок-вкладка з протоколом надання екстреної медичної допомоги рівня базової підтримки життя (Basic Life Support – BLS), 1 x Картка зворотного зв'язку, 1 x Протокол у вигляді постера формату A3, 1 x Настінне крихітка.

Для додаткового пристрою Лайфвек ми також пропонуємо додаткове приладдя.

**Перелік додаткового приладдя наведено нижче:**

маски надвеликого, великого, середнього та малого розмірів, а також маска для дітей, порожній пластинчастий футляр для частинного прикріплення, простора пластмасова сумка для надання екстреної медичної допомоги, дорожня сумка Лайфвек. Для отримання докладної інформації, будь ласка, відвідайте наш вебсайт [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)

**З МАСКОЮ ДЛЯ ДІТЕЙ, ЯКА ПОЗНАЧЕНА БІЛОЮ ЕТИКЕТКОЮ, ПРИСТРІЙ ЛАЙФВЕК ДОЗВОЛЕНО ЗАСТОСОВУВАТИ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДІТЕЙ ВАГОЮ МЕНШЕ НІЖ 10 КГ**

**ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ**

Лайфвек — це однокорисний рингвальний пристрій, розроблений для реанімації людини, яка постраждала від застою крові. Якщо протокол надання екстреної медичної допомоги рівня базової підтримки життя (Basic Life Support – BLS) був застосований, але не дав бажаного результату, чи не може бути застосований. Пристрій Лайфвек простий у використанні, доступний для широкого загалу й може бути останнім засобом для порятунку життя людини, яка постраждала від застою крові, якщо всі інші методи порятунку не допомогли.

**ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ЩОДО ПОВНЕННЯ**

Лайфвек потрібно зберігати за кімнатної температури. Не зберігати під прямим сонячним промінням. Не зберігати в гаражі або на горіщі, оскільки надмірно висока чи низька температура можуть вплинути на цілісність пристрою. Ідеальним місцем для зберігання пристрою є кутова шафа або місце, що є легкодоступним у разі екстреної ситуації. Щоб він навіявся, навішайте його на стіну. Пристрій Лайфвек, вимовне тренувальну маску, запакуйте пристрій, маска супроводі документи назад у сумку для зберігання в тому вигляді, в якому вона була отримана. Переконайтеся, що маска не прикріплена до пристрою. Періодично перевіряйте маски; ми рекомендуємо замінювати їх кожні два роки. Щоб замовити нові маски, перейдіть на сайт [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) для виробництва пристрою Лайфвек не використовується латекс на основі натурального каучуку.

**ПОЛІТИКА ПОВЕРНЕННЯ**

Перевірте пристрій на наявність тріщин або дефектів. Якщо виявлено будь-які дефекти, негайно зв'яжіться з нами через вебсайт [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk) або за адресою електронної пошти [info@lifevac.uk](mailto:info@lifevac.uk) для обміну чи повернення пристрою з відшкодуванням вартості. Про всі дефекти треба повідомити протягом 5 днів з дати виставлення рахунку.

**ПРОТИПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ**

Лайфвек треба використовувати, якщо стандартний протокол надання екстреної медичної допомоги рівня базової підтримки життя (Basic Life Support – BLS) був застосований, але не дав бажаного результату, чи не може бути застосований. Лайфвек треба використовувати ТІЛЬКИ для реанімації людей, які постраждали від застою крові. Лайфвек заборонено використовувати ТІЛЬКИ для реанімації людини не задіяної та/або свідомої. Лайфвек призначений лише для людей. Його треба використовувати тільки на обличчя. Лайфвек не містить латексу. Для надання допомоги людям вагою менше ніж 10 кг Лайфвек можна використовувати тільки з маскою для дітей. Заборонено використовувати Лайфвек для надання допомоги пацієнтам, яким інтубована ендотрахеальна трубка. З пристроєм Лайфвек надається маска, щодо якої застосовують рекомендації виробника. Рекомендований виробником термін придатності масок становить 24 місяці.

**РИЗИКИ**

Пристрій Лайфвек не гарантує реанімацію людини, яка постраждала від застою крові. До маски додається інструкція з її розміщення, щоб ви могли ознайомитися з пристроєм до виникнення екстреної ситуації. Ризики, пов'язані з використанням цього пристрою, несе користувач. Команда Лайфвек не несе відповідальності за травмування та/або настання смерті постраждалої людини внаслідок використання цього пристрою. Ризики використання пристрою Лайфвек можуть охоплювати виникнення свідомі на обличчя через застосування масок та кашель після вилучення предмету, що став причиною вдавнення. Щоб знизити ці ризики, Лайфвек треба використовувати відповідно до наведених інструкцій. Для отримання додаткової інформації та перегляду навчальних відео відвідайте наш вебсайт [www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)

⚠️	Перед використанням пристрою уважно прочитайте всі супровідні документи	⚠️	Цей пристрій не містить латексу
⊗	Повторне використання заборонене	☀️	Берегти від потраплення прямого сонячного
		🚫	З цим виробом треба поводитися з обережністю

**ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ В РАЗІ ВДАВЛЕННЯ**  
Якщо ви надаєте допомогу людині, яка вдавилася

- 1 Заохочуйте постраждалу людини покашляти.
- 2 Якщо кашель не дав бажаного ефекту, виконайте 5 ударів по спині.
- 3 Якщо непродихність не усунуто, здійсніть 5 натисків на живіт/підфрагмальних поштовхів (примом Геймліха).



Повторіть послідовність дій, доки непродихність не буде усунуто або постраждала людина не відрetrie свідомість

**Процедура розміщення/тестування пристрою**

Розгорніть ТЕСТ-маску та вставте ТЕСТ-маску в основу пристрою Лайфвек обертальними руками, односторонньо натискаючи на маску. Обов'язково огляньте маску й переконайтеся, що вона

Однею рукою міцно тримайте маску на місці, а іншою рукою натисніть на ручку. Ви почувате шум повітря, що виходить із пристрою.

Після того як ви натиснете на ручку до кінця, вона має швидко піднятися. Ви відчуєте негативний тиск, утворений пристроєм Лайфвек.

Після ознайомлення з пристроєм Лайфвек, зніміть маску, скрутивши та потягнувши її, водночас утримуючи основу пристрою Лайфвек. Зняти маску має бути легко. Якщо це так, це є свідченням, що маску було закріплено правильно. Зберіть ТЕСТ-маску для подальшого зазначення та наклейте

Упакуйте пристрій Лайфвек, маски та супровідні документи назад у вилучену упаковку. Зберігайте набір Лайфвек у безпечному, сухому та доступному місці на випадок екстреної

**Інструкція із застосування**

**Важливо!** Якщо ви знаходитесь в місці, де надана допомога, негайно викликайте швидку допомогу. Якщо ви знаходитесь в місці, де надана допомога, негайно викликайте швидку допомогу.

Розгорніть невикористану маску. Вставте маску в основу пристрою, після чого проштовпніть та оберніть маску, одночасно натискаючи на неї. **Переконайтеся, що маска надійно прикріплена до пристрою Лайфвек.**

Нахиліть голову постраждалої людини назад, поклавши верхню частину маски на перенісся, між очима, з наведеною частину маски покладіть на рот. Обидві маски має розташуватися між нижньою губою та підборіддям. Якщо рот постраждалої людини закритий, відкрійте його за допомогою свого великого пальця. Маску треба міцно тримати рукою над носом і ротом, щоб забезпечити

Міцно утримуючи маску на місці однією рукою, поклавши на ручку іншу руку, яка є для вас домінуючою. **Візьміться за ручку, а потім натисніть на неї вниз, щоб стиснути сільфон-**

Натиснувши на сільфон-гармошку, **рівно потягніть** ручку вгору, під час цього завжди **потрібно міцно утримувати маску на місці** іншою рукою.

Переверніть постраждалу людину на бік і протріть її рота, щоб прибрати сторонні предмети, які спричинили вдавнення. Також перевірте пристрій Лайфвек на наявність сторонніх предметів; в разі потреби дозволяється повторити всю процедуру не більше ніж

Якщо постраждала людина втратила свідомість чи при неможливості виконання кроків 2 та 3, зателефонуйте до служби екстреної медичної допомоги та використовуйте пристрій Лайфвек.

4

Надрити маску правильного розміру на рот і нос постраждалої людини, створюючи належне прилягання

Натисніть на ручку/сільфон-гармошку

Рівно потягніть ручку вгору

**НАДЯГНІТЬ • НАТИСНІТЬ • ПОТЯГНІТЬ**

ПОВТОРІТЬЕ ВСЮ ПРОЦЕДУРУ З ПРИСТРОЄМ ЛАЙФВЕК ДО УСУНЕННЯ НЕПРОДИХНОСТІ ЧИ НЕ БІЛЬШЕ НІЖ 5 РАЗІВ

Якщо непродихність не усунуто, розпочніть серцево-легеневу реанімацію (СЛР)

LifeVac Europe Ltd, Unit 2, Hill Village Business Park  
Barnstaple, Devon EX32 0RP  
[www.lifevac.uk](http://www.lifevac.uk)







# LIFEVAC<sup>®</sup>



LifeVac Europe Ltd, Horswell Farm  
Bishops Tawton, Devon, UK. EX32 0ED  
Telephone: +44 (0)7599 210161



**Authorised Representative**  
CMC Medical Services, C/Horacio Lengo No 18  
Malaga-Spain  
**SRN:** GB-MF-000010279